

# التأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل

"هارتس فير"

- مع معلومات مفصلة حول
- خدمات للمساهمة في تكاليف الإقامة اللائحة التنفيذية "إسكان"،
- خدمات التعليم والمشاركة
- وعروض لأشخاص محدودي الدخل

مركز البطالة للكنايس البروتستانتية في برلين ج.م. BALZ  
[www.berliner-arbeitslosenzentrum.de](http://www.berliner-arbeitslosenzentrum.de)

بالتعاون مع  
 دارالشماسة في مقاطعة Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz  
[www.dwbo.de](http://www.dwbo.de)

الكتاب  
 روجربروك Roger Brock  
 فرانك شتيغر Frank Steger (الفصل ٧، الفصل ١، الفصل ١٨)

هيئة التحرير  
 Thomas Rosumek-Mathes، Frank Steger، Monika Zink-Anastasiades. نورا بريزجر من مجلس  
 اللاجئين في برلين، قامت بمراجعة النصوص المتعلقة بقوانين الإقامة والهجرة.

الفحص القانوني  
 المحاميات أنتي كروغر Antje Krüger وأنّي ناومبرغر Anne Naumberger  
 Käthe-Niederkirchner-Straße 6، Berlin 10407  
 هاتف: (030) 54592749

ترجمة  
[www.sprachservice.de](http://www.sprachservice.de)

تصميم  
[www.fred-michael-sauer.de](http://www.fred-michael-sauer.de)

صف الحروف  
 البروفسور ريان عبدالله  
[www.typobau.de](http://www.typobau.de)  
 أندريه ثيلي  
[www.markenbau.de](http://www.markenbau.de)

يتم تمويل الكتيب بواسطة دعم من  
 • الوزارة الاتحادية لشؤون الأسرة والمسنين والمرأة والشباب  
 • Diakonie Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz  
 • الكنيسة البروتستانتية Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz  
 • الإدارة الوزارية للإندماج والعمل والشؤون الاجتماعية  
 • مؤسسة كرامة الإنسان وقطاع العمالة

تنبيه من هيئة التحرير:

إذا وجدت في النص بعض المصطلحات المتعلقة بمجموعة من الأشخاص تشير إليهم بصيغة المذكر فقط، فهذا لا يحدد نوع الجنس ولكن يتم ذلك من أجل سهولة القراءة فقط. المعلومات المذكورة تشير دائماً إلى الأفراد من الجنسين.



Stiftung Hilfswerk Berlin



عزيزي القارئ، عزيزتي القارئة

يعتبر نظام التأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل (رقم ٢) بما يحتويه من إعانات للبطالة ومساعدات اجتماعية والذي يسمى «هارتسفير» معقد للغاية حتى بين الخبراء. لقد تم تغيير القانون الاجتماعي الثاني وهو الأساس لهذا القانون، مرات لا تحصى منذ عام ٢٠٠٥. كما أن العديد من المصطلحات القانونية غير دقيقة، ويتم تفسيرها على أوجه مختلفة وغالباً ما يتم توضيحها أمام المحاكم فقط، فيكون من الصعب الإحاطة الكاملة بها.

من المهم للمرء أن يكون على اطلاع جيد في ما يخص «هارتسفير»، الموضوع متعلق بالحد الأدنى للمعيشة، ففي برلين يؤمن التأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل معيشة نصف مليون نسمة من الناس.

نريد بهذا الكتيب أن نبين لكم حقوقكم وأن نبليكم بما يجب أن تعرفوه وتأخذوه في عين الاعتبار عند التعامل مع السلطات من أجل الحصول على حقوقكم. إذا كنت لا تفهم شيئاً أو لا تفهمه تمامًا، أو إذا كان لديك المزيد من الأسئلة، فدعنا نشير عليك بما يجب عمله. تقوم مراكز الاستشارة المستقلة بالتحقق من صحة الإشعارات الموجهة إليك وتساعدك على كتابة الرسائل والطعون. ويمكنك إيجاد عناوين مراكز الاستشارة عبر موقعنا [www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de) الاستشاري وفي الفصل ١٩ في نهاية الكتيب.

برلين هي مدينة ذات أجناس متنوعة. مئات الآلاف من الناس ممن يحمل جنسية غير الجنسية الألمانية يعيشون في مدينتنا. فمن أجل الوصول إليهم قمنا بترجمة هذا الكتيب إلى عدة لغات. تم تجميع هذا الكتيب بأفضل ما لدينا من معرفة وبحرص بالغ. ومع ذلك فلا يمكننا أن نتحمل المسؤولية عن صحة أو اكتمال المعلومات. نحن نتطلع إلى أي تلميحات أو اقتراحات أو نقد. إذا كنت تريد أن نخبرنا بشيء ما فيرجى توجيه رسالة إلى مكتب معاملات مركز البطالة للكنائس البروتستانتية في برلين  
Berliner Arbeitslosenzentrum evangelischer Kirchenkreise e. V  
Kirchstr. 4, 14169 Berlin

أو راسلنا عبر البريد الإلكتروني على عنوان [info@berliner-arbeitslosenzentrum.de](mailto:info@berliner-arbeitslosenzentrum.de)

نتقدم بالشكر الوافر لكل من ساهم في إخراج هذا الكتيب أو جعل ذلك ممكناً من خلال دعمه!  
نرجو لكم الاستفادة من القراءة

فرانك ستيجر Frank Steger  
رئيس مؤسسة BALZ

برلين، في ديسمبر/ كانون الأول ٢٠١٨

تعليقات المراجع .....	3
الاختصارات المتداولة .....	7
<b>الفصل الأول: ما هو التأمين الأساسي للباحثين عن عمل؟</b>	8
1. الحد الأدنى الاجتماعي والثقافي للمعيشة .....	8
2. الأنواع الثلاثة لتأمين الحد الأدنى للدخل .....	8
2.1 التأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل .....	8
2.2 الإعانة الاجتماعية .....	8
2.3 قانون خدمات طالبي اللجوء .....	8
3. ما يميزها عن إعانات البطالة .....	9
<b>الفصل الثاني: تقديم الطلبات - ما الذي يجب الانتباه إليه؟</b>	9
1. الخدمات لا تمنح إلا بعد تقديم طلب .....	9
2. أي جوب سترهو المسؤول؟ .....	10
3. «يمكنك أن تصطحب معك» معاون .....	10
4. خدمات الترجمة الفورية والعادية .....	10
5. الأشخاص ذوو ضعف في السمع أو ضعف في المخاطبة .....	10
6. إلى متى تمنح إعانة البطالة الثانية والمعونة الاجتماعية؟ .....	10
7. كيف يتم دفع الإعانات؟ .....	10
8. هل ممكن الحصول على مبلغ مقدم؟ .....	10
<b>الفصل الثالث: من يحصل على خدمات التأمين الأساسي للمعيشة؟</b>	11
1. المتطلبات العامة .....	11
1.1 سن التقاعد .....	11
1.2 القدرة على الكسب .....	12
1.3 الحاجة للمساعدة .....	12
1.4 الإقامة الاعتيادية داخل ألمانيا .....	12
2. من الذي يتلقى إعانة بطالة (ثانية) ومن يتلقى معونة اجتماعية؟ .....	12
3. من لا يتلقى التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل؟ .....	13
4. الخصائص لوضع الأجنب .....	14
4.1 الاستبعاد من الخدمات .....	14
4.2 هل تقاضي الخدمات يضر بالحصول على تصريح الإقامة؟ .....	15
5. شروط تخص التلاميذ المتدربين على صنعة .....	16
<b>الفصل الرابع: ما هو الفرق بين المجموعة ذات الاحتياجات الواحدة والجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة والمجموعة ذات السكن المشترك؟</b>	17
1. المجموعة ذات الاحتياجات وتتضمن حياة جماعية شبه زوجية .....	17
2. الجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة مع الأقارب أو الأشخاص الذين تربطهم روابط النسب .....	18
3. مجموعة ذات سكن مشترك .....	19
<b>الفصل الخامس: ماهي المتطلبات التي يتم أخذها في الاعتبار للتأمين الأساسي للمعيشة؟</b>	19
1. احتياجات متكررة .....	19
2. احتياجات خاصة .....	20
2.1 الاحتياجات الخاصة بالنسبة للعوامل باليورو .....	20
2.2 احتياجات خاصة لمن يعولون أولادهم وحدهم .....	20
2.3 احتياجات إضافية مستحقة لذوى الإعاقة .....	21
2.4 احتياجات إضافية في حالة الاحتياج إلى غذاء خاص مكلف .....	21
2.5 احتياجات خاصة جارية لا يمكن رفضها .....	21
2.6 احتياجات زائدة إذا كان الإنتاج غيرمركزي للمياه الساخنة .....	22
2.7 (G, aG) احتياجات زائدة لغير القادرين على العمل بعلامة ج، أ ج .....	22
3. احتياجات للإقامة، التدفئة والمياه الساخنة نفقات السكن .....	22

3.1. ماذا تتضمنه نفقات السكن؟	22
3.2. ما هي تكاليف السكن التي تعتبر مناسبة ومعقولة؟	23
المعايير بالنسبة للإيجار الإجمالي البارد	23
القيم الحدودية بالنسبة لتكاليف التدفئة بما فيها تسخين المياه مركزيا	24
تكاليف مسموح بها	25
3.3. متى نطلب منكم تخفيض تكاليف سكنك؟	26
3.4. ما هي المعلومات المهمة الأخرى بالنسبة لموضوع السكن؟	28
إنتقال إلزامي- تكاليف سكن مناسبة بعد الإنتقال	28
مساعدة مالية إضافية في حالة إيجار سكن جديد بسبب التشرذ أو التهديد بالتشرذ	28
خروج الشباب الذي يبلغ عمرهم أقل من خمسة و عشرين سنة من بيت الأبوان	28
تحمل الجوب سنتر تكاليف الإنتقال	28
العضوية في إنحاد المستأجرين	28
ديون في تكاليف الإيجار والطاقة	29

### الفصل السادس: كيفية التأمين الصحي

وتأمين الرعاية لمستلمين بدل بطاقة 2 ومساعدة مالية إجتماعية	29
--	----

### الفصل السابع: ما هي المساعدات المالية الأخرى في المعيشة؟

1. التعليم والمشاركة	30
1.1 بطاقة برلين المساعدة المالية للتعليم والمشاركة	30
1.2 المساعدة المالية في التعليم	30
رحلات الحضانة أو رحلات مدرسية التي تدوم يوم واحد	30
رحلات حضانة أو رحلات مدرسية تدوم أكثر من يوم واحد	30
اللوازم المدرسية	30
الغداء بالحضانة وبالمدرسة	30
دعم التعليم	31
نقل الطلاب	31
1.3 لمساعدات المالية في المشاركة	31
المشاركة في نشاطات ثقافية ورياضية وترفيهية	31
الإعداد اللازم للمشاركة في نشاط جماعي	31
تكاليف النقل إلى مكان النشاط المؤهلة للحصول على التمويل	32
2. مساعدة مالية فردية	32
2.1 المعدات الأساسية للشقة	32
2.2 المعدات الأساسية للبس وللحمل والولادة	33
2.3 الأحذية الصحية	33
2.4 منح قرض في حالة الحاجة يستحيل رفضه	33

### الفصل الثامن: إعادة قيام المستحق بالعمل- ماذا يجب أن تفعله أنت؟ ماذا يفعله الجوب سنتر؟

1. أي نوع من العمل من المحتمل؟	34
2. ما هي إتفاقية التكامل	34
3. ما هي الخدمات التي تقدمها الجوب سنتر من أجل توفير عمل لك؟	34
4. ما هي العروض التي يدعمها الجوب سنتر لتشجيع تعليم اللغة الألمانية؟	35

### الفصل التاسع: كيف يقدر الدخل

1. أي نوع من الدخل يحسب؟	36
2. الدخل من العمل	36
3. دخل من ممارسة عمل مستقل	38
4. الدخل بلا عناء	40
5. إيرادات فردية	40

الفصل العاشر: كيف تحسب الأموال؟	41
1. أي نوع من الأموال ذات قيمة؟	41
2. أي نوع من الأموال ذات قيمة؟	41
3. ماذا يحدث في حالة تجاوز أموالك المبلغ المعفي من التقدير؟	42
الفصل الحادي عشرة : كيف يقدر الحق في النفقة؟	42
الفصل الثاني عشر: متى ولأي مدى تهدد بغرامة؟	43
1. ما هو الفشل في التواصل؟	43
2. ما هي المخالفة على الإلتزامات؟	44
3. ما هي العقوبات في حالة مخالفة الإلتزام؟	44
الفصل الثالث عشرة: ما هي إلتزاماتك بالتعاون وما هي نتائج عدم التعاون؟	45
الفصل الرابع عشر: هل يسمح للمستحقين عطلة؟	46
الفصل الخامس عشر: هل المساعدة الإضافية للأطفال بديل لبدل البطالة والمساعدة الإجتماعية؟	46
الفصل السادس عشر: ما هي الإعانات التي يمكن أن يتلقاها من هو محروم من إعانة البطالة الثانية ومن المعونة الاجتماعية؟	47
الفصل السابع عشر: أنت لست موافق على الإخطار أو لم تستلمه؟ ما الذي يمكن عمله؟	48
1. الطعن.....	48
2. دعوى.....	49
3. هل فاتتك مهلة الطعن؟ طلب إعادة النظر.....	49
4. الجوب سنترلا يعمل؟.....	49
5. إذا كان الأمر مستعجلا - طلب سريع.....	49
6. مساعدات من الدولة على نفقات المحامى.....	49
7. كيف تطلب مساعدة استشارية وكيف تطلب مساعدة على مصاريف تغطية تكاليف التقاضى؟.....	50
8. ديوان النظام.....	50
الفصل 18: تخفيضات لذوي الدخل المحدود	50
1. زيارة الطبيب والأدوية.....	50
2. إعفاء من دفع مصاريف الإذاعة الإلزامية.....	51
3. جواز برلين (برلين باس) والمزيد.....	51
الفصل 19: أين يمكنك إيجاد المشورة والدعم؟	52
1. إستشارة حول إعانة البطالة الثانية.....	52
2. المشورة في قانون الإيجار.....	52
3. إستشارة للمدينين.....	52
4. المشورة بشأن الحمل والولادة والأسرة.....	52
5. المساعدة في حالة تشرد متوقع أو قائم.....	53
6. تقديم المشورة للمهاجرين.....	53
قائمة النبذات	
نبذة عامة 1: متوسط الاحتياج النموذجى باليورو	19
نبذة عامة 2: الاحتياجات الخاصة الشهرية بالنسبة للحوامل باليورو	20
نبذة 3: القيمة الشهرية الزائدة لاحتياجات خاصة لمن يعولون أولادهم وحدهم باليورو	20
نبذة 4: الاحتياج الإضافى بالنسبة للمستحقين المعاقين باليورو	21
نبذة 5: القيمة الشهرية للاحتياج الإضافى بسبب غذاء مكلف باليورو	21



..... نبذة ٦: احتياجات إضافية شهريا بسبب تسخين المياه بطريقة غير مركزية باليورو	22
.....نبذة رقم 7: قيمة الاحتياج الزائد للغير قادرين على العمل بعلامة ج أو أج باليورو	22
.....نبذة رقم 8: قيم مرجعية بالنسبة لإيجار الشهر البارد مع التكاليف الجانبية دون المياه الساخنة	24
.....نبذة رقم 9: قيم مرجعية للإيجار الشهري البارد مع التكاليف الجانبية دون المياه الساخنة في الشقق	24
..... اجتماعية	24
.....نبذة ١٠: القيم الحدودية بالنسبة لتكاليف التدفئة شهريا بما فيها تسخين المياه مركزيا	24
.....نبذة ١١: مصاريف مسموح بها لمصاريف الإقامة والتدفئة في برلين (هنا: بالنسبة للإعمارات الكبيرة	26

الملحق:

I. أولا - التكاليف الإجمالية المسموح بها للسكن والتدفئة (بما في ذلك الماء الساخن مع إمدادات بالمياه	54
..... الساخنة بطريقة مركزية) في برلين اعتباراً من 1 يناير 2019	
II. ثانياً - المصادر والوثائق	57
III. ثالثاً- مزيد من المعلومات	58

## الاختصارات المتداولة

Abs	Absatz	فقرة
Alg II	Arbeitslosengeld II	إعانة البطالة الثانية
Alg II-V	Arbeitslosengeld II/Sozialgeld-Verordnung	إعانة البطالة الثانية إلى الخامسة / أمر بدفع إعانة إجتماعية
Art	Artikel	مادة
AsylbLG	Asylbewerberleistungsgesetz	قانون إعانة طالبي اللجوء
AufenthG	Aufenthaltsgesetz	قانون الإقامة
AV	Ausführungsvorschriften	تعليمات تنفيذية
AVV	Allgemeine Verwaltungsvorschrift	قرار إداري عام
BA	Bundesagentur für Arbeit	وكالة العمل الألمانية
BAföG	Bundesausbildungsförderungsgesetz	القانون الاتحادي لدعم التعليم
BuT	Bildung und Teilhabe	الحاجة للتعليم والمشاركة
BVG	Berliner Verkehrsbetriebe	منشآت برلين للمواصلات
EAO	Erreichbarkeitsanordnung der Bundesagentur für Arbeit	قانون تمكين الوصول صادر عن وكالة العمل
EFA	Europäisches Fürsorgeabkommen	اتفاقية الرعاية الأوروبية
EU	Europäische Union	الاتحاد الأوروبي
EWK	Europäischer Wirtschaftsraum (Island, Liechtenstein, Norwegen)	المنطقة الاقتصادية الأوروبية
FreizügG/EU	Freizügigkeitsgesetz	قانون حرية الانتقال في الاتحاد الأوروبي
GFK	Genfer Flüchtlingskonvention	اتفاقية جنيف للاجئين
PKH	Prozesskostenhilfe	مساعدة على مصاريف تغطية تكاليف التقاضي
SGB	Sozialgesetzbuch	قانون الشؤون الاجتماعية
V oder VO	Verordnung eingetragener Verein	لائحة / مرسوم جمعية مسجلة

## الفصل الأول: ما هو التأمين الأساسي للباحثين عن عمل؟

حتى يحق للمتقدم المطالبة بإعانة البطالة الثانية AlgII يجب أن يكون بحاجة إلى المساعدة و قادراً على العمل. أما غير القادر على الكسب و هم على سبيل المثال

الأطفال دون سن الخامسة عشر فإنهم يتلقون إعانات اجتماعية إذا كانوا يعيشون مع شخص قادر على الكسب. وعلى هذا فإنه باستيفاء هذه الشروط يكون للمواطنين الأجانب الذين يعيشون في ألمانيا («الأجانب») حق التمتع بشكل عام بنفس الحقوق في إعانة البطالة AlgII و الإعانات الاجتماعية مثل الألمان.

### من المعلومات المفيدة:

ليس عليك أن تكون عاطلاً عن العمل كي تتلقي «إعانة البطالة الثانية AlgII». يمكنك كذلك تلقي إعانات أساسية للباحثين عن عمل إذا كنت تعمل موظفاً بدوام جزئي أو بدوام كامل أو إذا كنت تعمل لحسابك الخاص، بشرط ألا يكون لديك دخل يؤمن المعيشة أو ثروة يجب الرجوع إليها. نرجو مراعاة الآتي: بالنسبة لبعض الخدمات مثل تكاليف اللوازم الأولية للحوامل والولادة يجب تقديم طلب منفصل لها.

### ٢,٢ الإعانة الاجتماعية

التأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل يختلف عن المساعدات لتغطية نفقات المعيشة حسب [الفصل الثالث من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر SGB](#) XII (الإعانة الاجتماعية) ويرجع ذلك أساساً إلى اشتراط توافر القدرة على الكسب. إذا كان هناك أشخاص بالفعل عاجزين عن العمل عجزاً كاملاً و دائماً أو يتقاضون معاش التقاعد القانوني فيؤخذ بعين الاعتبار منحهم التأمين الأساسي للمعيشة في مرحلة الشيخوخة في حالة وجود الحاجة للمساعدة، ثم في حالة العجز الجزئي فإنهم يتلقون المساعدات الاجتماعية وفقاً [للفصل الرابع من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر SGB XII](#). (يرجى مراجعة ترجمة هذا الجزء مرة أخرى! تعليق المراجع)

### ٢,٣ قانون خدمات طالبي اللجوء

طالبو اللجوء و المتمتعون بالسماح المؤقت و الأجانب المطالبون بالمغادرة و بعض الأجانب الآخرين يتقاضون خدمات طبقاً لقانون خدمات طالبي اللجوء في حالة الإحتياج. و تعتبر قيمة خلال الـ ١٥ شهراً الأوائل من الإقامة في ألمانيا عموماً أقل من الخدمات المعيشية وفقاً لقانون الشؤون الاجتماعية الثاني و الثاني عشر SGB II و SGB XII.

### ١٠. «الحد الأدنى الاجتماعي والثقافي للمعيشة»

الحد الأدنى أو الأساسي لتأمين الدخل هو نظام للرعاية تؤمنه الدولة ممول بواسطة الضرائب، ويهدف إلى مساعدة الأشخاص ذوي الحاجة الذين لا يستطيعون كسب عيشهم من مواردهم وقواتهم الذاتية من أجل ضمان «الحد الأدنى الاجتماعي والثقافي للمعيشة».

ماذا يعني ذلك؟ يشير الحد الأدنى للمعيشة إلى الوسائل اللازمة لضمان الوجود المادي للفرد. وتشمل هذه الوسائل قبل كل شيء تأمين الغذاء والملبس والسكن اللائق والرعاية الطبية الإعتيادية. بالإضافة إلى ذلك فإن الحد الأدنى يشمل أيضاً وسائل للتمكين من المشاركة المتوازنة في الحياة الاجتماعية والثقافية والسياسية.

فيما يتعلق بالتأمين الأساسي فالمشروع ينص على الحاجة إلى مبلغ محدد (عادة ما يكون معدل ثابت) لاحتياجات الحياة والحالات المعيشية المعتادة. ينتج مبلغ الحد الأدنى الاجتماعي والثقافي للمعيشة عن مجموع الاحتياجات المعنية.

التأمين الأساسي يأتي في مؤخرة الأولويات. هذا يعني أن الدخل الخاص و الثروة الذاتية و كذلك وجود إستحقاقات تجاه مقدمين آخرين للخدمات الاجتماعية أو تجاه الأقارب الملزمين بتوفير الرعاية فهذا يمكن أن يقلل قيمة إعانة الدولة اللازمة أو حتى يلغيها بالكامل. المستفيدون القادرون على الكسب مطالبون باستخدام القوة العاملة لديهم لإنهاء حالة الإحتياج.

تحدد ولاية الدولة لتأمين الحد الأدنى للفرص الاجتماعية والثقافية من حماية كرامة الإنسان المادة الأولى من القانون الأساسي (دستور الدولة) ومتطلبات دولة الرفاهية الاجتماعية المنصوص عليها في المادة ٢٠. أما إذا كان التأمين الأساسي للباحثين عن عمل يحمي كرامة المحتاجين بالفعل فهذا موضوع مثير للجدل.

### ٢. الأنواع الثلاثة لتأمين الحد الأدنى للدخل

في ألمانيا يتم التمييز بين ثلاثة أنواع من ضمان الدخل الأدنى القانوني من أجل تأمين الحد الأدنى للمعيشة.

٢,١ التأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل المرجع القانوني للتأمين الأساسي لمعيشة الباحثين عن عمل وغالباً ما يطلق عليه أيضاً إسم هارتسفير Hartz IV هو قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGBII، أما الخدمات المهمة من أجل تدبير المعيشة المدرجة في قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGBII فهي إعانة البطالة Alg II والإعانة الاجتماعية.



### ٣. ما يميزها عن إعانات البطالة

إذا كانت إعانة البطالة لا تكفي لتأمين المعيشة فإنه يمكن «زيادتها» بواسطة إعانة البطالة الثانية ALGII.

إعانات البطالة الثانية II ALG تختلف اختلافاً كبيراً عن إعانات البطالة ALG. إعانات البطالة حسب قانون الشؤون الاجتماعية الثالث SGBIII ليست تأميناً للحد الأدنى من الدخل و الذي يخضع لفحص الحاجة ولكن تعتبر خدمة بديلة عن الأجر وهي تصرف من صندوق تأمين البطالة.

#### و هذا ما ننصح به:

في حالة أنه سبق لك أن شغلت عملاً وظيفياً في بلد آخر داخل الاتحاد الأوروبي أو داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية EWR أو في سويسرا فعندها يمكنك إدراج فترات العمل تلك ضمن فترات استحقاق إعانة البطالة - وهذا عادة ما يمكن عمله فقط عندما يكون آخر وظيفة مؤمن عليها تمت في ألمانيا (Art. 11 Nr. 6 VO (EG) 2004/803). استعلم لدى وكالة العمل التي تتبعها.

إعانة البطالة يتقاضاها من العاطلين عن العمل كل من يثبت شغل وظيفته تلزم بدفع التأمينات داخل ألمانيا لمدة سنة على الأقل خلال العاميين السابقين (ابتداءً من 1 يناير/ كانون الثاني 2020: 30 شهر). وتعتمد قيمة مبلغ الاستحقاق عادة على قيمة الأجر الأخير

## الفصل الثاني: تقديم الطلبات - ما الذي يجب الانتباه إليه؟

### ١. الخدمات لا تمنح إلا بعد تقديم طلب

تزيد أعمارهم عن ٢٥ سنة تقديم طلباتهم بأنفسهم إذا كانوا بحاجة إلى مساعدة من الجوب سنتر يمكنك الحصول على كل ما تحتاج إلى معرفته عن مجموعة ذات الاحتياجات (عائلة) في الفصل الرابع تحت عنوان مجموعة ذات احتياجات (عائلة) بما في ذلك «المجموعة الشبيهة بالزوجة».

تمنح خدمات التأمين الأساسي للباحثين عن عمل عند تقديم الطلب (وفقاً للمادة ٣٧ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGBII). لا يخضع الطلب لأي شكل معين ويمكن تقديمه كتابياً أو شخصياً أو بالفاكس إلى الجوب سنتر المسؤول. يجب الحصول على إثبات كتابي للطلبات المقدمة شفويًا. بذلك يمكنك في وقت لاحق إثبات أنك قمت بتقديم طلب ووقت قيامك به. لكي تتم معالجة طلبك بسرعة، كما يوصى بالمثل شخصياً أمام مكتب العمل المسؤول عند تقديم الطلب الأول واستخدام نماذج الطلب المقدمة من قبل وكالة العمل الاتحادية (BA).

من المعلومات المفيدة: يرجع مفعول طلب خدمات تأمين المعيشة إلى اليوم الأول من الشهر الذي تم فيه تقديم الطلب. و بذلك تشمل القيمة الحسائية أيضاً ما ورد من الدخل في بداية الشهر الذي تم فيه تقديم الطلب.

#### و هذا ما ننصح به:

إذا كنت لا تزال تتوقع وصول أجرك من صاحب العمل السابق، فأكد على وصول هذه الأموال إلى حسابك قبل الشهر الذي تقدم فيه الطلب. وإلا سيتم احتسابها كدخل من قبل الجوب سنتر

#### و هذا ما ننصح به:

لا تقبل العدول عن تقديم طلبك إذا اعتبرك الموظفون غير مؤهل للحصول على إعانة البطالة الثانية. المكاتب ملزمة بقبول طلبك. قم دائماً بتصوير نسخة من الطلبات التي تقدمها إلى مكتب العمل. وأطلب إيصالاً بالاستلام عند تقديم الطلبات إلى الجوب سنتر. فليد أوصى مكتب العمل الاتحادي في تعميم إلى مكاتب العمل بإصدار إيصالات بالاستلام إذا طلب منها ذلك.

«حتى تستمر بالحصول على مال العاطلين عن العمل (II Alg II) والفوائد الاجتماعية، عليك تسليم طلب جديد خلال فترة الموافقة. حرصاً على ألا تخسر حقوقك بأي فوائد، عليك تقديم طلبك بما لا يتجاوز الشهر الذي يلي نهاية فترة منحتك. يمكن معرفة المزيد عن مدة موافقة قسم ما في هذه الوحدة تحت ٦. «إلى متى تسري موافقة مال العاطلين عن العمل II والفوائد الاجتماعية؟».

يشمل طلبك جميع الأفراد الذين يعيشون معك في مجموعة ذات احتياجات (عائلة) و بها يصبحون «مستفيدين من الخدمات». ويشمل ذلك زوجك أو شخصاً بمثابة الزوج و جميع أولادك ما دون الـ ٢٥ سنة غير المتزوجين الذين يعيشون معك في نفس المنزل. يجب على الأطفال الذين

## ➔ "نرجو الانتباه"

عليك تسليم طلب مفصول لفوائد معينة، مثل المعدات الأولية للحمل والولادة.

### ٢. أي جوب سنتر هو المسؤول؟

في المعتاد يكون الجوب سنتر الواقع في المقاطعة من برلين التي تقيم فيها إقامتك المعتادة هو المسؤول عن منح التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل وفقاً للمادة ٣٦ من قانون الشؤون الاجتماعية (SGBII). عادة تكون تلك المقاطعة هي التي بها محل إقامتك ويتم إثبات محل الإقامة بالأحرى عن طريق البطاقة الشخصية أو ورقة إثبات التسجيل.

بالنسبة لمن لا مأوى لهم فيعتبر مكان التسجيل الرسمي الأخير في أي مقاطعة من برلين هو "محل الإقامة". يتم توزيع المرشدين دون سجل في برلين حسب شهر ولادتهم على أحد الاثني عشر جوب سينتر في برلين وكذلك اللاجئين المعترف بهم الذين يقيمون في ملاجئ أو (انظر النقطة الرابعة من اللائحة التنفيذية "اختصاص الشؤون الاجتماعية"). بالنسبة للاجئين الوافدين حديثاً في مساكن محدودتي الدخل الجماعية سيكون هناك لائحة معدلة خلال عام ٢٠١٩.

نرجو مراعاة الآتي: المقيمون الذين يتمتعون باللجوء أو حماية مؤقتة أو تصريح إقامة لأسباب إنسانية و الذين حصلوا على تصريح الإقامة بعد ١ يناير / كانون الثاني ٢٠١٦ وقبل ٦ أغسطس / آب ٢٠١٩ يسري عليهم الإقامة. سوف يتلقون فقط خدمات من الجوب سينتر الذي ينص عليه نظام محل الإقامة. ممكن أن يكون هذا أيضاً جوب سينتر في ولاية محددة من الولايات. يتم استيضاح النظم التي عليه أن يتبعها من وثائق الاعتراف أو الإقامة. تنطبق الاستثناءات من تخصيص محل الإقامة إذا كان المتقدمون يتلقون تدريباً مهنيًا أو يعملون ضمن إطار معين المادة ١٢a من قانون الإقامة (AufenthG). تخطط الحكومة لتمديد لوائح نظام محل الإقامة لما بعد ٦ أغسطس / آب ٢٠١٩.

### ٣. يمكنك أن تصطحب معك "معاون"

بصفتك مقدمًا لطلب ، يحق لك أن يصحبك شخص موثوق به أو ما يسمى "بالمعاون"، يصحبك إلى الجوب سنتر لا سيما أن يكون ذلك بهدف الترجمة. المعلومات التي يقدمها التعاون بمثابة أنك قد قلتها بنفسك إذا لم تعترض على التو (وفقاً للمادة ١٣، فقرة ٤ إلى ٧ من قانون الشؤون الاجتماعية SGBX).

### ٤. خدمات الترجمة الفورية و العادية

يجب أن تكون الطلبات مقدمة باللغة الألمانية من حيث المبدأ. لذلك يجب على الأشخاص الذين ليس لديهم معرفة كافية باللغة الألمانية أن يصطحبوا أحد أقربائهم أو معارفهم ممن لديه معرفة في هذا المجال إلى الجوب سنتر كداعم. يمكن لموظف في الجوب سنتر يتقن اللغة أو مترجم من جمعية خيرية أن يقدم ذلك الدعم أيضاً.

في حالة إذا كانت هذه الخيارات ليست متاحة، تلتزم الجوب سنتر المخصصة لمواطني دول الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية EWR أو جميع رعايا الدول الأخرى في ما يسمى بوضع عابر للحدود (يعني غير مواطني الاتحاد الأوروبي الذين قاموا بنقل مركز حياتهم القانوني من بلد إلى آخر داخل الاتحاد الأوروبي) بتوفير خدمات الترجمة العادية و الفورية. يشكل أساس ذلك اللائحة (EC) ٢٠٠٤/٨٣ التي تضمن للأشخاص المذكورين الحصول على الخدمات التي يمنحها قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGBII دون تمييز (المرسوم رقم ٢٠١٦١١٠٢٨ مكتب العمل الاتحادي BA).

من الممكن أن يطلب الجوب سنتر أن يعوّض عن تكاليف ترجمة طلبات أو وثائق ضرورية أخرى لغيرهم من الأجانب وسداد مركز العمل لترجمة الطلبات والوثائق اللازمة - ولكن هذا غير ملزم (المادة ١٩، فقرة ٢ من قانون الشؤون الاجتماعية SGB X). كما أنه من الممكن أن تُصرف تكاليف الترجمة من ميزانية الوكالة المخصصة لذلك. و سيتم التعرف بمزيد من المعلومات عن ميزانية الوكالة في الفصل الثامن تحت عنوان "ما هي الخدمات التي يوفرها الجوب سينتر من أجل استلام وظيفة (الشروع في وظيفة جديدة)؟".

### ٥. الأشخاص ذوو ضعف في السمع أو ضعف في المخاطبة

الأشخاص ذوو ضعف في السمع أو ضعف في المخاطبة لهم الحق في التواصل بلغة الإشارة الألمانية أو بالإشارات الداعمة للخطاب أو من خلال سبل أخرى مناسبة للتواصل. (المادة ١٩ الفقرة ١ الجملة ٢ من قانون الشؤون الاجتماعية العاشر SGBX)

### ٦. إلى متى تمنح إعانة البطالة الثانية والمعونة الاجتماعية؟

يتم منح إعانة البطالة الثانية Alg II والمعونة الاجتماعية لمدة اثني عشر شهراً، و خلافاً لذلك تكون فترة المنحة ستة أشهر للموظفين ذوي الدخل المتغير وللأفراد العاملين لحسابهم الخاص على سبيل المثال. هؤلاء يتلقون قراراً أولياً (المادة ٤١ فقرة ٣ من قانون الشؤون الاجتماعية SGB II).

### ٧. كيف يتم دفع الإعانات؟

يتم صرف قيمة تأمين المعيشة إلى حسابك البنكي مقدماً في بداية كل شهر. إذا لم يكن لديك حساب فستلقى مخصصاتك النقدية على شكل شيك بردي. يخضع تقديم الخدمات بواسطة شيك لتكلفة مالية. يستثنى من ذلك من يمكنه إثبات عدم مقدرته على فتح حساب. في هذه الحالة يوجب تقديم إثبات من البنك.

### ٨. هل ممكن الحصول على مبلغ مقدم؟

عندما يكون من المحتمل استحقاقك للإعانة المطلوبة و تكون معدوم الوسائل المعيشية فيحق لك الحصول على قرار مبدئي (المادة ٤١a الفقرة ١ من قانون الشؤون الاجتماعية SGBII). إذا كان الأمر طارئاً يمكنك

أيضاً الحصول على إعانات نقدية فورية بهذه الطريقة. يجب عليك إثبات افتقارك إلى الوسائل المعيشية عن طريق كشوفات محدثة من البنك وتقديم وثائق مناسبة أخيراً لزم الأمر من الممكن منح خدمات مسبقة بقيمة تصل إلى ١٠٠ يورو من الخدمات التي تم اعتمادها بالفعل ويتم خصمها من الإعانة المستحقة في الشهر التالي (المادة ٤٢ الفقرة ١ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني (SGBII)).

## الفصل الثالث: من يحصل على خدمات التأمين الأساسي للمعيشة؟

### ١. المتطلبات العامة

يعتمد ما إذا كنت تستحق تقاضي خدمات التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل على توفر أربعة شروط: العمر والقدرة على العمل والحاجة إلى المساعدة والإقامة المعتادة في ألمانيا. يمكن أن يحق لأشخاص لا يستوفون شرط القدرة على الكسب وهم الأطفال دون سن الـ ١٥ سنة على سبيل المثال (انظر في هذا الفصل تحت ٢. "من الذي يتلقا إعانة بطالة (ثانية) Alg II و من يتلقى معونة اجتماعية؟"). مجموعات الأشخاص المستثناة من الخدمات مدرجة في القسمين ٣ و ١، ٤ من هذا الفصل.

### ١،١ سن التقاعد

يتم صرف الاعانات للأشخاص إبتداء من سن ١٥ عام وحتى نهاية الشهر الميلادي الذي يبلغون فيه السن القانونية للمعاش (المادة ٧ الفقرة ١ الجملة ١ رقم ١ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني (SGBII)). فالحد الأدنى الممثل في سن ٦٥ سنة - كما هو متبع في قوانين التقاعد - يتم زيادته على مراحل إبتداء من سنة مواليد عام ١٩٤٧ و ذلك بمقدار شهر واحد عن كل سنة تقويمية، فإبتداء من سنة مواليد عام ١٩٥٩ تصبح مدة المرحلة الواحدة شهرين عن كل سنة تقويمية ثم تنتهي إلى ٦٧ سنة بالنسبة لمواليد عام ١٩٦٤ (المادة ٧a من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني (SGBII)).

مثال: السيد س. و محتاج للإعانة، ولد في ١٠ يوليو / تموز ١٩٥٤. سوف يصل يوم ١٠ مارس / آذار ٢٠٢٠ إلى سن التقاعد الكائن ٦٥ سنة و ٨ أشهر ونتيجة لذلك فهو يحق له تقاضي إعانات أساسية للباحثين عن عمل حتى ٣١ مارس / آذار ٢٠٢٠.

### ➔ جو مراعاة الآتي:

بإمكان الجوب ستر أن يطلب منك تقديم طلب للحصول على معاش التقاعد قبل الوصول إلى سن التقاعد الإعتيادي إذا كنت مستوفياً للشروط. و يوضع في عين الإعتبار معاشات التقاعد التي تحتوي على خصومات أو حتى بدون. بإمكان الجوب ستر أن يحيلك إلى معاش تقاعدي مع خصومات فقط إبتداء من سن ٦٣ سنة (المادة ٢a من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني (SGB II)).

### و هذا ما ننصح به:

قد يعتبر التقاعد المبكر ضد رغبتك "غير منصف" أو غير مناسب. وهذا قد يكون على سبيل المثال إذا كنت لا تزال تتلقى إعانات البطالة إلى جانب إعانات البطالة الثانية ALG II أو تباشراً بمقدار ٢٠ ساعة في الأسبوع أو أكثر (مرسوم بخصوص عدم الانصاف UnbilligkeitsV). بحال كان التقاعد "غير عادل" عليك بالاعتراض على طلب مركز العمل بتسليم طلب المعاش التقاعدي.

الحاجة للمساعدة أو يتم تخفيضها أو يمكن اختصار مدتها (المادة 12a من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني، SGB II) (للمزيد من المعلومات عن التزاماتك بخصوص واجبك في التعاون مع السلطات انظر الفصل الثالث عشر).

١,٤ الإقامة الاعتيادية داخل ألمانيا  
يتلقى الخدمات فقط من يقيم في ألمانيا بصفة اعتيادية (المادة ٧ الفقرة ١ الجملة ١ رقم ٤ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني، SGB II).

عادة ما يتم إثبات "الإقامة الاعتيادية" بواسطة بيت مسكون بالفعل (محل إقامة). حتى الناس بلا مأوى يمكن أن يكون لهم محل إقامة اعتيادية إذا كان واضحاً من خلال المعطيات أن إقامتهم داخل ألمانيا ليست مؤقتة فقط (المادة ٣٠ الفقرة ٣ من قانون الشؤون الاجتماعية الأول، SGB I). هام: يجب أن يكون المستفيدون في تناول الجوب سنتر (انظر في هذا الفصل تحت ٣. من لا يتلقى التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل؟).

ترط مع الأجنبي أن يكون لديه أفق مستقبلي يسمح بالإقامة لفترة أطول في ألمانيا وأن يرغب في ذلك. لذلك يستثنى من "الإقامة الاعتيادية" على سبيل المثال الأجانب الموجودين في ألمانيا بغرض السياحة أو لحضور دورة لغة فقط أو حاملين تأشيرة شنغن لإقامة قصيرة المدى (الفقرة ٦، الفقرة ١ قانون الإقامة) أو قبول مؤقت للعمل كحاضن أو حاضنة أجنبية au pair على سبيل المثال.

٢. من الذي يتلقى إعانة بطالة (ثانية) II وA1 ومن يتلقى معونة اجتماعية؟

كل من تنطبق عليه الشروط الأربعة يحصل على إعانة بطالة (ثانية) ALG II. يحق لغير القادر على العمل أن تصرف له إعانة اجتماعية من الجوب سنتر إذا كان يعيش مع شخص متلقي الرعاية وقادر على العمل داخل مجموعة ذات احتياجات (عائلة) واحدة. هذا ينطبق قبل كل شيء على

- جميع الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ١٥ عام في منزل والديهم العاملين،
- أشخاص معاقين بالكامل الذين يعيشون مع قرينهم القادر على العمل
- وآباء ذوي إعاقة كاملة يعيشون مع أطفالهم القادرين على العمل الذين تتراوح أعمارهم ما بين ١٥ و ٢٤ سنة.

إذا كان هناك من هو عاجز عن العمل تماماً فلا تحق له المعونة الاجتماعية في معظم الحالات ولكن يتلقى التأمين الأساسي للمعيشة لكبار السن والعاجزين عن العمل وفقاً للفصل الرابع من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر، SGB XII (المساعدات الاجتماعية).

### ١,٢ القدرة على الكسب

و يعد قادراً على الكسب من يستطيع العمل في الوقت الحالي أو خلال الأشهر الستة المقبلة لمدة ثلاث ساعات في اليوم على الأقل في ظل الظروف المعتادة لدى السوق العام للعمل (المادة ٨ فقرة ١ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني، SGB II). وحتى الناس الذين لا يشترط أن يكونوا مستعدين للعمل ولديهم مثلاً طفلاً دون سن الثلاث سنوات يعونه مؤقتاً داخل أسرهم أو من هو ملتحق بمدارس التعليم العام يعدون قادرين على الكسب

أما بالنسبة للأجانب فتحدد توافر القدرة على الكسب (المادة ٨ فقرة ٢ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني، SGB II) يعتمد على ما إذا كان لديهم حق دخول سوق العمل، يعني هل مسموح لهم بالعمل.

- مواطنو الاتحاد الأوروبي (المواطنون الأوروبيون) وأفراد أسرهم يتم استنباط الحق في مزاولة عمل مباشرة من حقهم في حرية التنقل، و ينطبق هذا الحق أيضاً على مواطني دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية مثل أيسلندا وليشتنشتاين والنرويج ومواطني سويسرا.
- بالنسبة لرعيا البلدان الأخرى (المواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية) فتصريح الإقامة يحتوي على إشارة لامكانية دخول سوق العمل. فمن لديه تصريح عمل (يصرح بالعمل) أو بإمكانه الحصول على ذلك (العمل بإذن من مكتب الأجانب فقط) فهو يعتبر قادراً على العمل بالمعنى القانوني. الأجانب الذين يخضعون لحظر مطلق على العمل لا يمكنهم الحصول على إعانة بطالة ثانية II. Alg II.

### ١,٣ الحاجة للمساعدة

يعتبر في حاجة إلى مساعدة كل من لا يستطيع تأمين عيشه هو و من يعوله من أفراد مجموعته ذات احتياجات (العائلة) من خلال دخله أو ثروته الخاصة و لا يتلقى المساعدة من جهة أخرى (المادة ٩ الفقرة ١ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني، SGB II).

في حالة أنك تعيش ضمن مجموعة ذات احتياجات (عائلة) أو مجموعة ذات ميزانية مشتركة (عائلة) (يمكن التعبير عن هذا بعبارة: ضمن جماعة ذات إحتياج أو عوز أو جماعة تشترك في ميزانية واحدة (عائلة مثلاً) - تعليق المراجع) بالاشتراك مع أقارب أو أصهار فريما يوضع في الحسابان مساهمة هؤلاء بدخلهم أو ثروتهم (انظر الفصل الرابع: ما هو الفرق بين المجموعة ذات الاحتياجات الواحدة جماعة تشترك في ميزانية واحدة والمجموعة ذات السكن المشترك؟).

مركز العمل قد يطلب منك تقديم طلبات للحصول على إعانات اجتماعية أخرى ذات أولوية أعلى، مثل إعانة الطفل أو العلاوة على إعانة الطفل أو مدفوعات مقدما على إعالة الأطفال أو إعانة على أجور السكن أو معاش التقاعد المبكر إذا كان ذلك سبيلاً لتجنب وضع

يجب على من يحصل على التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل الاستجابة خلال فترة ملائمة لعروض العمل والدعوات التي يتلقاها من الجوب سنتر لذلك يجب أن يكون الوصول إليك شخصياً متاحاً عن طريق رسالة بريدية موجهة الى العنوان المذكور و حضورك إلى الجوب سنتر ممكناً كل يوم خلال أيام العمل (المادة الأولى الفقرة الأولى من قانون تمكين الوصول EAO). مجرد إمكانية الوصول إليك هاتفياً لا تكفي.

إذا كنت ترغب في السفر، فإنك تحتاج مبدئياً إلى الموافقة المسبقة من الجوب سنتر (انظر الفصل ١٤ هل يحق لمستحقي الخدمات الحصول على إجازة؟).

**الاستثناءات من ذلك:** وفقاً للتعليمات الحالية لوكالة العمل فإن الموافقة المسبقة على التغيب من المكان لا يستغنى عنها بشكل عام إلا

- أطفال دون سن ١٥ عاماً
- وبالنسبة للحاصلين على إعانة البطالة (الثانية) Alg II الذين يعملون ١٥ ساعة على الأقل في الأسبوع أو الذين يشاركون في إجراءات لدمجهم في عمل.
- استثناءات أخرى ممكنة ويتم النظر في كل حالة على حدى. ويمكن ذلك على سبيل المثال لآباء وأمهات أن كانوا معيّلين وحيدين و من يصعب عليه استلام عمل بسبب رعاية طفل دون سن ثلاث سنوات، أو من يتلقى المعونة الاجتماعية.

بالإضافة إلى ذلك فإن إمكانية الوصول إليك تعتبر مضمونة إذا كنت تقوم بشكل مثبت بزيارة تعريف أو استشارة أو أي موعد آخر يتعلق بالبحث عن وظيفة وبالتالي لا يمكنك الاستجابة لعروض العمل المقدمة من الجوب سنتر على وجه السرعة.

و هذا ما ننصح به:

لا تستهين بواجبك في تمكين الجوب سنتر من الوصول إليك، حيث أنهم إذا علموا بتغيبك عن الموقع غير المصرح به فسوف يتعين عليك رد قيمة الخدمات عن تلك الفترة.

**من المعلومات المفيدة:**

من ليس لديه سكن له الخيار في تحديد عنوان بريدي لسكن مؤقت لدى أحد الأصدقاء أو المعارف أو عنوان مؤسسة لأناس بلا مأوى. يطلب الجوب سنتر إثباتاً خطياً من المؤسسة بأنك موجود لديهم كضيف ويمكنهم الاتصال بك بريدياً في أيام العمل. يرجى الاستفسار عن **المؤسسات المستقلة لأشخاص دون مأوى** في برلين والتي يمكن أن تمنحك عنواناً بريدياً.

٣. من لا يتلقى التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل؟

يستثنى من التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل:

• الأشخاص الذين يحصلون على معاش تقاعدي كامل قبل الوصول إلى سن التقاعد الإعتيادي، ويحق لهم الاستفادة من الخدمات حتى اليوم السابق ليوم دفع أول معاش على الأكثر (المادة ٧ الفقرة ٤ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II).

**مثال:** السيدة ف. تنتقل إلى مرحلة التقاعد المبكر عن عمر يناهز ٦٣ عاماً مع تقاضي معاش تقاعدي للمشاركين في التأمين لفترة طويلة. يستحق معاش التقاعد المبكر اعتباراً من يوليو. سيتم دفع المعاش الأول في ٢٩ يوليو. إبتداءً من ٢٩ يوليو لم يعد لها الحق في إعانة بطالة (ثانية) ALG II. كما تؤدي معاشات المسنين الأجنبية إلى الاستبعاد إذا كانت قابلة للمقارنة مع معاشات المسنين الألمانية.

**من المعلومات المفيدة:**

يُنسب مبلغ الدفعة الأولى من معاش التقاعد المبكر إلى إعانة البطالة (الثانية) Alg II. يتم صرف دفعة مخفضة جزئياً من إعانة البطالة (الثانية) Alg II في بداية الشهر من أجل سد ثغرة في الإمداد المعيشي حتى نهاية الشهر يمكنك تقديم طلب الى الجوب سنتر على قرض انتقالي عن الشهر الذي يتم فيه دفع المعاش الأول (المادة ٢٤ الفقرة ٤ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II).

• الأشخاص الذين يقيمون في مؤسسات للمرضى الداخليين مثل المستشفيات أو عيادات إعادة التأهيل أو دور رعاية المسنين، إبتداءً من اليوم الأول من إقامتهم هناك (المادة ٧ الفقرة ٤ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II). خلافاً لذلك يستمر هؤلاء في تلقي خدمات في حالة إذا كانوا

- يفترض أن يعالجوا لمدة تقل عن ستة أشهر في المستشفى (§ ١٠٧ SGB V) أو ملزمين بتلقي العلاج داخل إحدى مؤسسات إعادة التأهيل الطبي أو
- العمل على الأقل لمدة ١٥ ساعة في الأسبوع داخل سوق العمل العام.

• الأشخاص داخل مؤسسات لتنفيذ الاعتقال بناء على أمر قضائي (على سبيل المثال احتجاز بسبب الحبس الجنائي أو الحبس على ذمة التحقيق) إبتداءً من أول يوم من الاعتقال (المادة ٧ الفقرة ٤ الجملة ٢ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II). كما يشمل ذلك أيضاً من أطلق سراحهم بشكل مؤقت.

• الأشخاص الذين هم خارج المنطقة المقررة من الجوب سنتر دون موافقة الجوب سنتر أو في خارج متناول الجوب سنتر



## ٤. الخصائص لوضع الأجانب

### ٤.١ الاستبعاد من الخدمات

من حيث المبدأ يحق للأجانب تقاضي التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل إذا استوفوا الشروط العامة المؤهلة للخدمات.

على عكس ذلك لا يوجد استحقاق للخدمات بموجب المادة ٧ الفقرة الأولى الجملة ٢ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II:

أ) الأجانب وأفراد عائلاتهم في الأشهر الثلاثة الأولى بعد دخولهم إلى البلاد. لا ينطبق هذا الاستبعاد على مواطني الاتحاد الأوروبي الذين يمارسون عملاً والأجانب الذين يحوزتهم تصريح إقامة بموجب القانون الدولي أو لأسباب إنسانية أو لأسباب سياسية (الفصل ٢ المادة ٥ من قانون الإقامة) بما في ذلك أفراد أسرهم وأفراد الأسر من الألمان.

ب) الأجانب الذين يتلقون إعانات بموجب قانون خدمات طالبي اللجوء. وهم طالبو اللجوء غير المعترف بهم بعد والأشخاص المتسامح في بقائهم و آخرون ملزمون بمغادرة البلاد (المادة الأولى الفقرة الأولى من قانون خدمات طالبي اللجوء AsylbLG).

ج) الذين ليس لديهم حق الإقامة أو الذين يستمدون حقهم في الإقامة إما من غرض البحث عن عمل أو من المادة ١٠ من لائحة الاتحاد الأوروبي التنفيذية رقم ٤٩٢/٢٠١١ فقط. يقع تحت النظام الأخير كل المواطنين الأوروبيين السابقين الذين كانوا يعملون في ألمانيا مع أطفالهم ، طالما أن الأطفال يكملون تعليمهم أو تدريبهم المهني ويمارس الأبناء حقهما في الرعاية كونهم مواطنين في الاتحاد الأوروبي.

بناء على إرادة المشرع فلا يكون للأشخاص المذكورين تحت نقطتي ج) و د) الحق في تقاضي الخدمات إلا بعد خمس سنوات من الإقامة المعتادة داخل ألمانيا - ولكن فقط إذا كانت دائرة الأجانب لم تقر بفقدان الحق في حرية التنقل في غضون ذلك. إن الانقطاع قصير الأجل عن الإقامة المعتادة مثل الزيارات القصيرة للوطن، غير ضار لذلك. تحسب فترة الخمس سنوات ابتداء من تاريخ تسجيل مقر الإقامة.

لا يمكن تأكيد المطالبة بالإعانات إلا قبل انقضاء خمس سنوات إذا كان هناك حق آخر متوفر غير حق إقامة آخر أو حق في حرية التنقل غير الذي مرصود "لغرض البحث عن وظيفة" أو خاضعاً للمادة ١٠ من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم ٤٩٢/٢٠١١. يجب التمييز بين مواطني الاتحاد وراعياء البلدان الأخرى بسبب الإختلاف في الوضع القانوني .

• يحق لمواطني الاتحاد الأوروبي الدخول والإقامة وفقاً لقانون حرية التنقل. وينطبق هذا بالمثل على رعايا بلدان المنطقة الاقتصادية الأوروبية مثل آيسلندا وليشتنشتاين والنرويج وكذلك على مواطني سويسرا. يحق لهم تقديم الطلبات للحصول على إعانات وفقاً لقانون الشؤون الاجتماعية الثاني (SGB II) إذا كان لديهم على سبيل المثال أحد أنواع تصاريح الإقامة التالية:

• حق الإقامة كموظف أو كشخص يعمل لحسابه الذاتي داخل ألمانيا. وقد وافقت محكمة العدل الأوروبية حتى على وظيفة تشمل وقت عمل خمس ساعات ونصف في الأسبوع ودخل شهري قدره ١٧٥ يورو كي يوصف بحالة وظيفية. ومع ذلك فإنه يعتمد دائماً على الرؤية العامة لجميع الظروف (AVV المرسوم التنفيذي العام لقانون حرية التنقل FreizügG / EU ، رقم ٢،٢،٢).

• حق الإقامة كمتدرب على مهنة داخل شركة.

• حق الإقامة غير المحدود بعد سنة واحدة على الأقل من العمل التوظيفي أو العمل الذاتي داخل ألمانيا إذا كان العمل قد فقد بشكل لا إرادي ثم تم إثبات ذلك من قبل وكالة العمل الاتحادية. أما بعد حدوث خسارة غير طوعية للتوظيف بعد فترة تقل عن سنة واحدة فيكون له حق الإقامة والحق في تقاضي إعانة بطالة (ثانية) ALG II أو الإعانة الاجتماعية لمدة أقصاها ستة أشهر بعد انتهاء العمل (المادة ٢ الفقرة ٣ من قانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي FreizügG / EU).

• تصريح الإقامة كأحد أفراد أسرة مواطن من الاتحاد الأوروبي الحق في التمتع بحرية التنقل، مثل الزوج أو الزوجة أو شريك الحياة أو الطفل دون الـ ٢١ عام (المادة ٣ من قانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي FreizügG / EU). وينطبق الشيء نفسه على أفراد الأسرة من دول ثالثة.

• إقامة دائمة بعد إقامة قانونية في ألمانيا إستمرت لمدة خمس سنوات متواصلة ، حيث كان هناك سبب دائم في منح حرية التنقل بموجب قانون الاتحاد الأوروبي. كما يتمتع أفراد العائلة من دول ثالثة بهذا الحق إذا كانوا مقيمين مع مواطني الاتحاد الأوروبي بشكل قانوني و دائم في منطقة الاتحاد الألماني لمدة خمس سنوات (المادة ٤٤ من قانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي FreizügG / EU).

• حق إقامة وهمية وفقاً لتعاليم قانون الإقامة (المادة ١١ الفقرة الجملة ١١ من قانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي FreizügG / EU). وهذا يعني أن حقوق الإقامة المدرجة في قانون الإقامة قابلة كذلك للتطبيق على مواطني الاتحاد الأوروبي إذا كان بمقتضاها تتوفر نتيجة أفضل في الحماية لهم كضحايا لتجار البشر (المادة ٢٥ الفقرة ٤٤ من قانون الإقامة AufenthG).

• المواطنون النمساويون يمكن أن يستندوا إلى اتفاق الرعاية الألماني-النمساوي بتاريخ ١٧ يناير/ كانون الثاني ١٩٦٦ ("المساواة مع الألمان من حيث خدمات الرعاية")، شريطة أن دخولهم إلى ألمانيا لم يتم بغرض الحصول على التأمين الأساسي للمعيشة. قامت عدة محاكم بمنح خدمات بموجب قانون الشؤون الاجتماعية SGB II خلال إقامتهم بهدف البحث عن عمل. غير أنه من الناحية القانونية هناك خلاف حول ما إذا كانت الاتفاقية قابلة للتطبيق على قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II.



و هذا ما ننصح به: إذا تم رفض طلبك لأحد أسباب إستثناء الأجانب من تقاضي خدمات فيمكنك أن تكلف [مركزاً استشارياً للمهاجرين أو محامياً متخصصاً في القانون الاجتماعي](#) بالبحث في ما إذا كانت الدعوى القضائية توحى

#### من المعلومات المفيدة:

قد يحق للأجانب المستثنى من إعانة البطالة (الثانية) Alg II والإعانة الاجتماعية و من تنطبق عليه إتفاقية الرعاية الاجتماعية الأوروبية أن يحصلوا على مساعدة اجتماعية بموجب [الفصل الثالث من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر SGB XII](#). خلاف ذلك فلا يوجد سوى الحق في الحصول على خدمات إنتقالية (انظر الفصل السادس عشر: ما هي المساعدات التي يحصل عليها الأجانب، إذا لم يكونوا مستحقين لإعانة البطالة الثانية Alg II و المعونة الاجتماعية؟).

#### ٤,٢ هل تقاضي الخدمات يضر بالحصول على تصريح الإقامة ؟

منذ نهاية عام ٢٠١٦ أصبحت مراكز التوظيف ومكاتب الرعاية الاجتماعية ملزمة بإبلاغ مكتب الهجرة إذا كان هناك

- أجانب بدون إقامة أو
- أجانب لهم حق الإقامة فقط لغرض البحث عن عمل أو بموجب [المادة ١٠ من مرسوم الاتحاد الأوروبي رقم ٢٠١١٧٠/٤٩٢](#) أو
- أجانب يتقدمون بعد إقامة عادية لمدة خمس سنوات (غير مقصود بهذا الإقامة القانونية) بطلب للحصول على إعانة البطالة (الثانية) Alg II أو تلقي رعاية اجتماعية أو مساعدة اجتماعية لأنفسهم ولأفراد أسرهم. بالإضافة إلى ذلك يوجد التزام بالإبلاغ إذا تمت المطالبة بخدمات إنتقالية بموجب قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر SGBXII [\(المادة ٨٧ الفقرة ٢ الجملة ١ رقم ٢a من قانون الإقامة AufenthG\)](#).
- بالنسبة لمواطني الاتحاد الأوروبي، يجوز لمكتب الهجرة إعادة النظر في منح حق حرية التنقل عند تقديم طلب أو استلام للخدمات المذكورة أعلاه. ونتيجة لذلك، يمكن للمكتب أن يقرر رسمياً بفقدان الحق في حرية التنقل إذا لم تعد هناك أسباب للتنقل الحر بموجب قانون الاتحاد الأوروبي [\(المادة ٥ فقرة ٤ من قانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي FreizügG\)](#). ينطبق هذا على سبيل المثال على الأشخاص الذين كانت إقامتهم في السابق تعتمد فقط على الحق في البحث عن وظيفة لمدة ستة أشهر، ثم لم يعد لديهم احتمال إيجاد عمل بنجاح أو في الواقع لا يبحثون عن عمل [\(المادة ٢ فقرة ٢ رقم ٢a من قانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي FreizügG\)](#). من الضروري دائماً فحص الحالة الفردية .

بالنسبة للمواطنين البريطانيين وأفراد عائلاتهم فإن استمرار الحق في حرية الحركة بعد "خروج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي الـ Brexit" اعتباراً من ٣٠ مارس ٢٠١٩ سيعتمد على ما إذا كان يمكن للاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة الاتفاق على اتفاق انتقالي أو تأجيل مؤقت للانسحاب. في حالة عدم وجود اتفاق فالبريطانيون يواجهون وضع مواطني البلدان الثالثة في الاتحاد الأوروبي.

• رعايا البلدان الثالثة (من غير مواطني الاتحاد الأوروبي/ المنطقة الاقتصادية الأوروبية) يخضعون لقانون الإقامة. يمكن للأجانب الحاصلين على تصريح المواطنة الحصول على خدمات قانون الشؤون الاجتماعية SGB II. بالنسبة للأجانب الحاصلين على تصريح إقامة (مؤقت) فيعتمد ذلك على الغرض الذي منح تصريح الإقامة من أجله. يتم ذكر سبب الإقامة وثيقة الإقامة على شكل فقرة من قانون الإقامة. على سبيل المثال يمكن للأفراد التالية الحصول إلى الخدمات:

الأجانب الذين لهم حق إقامة بموجب القانون الدولي أو لأسباب إنسانية أو سياسية [\(الفصل ٢ القسم ٥ من قانون الإقامة AufenthG\)](#). مثل أولئك الذين يحق لهم اللجوء أو اللاجئين بموجب اتفاقية جنيف للاجئين أو الأشخاص الذين يحق لهم الحصول على وضعية الحماية المؤقتة ابتداءً من الشهر الذي يلي شهر الاعتراف بهم [\(المادة ٢٥ الفقرة ١ و ٢ من قانون الإقامة AufenthG\)](#) أو أصحاب حق البقاء وفقاً [للمادة ٣٣ الفقرة ١ من قانون الإقامة AufenthG](#) أو ضحايا جريمة جنائية [\(المادة ٢٥ الفقرة ٤a و ٤b من قانون الإقامة AufenthG\)](#). و لكن الأجانب الذين يحق لهم الحصول على إعانات بموجب قانون خدمات طالبي اللجوء يبقون مستثنى .

الأجانب الذين لديهم تصريح إقامة لأسباب عائلية [\(الفصل ٢ القسم ٦ من قانون الإقامة AufenthG\)](#) مثل الأزواج أو القرباء المسجلين أو أطفال قصر لألمان أو آباء وأمهات لطفل ألماني [\(المادة ٢٨ من قانون الإقامة AufenthG\)](#) ، وكذلك أفراد عائلات لاجئين معترف بهم من حق اللجوء أو لاجئين بموجب اتفاقية جنيف للاجئين أو الحاصلين على حماية مؤقتة و الذين يأتون إلى ألمانيا بتأشيرة لم شمل أسري [\(المادة ٣٠ من قانون الإقامة AufenthG\)](#).

و هذا ما ننصح به: إذا تم رفض طلبك لأحد أسباب إستثناء الأجانب من تقاضي خدمات فيمكنك أن تكلف [مركزاً استشارياً للمهاجرين أو محامياً متخصصاً في القانون الاجتماعي](#) بالبحث في ما إذا كانت الدعوى القضائية توحى بالنجاح. إستثناء الأجانب من تقاضي خدمات مثير للجدل بين بعض الخبراء من حيث القوانين الدستورية والأوروبية. لقد تم بالفعل رفض إستثناء الأشخاص الذين يستندون في حقهم في الإقامة بموجب [المادة ١٠ VO \(الاتحاد الأوروبي\)](#) ٢٠١١/٤٩٢ وحدها من قبل العديد من المحاكم الاجتماعية

و هذا ما ننصح به: نظراً لأنه لا يمكن عرض جميع لوائح الهجرة هنا، نوصيك بالاتصال [بمكتب للاستشارات الأولية للمهاجرين](#) تابع لجمعيات برلين الخيرية أو بأحد مكاتب [استشارات اللاجئين](#) في برلين أو [بمركز الاستشارات التابع لمندوب برلين للاندماج](#).

- (5) شروط تخصص التلاميذ المتدربين على صناعة كثير من التلاميذ الذين يتدربون على صناعة لهم حق في التامين الأساسى للمعيشة (فقرة 05 و 6 من المادة 7 من القانون الاجتماعى الثانى). إذا توفرت الشروط العامة. لا تحق المساعدات للتأمين الأساسى للمعيشة للباحثين عن العمل في الحالات التالية:
- إذا كانوا من المتدربين على صناعة في مؤسسات أو شركات أو إجراءات تمهيدية للعمل أو كانوا يقيمون في سكن طلابي أو يقيمون عند صاحب العمل وموفرة لديهم كل الوجبات الغذائية.
  - طلبة بالمعاهد العليا للعلوم التطبيقية، والأكاديميات والجامعات، ممن يعيشون خارج بيوت أهاليهم ويذهبون بشكل منتظم لأماكن التعليم من بيوتهم
  - تلاميذ وطلبة يحق لهم بالفعل تطبيق القانون الاتحادي لدعم التعليم ولكن لا يحصلون على تلك المساعدات بحكم أعمارهم، أو جنسيتهم أو بسبب تغيير تعليمهم (لا ينطبق على الأشخاص الذين لا يحق لهم مساعدات وفق القانون الاتحادي لدعم التعليم بناء على احتساب الدخل والملكية).

#### مساعدات للمتدربين على صناعة

- هؤلاء المتعلمين من لا تحق لهم اعانات البطالة الثانية تحق لهم في حالة الاحتياج "مساعدات للمتدربين" محدودة وفق المادة 27 من قانون الشؤون الاجتماعى الثانى SGB II ولا تعتبر تلك الخدمات بمثابة إعانات البطالة الثانية وبالتالي لا تتضمن وجوب التأمين الصحى (انظر إلى الفصل 6 "كيف يكون الحاصلون على إعانات البطالة الثانية والحاصلون على مساعدات اجتماعية مؤمن عليهم صحياً وخاضعين لتأمين الرعاية؟".
- من ضمن الخدمات التي تقدم للمتدربين على صناعة: خدمات إضافية بسبب الحمل، أو إذا كان الشخص هو المعيل الوحيد، أو إذا كان هناك ضرورة لتوفير غذاء خاص وفى حالة وجود متطلبات خاصة بشكل مستمر لا يمكن الاستغناء عنها (انظر إلى رقم 2 من الفصل 5 الخاص بالمتطلبات الإضافية).
- المتطلبات الخاصة بالتجهيز الأولى خاصة عند الحمل والولادة (انظر الفصل السابع رقم خدمات تُقدّم مرة واحدة)
- إذا كان دفع بدل التدريب أو المساعدات بحكم القانون الاتحادي لدعم التعليم في نهاية الشهر يمكن منح قرض لتعدى المرحلة الأولى في الشهر الذى تم فيه بدء التعليم.
- حتى إذا لم تحق لهم إعانة البطالة فيحصل المتدربون على الصناعة في حالات صعبة على قرض أو مساعدة

و هذا ما ننصح به: من أجل إثبات فرص نجاحك عند البحث عن وظيفة أمام مكتب الهجرة، يجب عليك توثيق جهودك في السعي للحصول على وظيفة. احتفظ بنسخ من خطابات التقديم وأدلة على عقد مقابلات توظيف والاشتراك في دورات تأهيلية وتدريبات داخلية وغيره.

- في الواقع عند تقديم الطلبات للحصول على خدمات فإن دائرة الأجانب في برلين الى الآن لا تستخدم أداة تقييم الخسائر الواقعة علي كاهل الدولة الا نادراً. لا يمكن إثبات الخسارة على أحد ثم طرده فقط بناءً على مرجع تقاضي إعانة البطالة (الثانية) AlgII بالنسبة للموظفين والعاملين لحسابهم الخاص والباحثين عن عمل (لفترة ستة أشهر على الأقل) والأشخاص الذين لهم حق الإقامة بموجب المادة 1070 من اللائحة التنفيذية للاتحاد الأوروبي 2011/492 على سبيل المثال. يتم استبعاد هذا الاجراء بعد إقامة قانونية استمرت لمدة خمس سنوات (الإقامة الدائمة).
- في حالة رعايا البلدان الثالثة فإن منح أو تمديد تصريح الإقامة أو منح ترخيص الإقامة الدائمة أو لم شمل الأسرة يتطلب عمومًا تأمين سبل العيش شاملًا بذلك حماية التأمين الصحي، دون اللجوء إلى الأموال العامة. إن "الأموال العامة" تشمل الخدمات بموجب قانون الشؤون الاجتماعية الثاني والثاني عشر SGBII و SGBXII (المادة 2 الفقرة 3 من قانون الإقامة AufenthG). وبناءً على ذلك فإن كونك مستحقاً لإحدى هذه الخدمات، حتى ولو لم يتم تحصيلها فعلياً، يمكن أن يستبعد فرصة منح تجديد تصريح الإقامة من قبل دائرة الأجانب (المادة 5 الفقرة 1 من قانون الإقامة AufenthG).
  - في حين أن صرف الاعانات المذكورة إلى الأجانب الذين يحملون تصريح الإقامة الدائمة هو أمر غير مضر في هذا الشأن. ينص قانون الإقامة أيضاً على استثناءات عديدة من متطلبات "سبل العيش الآمنة" عند منح تصاريح الإقامة، ومنها على سبيل المثال:
    - الأجانب المتزوجين من ألمان، أو الأبناء الأجانب الفاقصين من أب أو أم ألمان أو الآباء الأجانب الذين يمارسون رعاية طفلهم الألماني الفاقص (المادة 28 الفقرة 1 من قانون الإقامة AufenthG)، وكذلك
    - الأجانب الذين يحق لهم الإقامة كلاجئين أو الحصول على تصريح إقامة كلاجئين بموجب المادتين 24 و 25 الفقرة 1 و 2 من قانون الإقامة AufenthG أو نتيجة لحظر الترحيل بموجب المادة 25 الفقرة 3 AufenthG أو كضحية لجريمة عملاً بالمادة 25 و 26 من قانون الإقامة AufenthG أو يحق لهم التقديم عليها (المادة 5 الفقرة 3 من قانون الإقامة AufenthG).
    - بالنسبة للم شمل الأسرة فينطبق عليه نفس الشيء، وعلى سبيل المثال على اللاجئين المعترف بهم الذين يتقدمون بطلب للم شمل الأسرة في غضون ثلاثة أشهر من بعد حصولهم على اعتراف غير قابل للنقض (المادة 29 (2) AufenthG) أو على المستفيدين من الحماية الفرعية في إطار إصدار ألف تأشيرة وطنية شهرياً (المادة 36a من قانون الإقامة AufenthG).

- وهناك ضرورة للتعليم المدرسى في حالات فردية من أجل التوطين
- فى حالة أن الاحتمال قائم بأن يقوم الشخص بعدم تكملة تعليمه إذا لم تقدم المساعدات لضمان معيشته.
- إذا كان بدء التعليم قبل ١ يناير ٢٠٢١.

لا تدفع إعانات للحالات الصعبة بالنسبة للطلبة في المعاهد المتخصصة العليا والأكاديميات والجامعات - يمكنهم الحصول فقط على قرض لظروف صعبة. كل القروض وفق المادة ٢٧ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني (SGB II) لا تسدد الا بعد الانتهاء من التعليم. [\(الفقرة ٥ من القانون ٤٢ أ من قانون الشؤون الاجتماعى الثانى\)](#)

#### من المعلومات المفيدة:

المندوبون علي صنعة الذين لا حق لهم في إعانة البطالة يحق لأطفالهم وكذلك شركاء الحياة الذين يعيشون ضمن المجموعة ذات الإحتياجات الحصول علي الإعانات الإجتماعية العادية الثانية.

بقيمة الإحتياج النموذجى الذى يدفع اعتياديا أو خدمة إضافية بسبب تكاليف المياه الساخنة غير المركزية، أو تكاليف السكن والتدفئة، أو تكاليف التعليم وتكليف الحاجة للتعليم والمشاركة أو الأقساط المطلوبة لتأمين الصحة وتأمين الرعاية التمريضية. تعتبر حالة صعبة وتتوفر شروطها إذا كان ضمان المعيشة على سبيل المثال غير مؤمن عليه قبل الامتحان النهائى للجامعة مباشرة وذلك بالنسبة لأشخاص يعيلون الأطفال وحدهم أو أشخاص ذوى إعاقة ويضطرون إلى إنهاء تعليمهم وتدريبهم في حالة عدم حصولهم على مساعدات من قبل الجوب سنتر [\(الجملة الأولى من الفقرة ٣ من المادة ٢٧\)](#) في هذه الحالات يسمح لهم بقرض.

ونعتبر أن هناك حالة صعبة ويجب دفع إعانات الحالات الصعبة كمعونة [\(الجملة الثانية من الفقرة ٣ من المادة ٢٧ من القانون الاجتماعى\)](#) وفى هذه الحالات مسموح بقرض.

- إذا كان لا يحق للتلاميذ والطلبة مساعدات وفق القانون الاتحادى لدعم التعليم بسبب تعدى سن معين (عادة سن الـ ٣٠)

## الفصل الرابع: ما هو الفرق بين المجموعة ذات الإحتياجات الواحدة و الجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة والمجموعة ذات السكن المشترك؟

- مقدرتهم الصرف على أنفسهم من دخلهم أو ممتلكاتهم.
- يشكل الأبناء الذين يبلغون من العمر أقل من ٢٥ سنة مجموعة ذات إحتياجات خاصة بهم إذا كانوا قادرين على الكسب وكان لديهم طفل أو إذا سكنوا مع شريك حياة في بيت أهلهم.
- تفترض المجموعة ذات الإحتياجات أن هناك على الأقل شخص واحد قادر على الكسب. تعتبر قائمة إذا كان هناك طالب (يكون على الأقل ١٥ عاما) قادر على الكسب ويعيش مع أهليه غير القادرين على الكسب.
- يُعتبر الزوجان "يعيشان منفصلين باستمرار" إذا كانت هناك رغبة أحدهما أو كلاهما بالانفصال قائمة، والدليل على ذلك طلب الطلاق على سبيل المثال.
- ويعتبر الأبناء القصر الذين يترددون نتيجة انفصال والديهم على بيوت والديهم واحد تلو الآخر وقيمون معهم لفترة معينة، منتمين للمجموعتين ذات إحتياج خاص (مجموعة ذات إحتياج خاص مؤقتة) ويحصل الطفل في كل بيت على نصيبه وفقا لعدد الأيام في الشهر التى يعيش فيها الطفل في ذلك البيت.
- ليس بالضرورة أن يصرف كل أعضاء المجموعة ذات الإحتياجات دخلهم وأموالهم على الآخرين
- فلا يتم احتساب الدخل وأموال الأهل عند أبنائهم إذا كانوا أقل من ٢٥ سنة وحامل أو يربى أحدهم طفلا

قانون الشؤون الاجتماعية الثانى يميز ثلاثة أنواع من الحياة المشتركة: المجموعة ذات الإحتياجات، الجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة مع الأقارب أو أخوات الزوج أو الزوجة والمجموعة ذات السكن المشترك ١. المجموعة ذات الإحتياجات وتتضمن "حياة جماعية شبه زوجية" مُشرع القانون يفترض أن الناس الذين يعيشون ضمن مجموعة ذات إحتياجات يدبرون أمورهم الاقتصادية معا. فالزواج أو شركاء الحياة يتحملون مسؤولية بعض والوالدان يتحملان أيضا مسؤولية أولادهم إذا كانوا مقيمين بالبيت.

#### [والفقرة ٣ من المادة ٧ من قانون الشؤون الاجتماعية](#)

- تحدد الأشخاص الذين ينتمون للجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة. فهم عادة:
- مقدمو الطلب القادرون على الكسب
- وأزواجهم الذين لا يعيشون بالبعد عنهم بصفة مستمرة أو الشركاء الذين يعيشون معا في بيت واحد ويشكلون مجموعة تتحمل المسؤولية معا ويشعر كل واحد بأنه المسؤول عن الآخر (حياة جماعية شبه زوجية)
- الأطفال المنتمون لذلك البيت غير المتزوجين وشركاؤهم إذا لم يكملوا عمر ٢٥ سنة وما كان في

### من المفيد أن تعرف:

لا تعتبر مجموعة ذات جماعة التي تشترك في ميزانية واحدة مشتركة إذا عشت مع أقاربك أو أنسابك في شقة مشتركة ولكن كل واحد يدير أمواله على حده. وإذا لم تكن هذه الجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة قائمة فلا داع لذكر أي بيانات في [الطلب الرئيسي المقدم للحصول على إعانة بطالة تحت رقم ٢/٢](#).

المجموعة ذات الاحتياجات المشتركة.

يمكن تحديد عما إذا كان الأقارب أو الأنساب مقتدرين في مساعدة أقاربهم المحتاجين الذين يقيمون معا في جماعة التي تشترك في ميزانية واحدة بالطريقة الآتية: في الأول يتم احتساب الدخل (اقرأ المزيد في الفصل ٩: كيف يمكن احتساب الدخل؟) يتم خصم ضعف قيمة الاحتياج المتوسط (النموذجي) من الدخل الصافي بالإضافة إلى نصيب الأقارب من قيمة الإيجار بما فيه تكاليف التدفئة. يمكن أيضا في حالات فردية خصم أعباء من الدخل كأقساط مثلا لتسديد قروض أو نفقة لشخص وجبت دفع نفقة له ويكون مقيما خارج البيت. الذي يتبقى من دخل الأقارب يحتسب نصف قيمته لتسديد احتياج القريب المحتاج [\(الفقرة ٢ من المادة ١ من إعانة البطالة الثانية حتى الخامسة\)](#)

بالنسبة لممتلكات الأقارب أو الأنساب فينطبق نفس النظام كما هو بالنسبة لمستحقي إعانة البطالة الثانية [\(الفقرة ٢ من المادة ٧ إعانة البطالة الثانية حتى الخامسة\)](#) اقرأ في الفصل العاشر: "كيف تحتسب الممتلكات؟"

**مثال:** م. التي تحتاج إلى المساعدة تسكن مع خالتها أو عماتها في مجموعة ذات ميزانية مشتركة. وخالتها تحصل على راتب تقاعد شهري قدره ١٤٠٠ يورو (صاف) وقيمة الإيجار الدافىء قدره ٦٠٠ يورو. ليس للخالة ممتلكات. يتم احتساب قدرة الخالة كالتالي:

الدخل الصافي للخالة: ١٤٠٠ يورو

يخصم منه

– سعر ثابت للتأمين ٣٠ يورو

– ضعف قيمة مبلغ الاحتياج المتوسط (النموذجي) ٨٤٨ يورو

– نصف قيمة الإيجار الدافىء ٣٠٠ يورو

**المتبقى من الدخل: ٢٢٢ يورو**

يحتسب منهم ٥٠٪ عند السيدة م. وهذا المبلغ قيمته

١١١ يورو في الشهر

### هذا ما ننصح به:

من الممكن أن يتنازل الجوب سترعن اختبار إمكانية الدفع إذا كان الأقارب غير ملزمين بدفع النفقة. في هذه الحالة يكفى عادة إذا كتب الأقارب ورقة بأنهم لا يساندونكم. من حيث المبدأ فالأنساب ليسوا ملزمين بدفع نفقة لكم عموما.

إذا كان الأقارب في الجماعة التي تشترك في ميزانية واحدة غير مقتدرين عن الدفع فإن الجوب سترلا

أقل من ٦ سنوات [\(الفقرة ٣ من المادة ٩ من القانون الاجتماعي II\)](#)

• ويحتسب دخل الأبناء وأموالهم عندهم فقط. لا يتم احتسابه عند الأهل.

إذا حصل الابن أو الابنة وهو أقل من ٢٥ سنة على دخل على سبيل المثال بسبب نفقة تدفع له أو مساعدات الدولة التي تدفعها شهريا للأطفال (كيندرجيلد) - فإنه لا ينتمى إلى المجموعة ذات الاحتياجات. كنتيجة لذلك لا يتحمل الجوب سترنصيبه من تكاليف التدفئة. يمكن للابن أو الابنة حينئذ أن يحصل على مساعدات للمساعدة في تكاليف السكن وفق [قانون السكن](#).

### ما هي "الحياة الجماعية شبه الزوجية"؟

تعتبر "حياة جماعية شبه زوجية" إذا عاش شريكان للحياة معا دون أن يكونا متزوجين ودون أن يكون بينهما اقتران مدنى (المثليين). نعتبرها قائمة إذا تحمل كل شخص المسؤولية للأخر [\(الفقرة ٣ من المادة ٧](#)

### من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني)

إذا توفرت إحدى النقاط التالية، يفترض مُشرع القانون بأن هناك "حياة جماعية شبه زوجية" قائمة:

- إذا عاش شريكا الحياة أكثر من سنة معا.
  - إذا عاش الشركاء مع طفل مشترك.
  - يربى شريك منهم أبناء الأخر أو أقرابه في البيت المشترك.
  - يسمح كل واحد منهما للأخر بالتصرف في أمواله.
- ولكن إذا كان ظن الدولة هذا غير صحيح فيمكن إثبات العكس.

وهناك ملاحظات أخرى توضح بأن كل من الاثنين يشعر بالمسؤولية تجاه الأخر إذا ميزه في الاستفادة بتأمين الحياة الذى عقده على سبيل المثال. ولذلك يمكن اعتبارها حياة جماعية شبه زوجية حتى إذا لم تمر سنة كاملة على الحياة المشتركة ولكن تدير الاقتصاديات مشتركة بين الاثنين.

### وهذا ما ننصح به:

المجموعة ذات الاحتياجات المشتركة تقتضى أن يكون تدير اقتصاديات وأموال المعيشة بالشراكة. لا تُعتبر مجموعة ذات احتياجات إذا قام كل واحد بتدبير اقتصاد المنزل والحياة منفصلا عن الأخر وكان في استطاعتك أن تثبت ذلك أمام الجوب ستر.

٢. جماعة التي تشترك في ميزانية واحدة مع الأقارب أو الأنساب

يفترض القانون أن الأقارب والأنساب يساعدون بعضهم بعضا

• إذا عاشوا في منزل مشترك

• كانوا ماديا مقتدرين على ذلك [\(الفقرة ٥ من المادة ٩](#)

### من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني) SGB II

إذا كان الظن ليس في محله فيمكن تقديم الأدلة بذلك.

يعتبر والوالدان أقارب إذا عاشوا مع أبنائهم الذين يبلغون من العمر ٢٥ عام وما فوقه ولم يعد الأبناء ينتمون إلى

(٣) مجموعة ذات سكن مشترك  
إذا لم تكن هناك مجموعة ذات احتياجات قائمة ولا  
جماعة التي تشترك في ميزانية واحدة بين أقارب أو  
أنساب فلا يمكن أخذ دخل و أموال السكان الآخرين  
لضمان عيش أعضاء المحتاجين بداخل المجموعة.

يستطيع إلزامكم بمساعدتهم.  
إذا حصلت بالفعل على نقود من الأقارب أو الأنساب،  
فيتم احتسابهم عندك. إذا كنت تسكن دون دفع إيجار فلا  
تحق لك مساعدات في المسكن والتدفئة.

## الفصل الخامس: ماهي المتطلبات التي يتم أخذها في الاعتبار للتأمين الأساسي للمعيشة؟

نبذة عامة ١

متوسط الاحتياج النموذجي (باليورو)

2018	2019	درجات الاحتياج
416	424	الدرجة الأولى: من يعيشون وحدهم، أو من يقومون بإعالة أولادهم وهدهم، البالغين من وصولوا إلى سن ٢١ ومعهم شريك حياة عمره تحت سن ١٨ في المجموعة ذات الاحتياجات
374	382	الدرجة ٢: شركاء حياة بالغين يعيشون معا في مجموعة ذات احتياجات
332	339	الدرجة ٣: كبار تحت سن الـ ٢٥ يعيشون مع والديهم وأشخاص تحت ٢٥ سنة الذين انتقلوا دون موافقة الجوب سنتر
316	322	الدرجة ٤: شباب من سن ١٤ سنة إلى ١٧ سنة.
296	302	الدرجة ٥: أطفال من سن ٦ إلى سن ١٣ سنة
240	245	الدرجة ٦: أطفال تحت سن ٦ سنوات

➔ نرجو مراعاة الآتي:

هذا الجدول يعطى نبذة عن حالات مختلفة تم تنظيمها  
تحت المادة ٢٠ من قانون الشؤون الاجتماعية. ولكن قد  
تكون هناك حالات مختلفة لم يتم تنظيم قوانين لها.

إعانة البطالة الثانية والمساعدات الاجتماعية مساعدات  
لضمان المعيشة. ولك الحق في هذه المساعدات، إذا  
توفرت الشروط القانونية.

- تتكون إعانة البطالة والمساعدة الاجتماعية من:
- متوسط الاحتياج (النموذجي)
  - متطلبات خاصة في حالات فريدة
  - احتياجات للسكن، التدفئة والمياه الساخنة

➔ نرجو مراعاة الآتي:

القيمة التي يتم دفعها بالفعل هي القيمة الفصل التاسع  
أمثلة لحساب إعانة البطالة الثانية.  
بتم حساب مبلغ الدفع الفعلي إذا قمت بخصم دخلك القابل  
لحساب من الطلب المحدد.  
(انظر إلى الفصل ٩: كيف يحتسب الدخل؟) يوجد في  
الفصل التاسع أمثلة لحساب إعانة البطالة الثانية.

١. متوسط الاحتياج النموذجي

هذه القيمة المستحقة من المفروض أن تغطي  
الاحتياجات الشهرية لكل مستحق لتلك المساعدات  
مثل الغذاء، والملبس، رعاية الجسد واحتياجات المنزل،  
الكهرباء، والطاقة اللازمة للبيت دون الأنصبة التي توزع  
على كل من التدفئة والمياه الساخنة والمواصلات  
والتليفون والإنترنت والترفيه.

(المادة ٢٠ من قانون الشؤون الاجتماعية II، قانون

تحديد متوسط الاحتياج النموذجي)

يدفع متوسط الاحتياج النموذجي حسب ست درجات  
من الاحتياج.



يحصل كل طفل على ١٢ في المائة من قيمة الاحتياج المتوسط إذا وصلت القيمة الإجمالية شهريا إلى مبلغ عال ولكن كحد أقصى ٦٠٪ للاحتياج المتوسط المذكور تحت درجة ١.

### نبذة عامة ٣

القيمة الشهرية الرائدة لاحتياجات خاصة لمن يعولون أولادهم وحدهم (باليورو)

2018	2019	
149,76	152,64	طفل عمره تحت ٧ سنوات
49,92	50,88	طفل عمره فوق ٧ سنوات
149,76	152,64	طفلان تحت سن ١٦ سنة
99,84	101,76	طفلان عمرهما فوق ١٦ سنة
99,84	101,76	طفل عمره فوق ٧ سنوات وطفل عمره فوق ١٦ سنة
149,76	152,64	٣ أطفال
199,68	203,52	٤ أطفال
249,60	254,40	أكثر من ٥ أطفال

### ➡ نرجو مراعاة التالي:

إذا كان الطفل يعيش عند والديه المطلقين أو المنفصلين في بيتين مختلفين تسرى القواعد التالية: المساعدات الخاصة الإضافية تقسم بين الوالدين إذا كان الطفل ينتقل بين الوالدين ويبقى على الأقل لمدة أسبوع عند كل واحد منهما. فيما عدا ذلك يدفع المبلغ الإضافي للوالد أو الوالدة التي يعيش عندها الطفل.

### ١٢,٣ احتياجات إضافية مستحقة لذوي الإعاقة

إذا كان الحاصلون على معونة البطالة الثانية ذوى إعاقة فمن حقهم الحصول على معونات إضافية قدرها ٣٥ في المائة من قيمة الاحتياج المتوسط إذا حصلوا على مساعدات مشار إليها في [الفقرة ٤ من المادة ٢١ من قانون الشؤون الاجتماعية الثاني](#) من أجل الاندماج في سوق العمل كالمشاركة في تدريب على تقديم على وظيفة، كمواصلة التعليم أو تجهيز وإعداد مكان العمل بحيث يكون ملائما لصاحب إعاقة. يحصل على هذه الإضافة أيضا ذوو إعاقة حاصلون على معونة إجتماعية بدءا من عيد ميلادهم الخامس عشر إذا التحقوا بمدرسة، أو مدرسة إعداد مهني أو جامعة ([المادة ٢٣ رقم ٢ من قانون الشؤون الاجتماعية II](#)).

### ١. احتياجات خاصة

بالإضافة إلى متوسط الاحتياج تكون هناك الموافقة على احتياجات خاصة والغرض منه التعويض عن أعباء قد تكون أعلى في بعض ظروف الحياة للمستحقين. إذا توفرت الشروط المطلوبة فيحق لك احتياج خاص أو ربما عدة احتياجات خاصة. في المجموع فالاحتياجات الإضافية المشار إليها تحت ١,٢,٤ حتى ٢,٤ يوافق عليها إلا بقدر متوسط الاحتياج بالنسبة للمستحق.

### ٢,١. الاحتياجات الخاصة بالنسبة للحوامل (باليورو)

قدر الاحتياج الخاص هو ١٧ في المائة من قيمة متوسط الاحتياج بالنسبة للحوامل ويتم صرفه بدءا من الأسبوع ال ١٣ اثناء الحمل. ([الفقرة ٢ من المادة ٢١ من قانون الشؤون الاجتماعية II](#)).

### نبذة عامة ٢

### الاحتياجات الخاصة بالنسبة للحوامل (باليورو)

2018	2019	درجات الاحتياج
70,72	72,08	الدرجة ١: من يعيشون وحدهم، أو يعولون أولادهم وحدهم، البالغون من العمر ٢١ من لهم شريك حياة عمره تحت ١٨ سنة في مجموعة ذات احتياجات ٧٢,٠٨
63,58	64,94	الدرجة ٢: شركاء حياة بالغون في مجموعة ذات احتياج
56,44	57,63	الدرجة ٣: كبار عمرهم تحت ٢٥ سنة، يعيشون في مجموعة ذات احتياج مع أهلهم وأشخاص عمرهم تحت ٢٥ سنة انتقلوا دون موافقة الجوب سنتر
53,72	54,74	الدرجة ٤: شباب من ١٤ سنة حتى ١٧ سنة

### ١٢,٢ احتياجات خاصة لمن يعولون أولادهم وحدهم

يحصل أشخاص على تلك الاحتياجات الخاصة الإضافية من يعيشون على الأقل مع ابنة أو ابن قاصروا حد أو من يتحملون المسؤولية وحدهم لتربية ورعاية طفل ([الفقرة ٣ من المادة ٢١ من قانون الشؤون الاجتماعية](#)). وحتى إذا كان الأطفال بالتبني كانت الأسرة ترعى طفلا غير طفلها فهم يعتبرون أبناء. يبلغ المبلغ الإجمالي لهؤلاء الأشخاص الذين يربون بمفردهم طفلا عمره تحت سبع سنوات أو طفلين أو ثلاث أطفال تحت سن ستة عشر سنوات ٣٦ في المائة من قيمة الاحتياج المتوسط من الدرجة ١.



### الاحتياج الإضافي بالنسبة للمستحقين المعاقين (باليورو)

عند وجود أمراض كمرض السرطان مثلا في مرحله المتطورة، أو الإيدز أو تصلب اللويحة، أو إصابة الأمعاء بأمراض صعبة مثل داء كرون والتهاب القولون التقرحي تصرف زيادة قدرها ١٠ في المائة من الاحتياج المتوسط فقط في حالات نقص فيها وزن المريض بحكم المرض نقصا شديدا. في حالات عدم تحمل أنواع معينة من الغذاء كاللاكتوزلا تصرف زيادة إلا في حالات استثنائية. في حالة إصابة المريض بضغط الدم أو ارتفاع مستوى الدهون في الدم أو السكر نوع I أو II لا تصرف زيادة.

#### من المعلومات المفيدة:

إرشادات الجمعية الألمانية (Deutscher Verein) ليست ملزمة قانونيا. ففي حالات فردية يمكن أن تحكم المحاكم بشكل مختلف. قد تصرف مساعدات إضافية لأمراض لم يتم ذكرها. عادة يتطلب ذلك فحص إضافي من قبل طبيب مع الدائرة.

#### ٢,٥. احتياجات خاصة جارية لا يمكن رفضها.

تصرف مساعدات لتغطية احتياجات خاصة إضافية إذا كان الحاصلون على إعانة لديهم مصاريف جارية ليست مجرد مرة واحدة ولا يمكن تأجيلها ونشأت بحكم حالة خاصة في الحياة. (الفقرة ٦ من المادة ٢١ من قانون

#### الشؤون الاجتماعية II)

تذكرة وكالة العمل الألمانية في تعاليمها الحالات التالية التي يمكن الموافقة عليها مبدئيا.

- شخص يساعد في الأعمال المنزلية لأشخاص المعاقين جسديا بشدة، مثلا أشخاص يجلسون في كراسي متحركة.
- مصاريف لإمكانية رؤية الأطفال في حالة انفصال الوالدين لتغطية تكاليف سفر الأبناء أو الوالدين.
- مستلزمات صحية أو مستلزمات للعناية التي قد يحتاجها الشخص بشكل مستمر لأسباب صحية ولا يدفعها التأمين الصحي كمنتجات صحية عند إصابة الشخص بمرض الإيدز على سبيل المثال أو مستلزمات للعناية عند إصابة الإنسان بالتهاب جلد نعصبى (Neurodermitis) مثلا.

الاحتياج الإضافي لا يصرف إذا كانت المصاريف الإضافية بسيطة ويمكن التوفير لها عند الاقتصاد في أشياء أخرى.

#### هذا ما ننصح به:

سجل حجم مصاريفك الإضافية الشهرية من خلال حسابات أو إيصالات تجمعها أو بطرق أخرى. حجم الاحتياج الزائد يتوقف على ذلك. إذا كانت المصاريف الإضافية سببها طبي تثبت حينئذ من خلال وصفة طبيب أن هناك أسباب طبية تستدعي تكاليف زائدة.

درجات الاحتياج	2018	2019	الدرجة ١: من يعيشون وحدهم، أو يعولون أولادهم وحدهم، البالغون من العمر ٢١ من لهم شريك حياة عمره تحت ١٨ سنة في مجموعة ذات احتياجات
الدرجة ٢: شركاء حياة بالغون يعيشون معا في مجموعة ذات احتياجات	130,90	133,70	
الدرجة ٣: كبار عمرهم تحت ٢٥ سنة، يعيشون في مجموعة ذات احتياج مع ذويهم وأشخاص عمرهم تحت ٢٥ سنة انتقلوا دون موافقة الجوب سنتر	116,20	118,65	
* في هذه الحالة بدءا من يوم عيد الميلاد الخامس عشر	110,60	112,70	

#### ٢,٤ احتياجات إضافية في حالة الاحتياج إلى غذاء خاص مكلف

إذا تسبب المرض في تكاليف إضافية للغذاء فتصرف مساعدات إضافية. يجب أن يكون هناك طبيب يصدق على هذا المرض. قيمة المساعدة الإضافية هي ١٠ في المائة أو ٢٠ في المائة من قيمة الاحتياج المتوسط لشخص يعيش وحده. (الفقرة ٥ من المادة ٢١ من قانون الشؤون الاجتماعية II) المرجع الذي يتم على أساسه الموافقة على مساعدات إضافية بسبب غذاء خاص مكلف في برلين هي إرشادات للجمعية الألمانية بتاريخ ١٠ ديسمبر ٢٠١٤ [Empfehlungen des Deutschen Vereins vom 10. Dezember 2014](#) بناء عليها تتم الموافقة على مساعدات إضافية في حالات مرض معينة.

#### نبذة ٥

### القيمة الشهرية للاحتياج الإضافي بسبب غذاء مكلف (باليورو)

2018	2019	لرج مخاطي أو تليف كيسى، حالة قصور كلوى (ضعف مزمن بالكلى) التي تعالج بغذاء خاص غنى بالبروتين
41,60	42,40	قصور كلوى مع غسيل الكلى، اضطرابات الجهاز الهضمي أو اعتلال معوي

## نبذة رقم ٧

قيمة الاحتياج الزائد للغير قادرين على العمل  
بعلامة "ج" أو "أج" (G, aG) (باليورو)

2018	2019	درجات الاحتياج
70,72	72,08	الدرجة 1: من يعيشون وحدهم، أو يعولون أولادهم وحدهم، البالغون من العمر 21 من لهم شريك حياة عمره تحت 18 سنة في مجموعة ذات احتياجات
63,58	64,94	الدرجة 2: شركاء حياة بالغون في مجموعة ذات احتياج
56,44	57,63	الدرجة 3: كبار عمرهم تحت 25 سنة، يعيشون في مجموعة ذات احتياج مع ذويهم وأشخاص عمرهم تحت 25 سنة انتقلوا دون موافقة الجوب سنتر
53,72	54,74	الدرجة 4: شباب من 14 سنة حتى 17 سنة

٣. احتياجات للإقامة، التدفئة والمياه الساخنة (نفقات السكن)  
بعد تقديم الطلب الأول يتولى الجوب سنتر بالفعل نفقات السكن كما هي. إذا تعدت مصاريف سكنك القيمة التي يدفعها عادة الجوب سنتر لا يتولى الجوب سنتر تلك المصاريف إلا لفترة مؤقتة. عادة لفترة ست أشهر (فقرة ١ من المادة ٢٢ من قانون الشؤون الاجتماعية)

## ٣.١. ماذا تتضمنه نفقات السكن؟

تتضمن نفقات سكن المستأجرين الآتي:

- الإيجار
- مصاريف جمع القمامة، ريو صرف المياه أو تنظيف ممرات ومداخل البناية
- قيمة التدفئة و قيمة المياه الساخنة إذا كان تسخين المياه مركزيا.
- أو مصاريف يجب تسديدها بحكم عقد الإيجار مثلا مقابل وصلات الكبل.
- ومتطلبات متأخرة لصاحب الملك مقابل مصاريف تدفئة قد يضطر المستأجر أن يدفعها بأثر رجعي.
- تسديدات واتتمانات ناتجة لتصفية حسابات - حتى إذا كانت ناتجة عن فترات قبل الحصول على معونة البطالة - ينقصون من قيمة الاحتياج لمصاريف السكن والتدفئة. يترتب عليها أن يدفع الجوب سنتر أقل أو أنه يجب تسديدها للجوب سنتر باستثناء أنك كنت تحصل على معونة البطالة الثانى بالنسبة ذلك العام لا يتم حساب رصيدك.

## ٢.٦. احتياجات زائدة إذا كان الإنتاج غير مركزى للمياه الساخنة

إذا كان سخان ماء بالكهرباء أو سخان في الشقة هو الذى يقوم بتسخين المياه في الشقة تتم الموافقة على زيادة وتحتسب على أساس ٠,٨ إلى ٢,٣٪ من متوسط قيمة الاحتياج. (فقرة ٧ من المادة ٢١ من قانون الشؤون الاجتماعية II)

## ➔ نرجو مراعاة الآتى:

إذا كان تسخين المياه عن طريق جهاز التدفئة بالغاز المتواجدة بالطابق فإن تسخين المياه يعتبر مركزيا. للمزيد من المعلومات بالنسبة لخصائص التدفئة القائمة بالطابق يمكنك الرجوع لفصل (٣,٢) بعنوان "القيم الحدية لمصاريف التدفئة بما فيها إعداد المياه الساخنة مركزيا"

## نبذة عامة ٦

احتياجات إضافية شهريا بسبب تسخين المياه بطريقة غير مركزية (باليورو)

2018	2019	درجات الاحتياج المتوسط
9,57	9,75	درجة ١ (٢,٣٪)
8,60	8,79	درجة ٢ (٢,٣٪)
7,64	7,80	درجة ٣ (٢,٣٪)
4,42	4,51	درجة ٤ (١,٤٪)
3,55	3,62	درجة ٥ (١,٢٪)
1,92	1,96	درجة ٦ (٠,٨٪)

بحال إنتاج المياه اللامركزية فقط تُعتبر تكاليف المياه الساخنة ضرورية طالما هي «معقولة». حيث أنه وفقاً للمحكمة الفيدرالية الاجتماعية ليس من الضروري تركيب مقياس لاستهلاك المياه الساخنة في الشقة (يمكنك إلقاء نظرة على قرار المحكمة الفيدرالية الاجتماعية في السابع من ديسمبر ٢٠١٧ - ١٧ AS B I ٤ / ١٧ R).

## ٢.٧. احتياجات زائدة للغير القادرين على العمل بعلامة ج، أج (G, aG)

المستحقون للمعونة الاجتماعية غير القادرين على الكسب وفق قانون الشؤون الاجتماعية رقم VI ومن يعتبرون أصحاب إعاقة ومصابون بإعاقات شديدة كإعاقة في السير أو إعاقة غير معتادة في السير (علامة G أو aG) يحصلون على زيادة في المعونة قدرها ١٧٪ من الاحتياج المتوسط (المادة ٢٣ رقم ٤ من قانون الشؤون الاجتماعية) إلا في حالة أنهم يحصلون على زيادة بسبب الإعاقة (انظر أعلى) الزيادة ممكنة إذا كان الشخص ذو الإعاقة يعيش مع شخص يعمل في مجموعة ذات احتياجات.

### ➔ نرجو مراعاة التالي:

محاكم الشؤون الاجتماعية غير مرتبطة بالارشادات المشار إليها في اللوائح التنفيذية للسكن.

#### (١) المعايير بالنسبة للإيجار الإجمالي البارد

يختلف وفقا لحجم الجماعة ذات إحتياج أو عون يتم تغيير القيم كل سنتين بحيث توافق أسعار السوق وذلك بعد ظهور إحصائية لأسعار الإيجار برلين (Berliner Mietspiegel) ستظهر الإحصائية القادمة في مايو ٢٠١٩.

#### بناء مساكن محدودي الدخل

بالنسبة لمساكن محدودي الدخل (الدعم الأول) تعتبر قيم الإيجار البارد أعلى بنسبة ١٠ في المائة يمكن الاستفسار عن طريق شركة [zgsconsult](#) هاتفيا، إذا كنت قد استأجرت شقة في مساكن محدودي الدخل.

#### إضافة بسبب ظروف صعبة

بالإضافة إلى المقاييس المتبعة فستمنح إضافة قدرها ١٠ في المائة وتمنح هذه الإضافة في الحالات التالية:

- من يعولون الأطفال وحدهم
- الحوامل
- مستحقون للمساعدات عمرهم ٦٠ عاما أو ما فوقه.
- إذا كانت هناك ارتباطات وثيقة تربط الشخص مثلا بوضة، أو دار رعاية أو مدرسة للأطفال كانت تقع بالقرب من الشقة السابقة أو في حالة رعاية أقارب بالقرب من المسكن.
- حالة إحتياج الشخص للرعاية، المرض أو الإعاقة
- ناس يسكنون عشر سنوات في نفس الشقة أو
- رفع قيمة الإيجار نتيجة تجديد المساكن.

#### 👍 من المعلومات المفيدة:

توجد هناك إضافة واحدة فقط قدرها ١٠ في المائة حتى إذا تعددت وتوفرت عدة معايير لاعتبارها ظروف صعبة. هذه الإضافة بفرط الظروف الصعبة تضاف إلى القيم المرجعية (المؤشرات)

لأن الجوب سنترلم يعترف بمصاريف السكن كلها. مصاريف السكن التي لا يعترف بها هي الموضوع الذي يتناوله ذلك الفصل تحت رقم ٣,٣. متى يطلب منك تخفيض مصاريف السكن؟

تسديدات وإتتمانات ناتجة لتصفية حسابات - حتى إذا كانت ناتجة عن فترات قبل الحصول على معونة البطالة - ينقصون من قيمة الإحتياج لمصاريف السكن والتدفئة. يترتب عليها أن يدفع الجوب سنتر اقل أو أنه يجب تسديدها للجوب سنتر. باستثناء أنك كنت تحصل على معونة البطالة الثانية فبالنسبة ذلك العام لا يتم حساب رصيدك.

لأن الجوب سنترلم يعترف بمصاريف السكن كلها. مصاريف السكن التي لا يعترف بها هي الموضوع الذي يتناوله ذلك الفصل تحت رقم (٣,٣) متى يطلب منك تخفيض مصاريف السكن؟

إذا كان المستحقون يعيشون في شقتهم الملك أو في بيت ملك، يتولى الجوب سنتر مصاريف التدفئة ومصاريف التشغيل الخاصة بالعقار كالتى يدفعها المستأجرون الباقون. تحتسب من ضمن الإحتياجات المستحقة أيضا نفقات السكن المرتبطة بالملك مثلا فوائد الديون التي يجب تسديدها (عادة لا تدفع تكاليف سداد أقساط الدين نفسه) بالإضافة يعتبر من ضمن الإحتياجات المستحقة مصاريف صيانة وتصليح العقار (انظر إلى رقم ٤ تحت بند اللوائح التنفيذية للسكن [AV Wohnen](#))

#### ٣,٢ ما هي تكاليف السكن التي تعتبر مناسبة و"معقولة"؟

يتم توضيح تكاليف السكن التي تعتبر في مدينة برلين مناسبة "معقولة" في اللوائح التنفيذية للسكن أي [Ausführungsvorschriften Wohnen](#) (باختصار: [AV Wohnen](#)) وتحدد [AV-Wohnen](#)

- المقاييس بالنسبة للإيجار بدون تدفئة وبدون مياه ساخنة
- حدود نفقات التدفئة والمياه الساخنة المركزية. يتم جمع القيمتين ويضاف إليهما تكلفة إضافية "المصاريف الإجمالية المسموح بها" التي غير مصرح أن تتعداها قيمة الإيجار الشهري الكامل بما فيه المياه الساخنة حتى نستطيع أن نعتبر تكاليف السكن مناسبة "معقولة". حجم الشقة لا يلعب دورا عند اختبار مدى صلاحيتها لاعتبار الشقة "معقولة". الارشادات التالية التي يتم تقييم الشقة على أساسها خاصة بالمستأجرين ويتم تطبيقها أيضا على ملاك العقار يعيشون فيه.

## نبذة رقم ٨

قيم مرجعية بالنسبة لإيجار الشهر البارد مع التكاليف الجانبية دون المياه الساخنة

تنظيم خاص بالنسبة لمجموعات من الأشخاص لا تطبق القيم المرجعية بالنسبة لأشخاص يسكنون في شقق توافى متطلبات المعاقين، خاصة لراكبي الكراسي المتحركة فلا تطبق المقاييس بالنسبة للإيجار الشهري البارد مع التكاليف الجانبية دون المياه الساخنة. وتطبق على الناس دون شقة إذا كان إستئجار شقة عادية غير متاح لهم واضطر الأمر إلى تسكينهم في أماكن سكن مكفة.

أيضا بالنسبة للمرضى بأمراض مزمنة، مثلا الإيدز ففسرى إيجارات شهرية باردة أعلى شاملة للتكاليف الجانبية دون المياه الساخنة وأسعار المياه الساخنة. إذا كان الوالدان يعيشان منفصلين ويعيش الأولاد لفترات محدودة ولكن بشكل منتظم عند المستحقين للمساعدات (جماعة ذات إحتياج أو عوز مؤقت) يتم حساب الأطفال اثناء تحديد حجم الجماعة ذات إحتياج أو عوز والقيمة المرجعية. من منظور الجوب سنتر فمّن الضروري أن تتواجد هناك غرف إضافية.

(انظر إلى رقم ٣,٥,٣ من اللوائح التنفيذية للسكن- AV (Wohnen)

ب) القيم الحدية لتكاليف التسخين بما في ذلك تسخين المركزي للمياه تعتمد القيم الحدية لتكاليف التسخين بما في ذلك التسخين المركزي للمياه على قيم تكاليف التسخين دولياً وفقاً ل CO2Online. يتم تعديل القيم سنوياً بعد الإعلان الجديد لتكاليف التسخين. تختلف القيم الحدية تبعاً لحجم المتطلبات المجتمعية ونوع مصدر الطاقة المستخدم للتسخين (النفط، الغاز أم تدفئة المناطق) وحجم السطح المراد تدفئته في المبنى (= مجموع جميع المناطق المُدفئة وفقاً لحساب تكاليف التسخين).

## نبذة رقم ١٠

ب) القيم الحدودية بالنسبة لتكاليف التدفئة بما فيها تسخين المياه مركزياً (في هذه الحالة: لمساكن كبيرة ذات مساحة للتدفئة أكبر من ١٠٠ متر مربع)

حجم الجماعة ذات إحتياج أو عوز الواحد (عدد الأشخاص)	قيمة مرجعية بالنسبة للإيجار البارد والتكاليف الجانبية دون المياه الساخنة (باليورو)	الإضافة في الحالة الظروف الصعبة
1	404,00	444,40
2	472,20	519,42
سنتر فمّن الضروري أن تتواجد هناك غرف إضافية.	491,40	540,54
3	604,80	665,28
4	680,40	748,44
5	795,60	875,16
سنتر فمّن الضروري أن تتواجد هناك غرف إضافية.	+ 93,60	+102,96

## نبذة رقم ٩

قيم مرجعية للإيجار الشهري البارد مع التكاليف الجانبية دون المياه الساخنة في الشقق الاجتماعية

حجم الجماعة ذات إحتياج أو عوز واحد (عدد الأشخاص)	قيمة مرجعية بالنسبة للإيجار البارد متضمن التكاليف الجانبية دون المياه الساخنة (باليورو)	حجم الجماعة ذات إحتياج أو عوز واحد (عدد الأشخاص)
1	444,40	الإضافة في حالة الظروف الصعبة
2	519,42	488,84
المعيل الوحيد للطفل	540,54	571,36
3	665,28	594,59
4	748,44	731,81
5	875,16	823,28
الإضافة في الحالة الظروف الصعبة	+ 102,96	962,68
		113,26

القيم الحدودية (باليورو)	حجم الجماعة ذات إحتياج أو عوز واحد (عدد الأشخاص)	زيت التسخين	الغاز	نظام التدفئة عن بعد
79,00	1	60,50	64,00	
94,80	2	72,60	76,80	
102,70	المعيل الوحيد للطفل	78,65	83,20	
126,40	3	96,80	102,40	
142,20	4	108,90	115,20	
161,16	5	123,42	130,56	
+18,96	لكل شخص اضافي	+14,52	+15,36	

## ➔ نرجو مراعاة التالي:

تكاليف المياه الساخنة غير المركزية يمكن اعتبارها احتياج زائد (انظر في هذا الفصل تحت رقم ٢,٦ "احتياجات زائدة في حالة تسخين المياه بشكل غير مركزي).

## (ج) تكاليف مسموح بها

مقياس اعتبار تكاليف السكن مناسبة في برلين هي "التكاليف المسموح بها". تعتبر تكاليف السكن "مناسبة" أو "معقولة" طالما لم يتعد الإيجار الساخن "التكاليف المسموح بها إجمالاً".

## تتكون التكاليف المسموح بها إجمالاً من:

- القيمة المرجعية بالنسبة للإيجار البارد، قد يضاف إليها ١٠٪ بالنسبة للمباني الاجتماعية أو ١٠٪ بسبب ظروف صعبة أو كلتا الحالتين، بالإضافة إلى
- القيمة الحدودية بالنسبة لتكاليف التدفئة، وي طرح منها مبلغ لتسخين المياه بطريقة غير مركزية وزيادة قدرها ١٠٪ من القيمة المرجعية التي بدورها تحاول تجنب انتقالات إلى سكن آخر قدر الإمكان ويطلق عليها اسم إضافة لتفادي الانتقال.

وهذا ما ننصح به: إذا تعدت مصاريف السكن المسموح

بها بسبب "تكاليف تدفئة عالية" (انظر آخر الورقة) فعليك أن تختبر إذا لم تكن هناك أسباب خاصة تحتم ذلك. قد تكون مثلاً أمور صحية هي السبب أو بسبب القدم أو صيانة البناية غير مستوفاة طاقياً كأن تكون هناك شبابيك غير عازلة بالدرجة الكافية أو عدم كفاءة التدفئة والتي تكون السبب في ارتفاع تكاليف التدفئة.

## ➔ نرجو مراعاة التالي:

إذا كانت المساحات للتدفئة في البناية قدرها ١٠٠٠ متر مربع وأقل، فتكون القيم الحدودية أعلى. (قائمة كاملة بكل القيم الحدودية بالنسبة لأسعار التدفئة ومصاريف تسخين المياه تجدها في الجداول (خانة ٤) في نهاية الكتيب (ملحق ١)

## الإنتاج للمياه الساخنة غير المركزية

- القيم الحدودية وفقاً لإحصائية التدفئة تتضمن مصاريف للإعداد للمياه الساخنة مركزي التي تسد مع الإيجار الساخن. في حالة تسخين المياه مركزي في الشقة عبر سخان مياه بالكهرباء على سبيل المثال أو سخان فيجب خصم خصومات من القيم الحدودية. وتبلغ هذه الخصومات
- ٦ يورو عن الشخص الواحد بالجماعة ذات احتياج أو عوز واحدة.
  - ٨ يورو لشخصين في الجماعة ذات احتياج أو عوز
  - ٨ يورو لأشخاص معيّلين لأولادهم وحدهم في جماعة ذات احتياج أو عوز
  - ١٠ يورو لثلاثة أشخاص في الجماعة ذات احتياج أو عوز
  - ١١ يورو لأربعة أشخاص في الجماعة ذات احتياج أو عوز
  - ١٣ يورو لخمس أشخاص في الجماعة ذات احتياج أو عوز
- كل شخص إضافي يتم سحب ٢ يورو عليه.

## تدفئة بالغاز بالطابق

بالشقق التي يتم تدفئتها بالغاز الموجود في الطابق تحتسب مساحة الشقة وحدها لاحتساب المساحة التي يجب تدفئتها. تسرى حينئذ القيم الحدودية من الخانة "١٠٠ إلى ٢٠٠ متر مربع" في الجداول بنهاية الكتيب (مرفق ١) تسخين المياه عن طريق الغاز بالطابق يعد من أنواع تسخين المياه المركزية.

## وسائل طاقة أخرى

بالنسبة لوسائل طاقة أخرى للتدفئة، بالذات الكهرباء، تحتسب القيم الحدودية بناء على الإرشادات المذكورة في اللوائح التنفيذية للسكن AV Wohnen على أساس أعلى مولد طاقة (حالياً: تدفئة عن بعد). أما بالنسبة للشقق التي تعمل بموقد فحم فتسرى في برلين الكميات والأسعار الساندة للفحم في إطار القوانين الخاصة بالمساعدات للوقود.

التدفئة عن بعد كمصر طاقة		
إجمالي المصرفات (باليورو)	حجم المجموعة ذات إحتياجات (عدد الأفراد)	
إضافة للحالات المستعصية		
564	523	1
661	614	2
692	643	معيل وحيد بطفل واحد
852	792	3
959	891	4
1116	1.036	5
+131	+122	لكل شخص إضافي

➔ نخطكم علما بأن تنطبق حدود أعلى للمراجعة في حالة مساحات تدفئة للإعمارات تساوي ١٠٠٠ مترمربع أو أقل. تجدون قائمة كاملة لإجمالي المصرفات في جداول (عمود ٥ حتى ٧) في نهاية الكتيب (مرفق رقم ١).

مثال: السيدة ف. (أعزبة) ساكنة في شقتها القديمة منذ ١٣ سنة. مساحة التدفئة لإعمارها أكبر من ١٠٠٠ مترمربع. تدفع إيجار دافئ إجمالي شهري يساوي ٥٤٠ يورو.

النتيجة: ستستلم السيدة . إضافة مالية للحالات المستعصية تساوي ١٠٪ بسبب مدة سكنها الطويلة ولأن إيجارها الدافئ الإجمالي الشهري لا يتجاوز إجمالي المصرفات المسموحة و الذي يساوي ٥٦٤ يورو شهريا (أنظر إلى تلخيص رقم ١١: التدفئة عن بعد ، شخص يستلم إضافة مالية للحالات المستعصية) يدفع الجوب سنتر مصرفات السكن الكاملة.

٣,٣ متى نطلب منكم تخفيض تكاليف سكنك ٣,٣؟ في حالة تجاوز إيجار الدافئ الإجمالي إجمالي المصرفات المسموحة يطلب منك الجوب سنتر بشكل تحريبي تخفيض تكاليف سكنك و هذا بالمثل من خلال التأجير من الباطن أو من خلال تبديل السكن و في الفردية يمكن أن يدوم وقت طويل حتى تستلم الطلب بتخفيض التكاليف.

بعد الطلب التحريبي بتخفيض التكاليف لا يدفع مكتب التوظيف تكاليف سكنك بالمدة السابقة إلا لمدة ستة أشهر إلا إذا قام الجوب سنتر بتمديد المدة .

➔ نرجو مراعاة التالي:

التكاليف المسموح بها إجماليا هي المقياس الذي يختبر على أساسه إذا كانت الشقة مناسبة للسكن ولا تسرى عند استئجار جديد لشقة في إطار الاستحقاقات الاجتماعية أو إذا تم البدء في اتخاذ الخطوات القانونية من أجل خفض المصاريف. سيرد فيما يلي المزيد من المعلومات فيما يخص موضوع "خفض المصاريف" و "الإستئجار الجديد خلال فترة الحصول على مساعدات اجتماعية" تحت بند (٣,٣) و (٣,٤) (a.٣,٤)

نبة عامة ١١

مصاريف مسموح بها لمصاريف الإقامة والتدفئة

في برلين

(هنا بالنسبة للإعمارات الأكبر بمساحة تدفئة لإعمارة تساوي أكثر من ١٠٠٠ مترمربع و بما فيه الإمداد بالماء الساخن)

النفط كمصر طاقة		
إجمالي المصرفات (باليورو)	حجم المجموعة ذات إحتياجات (عدد الأفراد)	
إضافة للحالات المستعصية		
545	505	1
639	592	2
668	619	معيل وحيد بطفل واحد
823	762	3
925	857	4
1078	999	5
+127	+ 117	لكل شخص إضافي

الغاز كمصر طاقة		
إجمالي المصرفات (باليورو)	حجم المجموعة ذات إحتياجات (عدد الأفراد)	
إضافة للحالات المستعصية		
549	508	1
643	596	2
673	624	معيل وحيد بطفل واحد
828	768	3
932	864	4
1085	1006	5
+128	+118	لكل شخص إضافي



تضع السيدة ف. في حسابها بأن لا تدفع الجوب ستر في نهاية إجراء تخفيض التكاليف إلا مبلغ ٤٤٤,٤٠ يورو للإيجار الإجمالي البارد (أنظر إلى التلخيص رقم ٨: شخص تستلم إضافة مالية للحالات المستعصية) و مبلغ ٦٠ يورو للتدفئة بما فيه توفير المياه الساخنة وكمبلغ الذي يعتبر مناسباً. إجمالاً لا يعتبر الجوب ستر إلا مبلغ ٥٠٤,٤٠ يورو ضرورياً. لن يدفع الجوب ستر لسيدة ف. مستقبلاً إلا الحساب سنوي اللاحق للتكاليف التشغيلية الذي يصدها المؤجر والذي يتعلق بالمدة قبل التخفيض. حسابات لاحقة التي تتعلق بتكاليف التدفئة والتوفير بالمياه الساخنة يستمر الجوب ستر دفعها. في حالة تجاوز القيمة الدليلية المنطبقة للإيجار الإجمالي البارد والقيمة الحدية للتدفئة ففي هذه الحالة يتم تخفيض مجالين من التكاليف.

### 👉 ولكن يجب أن تعلم بأن:

في حالة عدم تجاوز القيمات الدليلية تجاوزاً كبيراً لا يتم تخفيض تكاليف السكن المدفوعة وهذا ينطبق في حالة المرض الخطير والإعاقة والحاجة للرعاية للأشخاص الذي يحق لهم المساعدة المالية أو لفرد من أفراد عائلته الذي يسكن معه في نفس الشقة عندما تستحيل التقييدات الصحية إنتقال أو عندما تجعله غير مقبول. في حالة أن يبلغ عمر الشخص الذي يحق له المساعدة المالية ٦٠ سنة أو أكثر بعد أن سكن في شقته على أقل ١٠ سنوات عندما يكفي حجم تقاعده حيث لا يلزم دفع مساعدات زيادة للتأمين الأساسي للمعيشة في الشيخوخة وفي حالة العجز في حالة أن يكون الشخص الذي يستحق المساعدة المالية معيل وحيد بطفلين أو بثلاثة أطفال أو في حالة المساعدات المالية الفردية أو قصيرة المدة.

بدل سكن في الإسكان الإجتماعي في مدينة برلين المستأجر الذي يسكن في سكن الإسكان الإجتماعي الرسمي المدعوم (طريقة الدعم الأول) والذي تم تخفيض تكاليف سكنه طبقاً لإجراء تخفيض التكاليف يستلم بدل سكن يطابق مع المبلغ من الإيجار الدافي الإجمالي الذي لا يدفعه الجوب ستر بعد. يرجى تقديم الطلب ببدل سكن لدى تسي جي أس كونسالت محدودة المسؤولية في بروكاشتراسا رقم ٥ في ١٠١٧٩ برلين

الهاتف: ٠٣٠٢٨٤٠٩٣٠٢. للمزيد من المعلومات عن بدل

السكن

zgsconsult GmbH

Brückenstraße 5

Berlin 10179

انظر إلى

[www.mietzuschuss.berlin.de](http://www.mietzuschuss.berlin.de)

### 👉 ولكن يجب أن تعلم بأن:

في حالة عدم إيجاد سكن مناسب خلال مدة ستة أشهر المطروحة برغم إثباتك محاولات مكثفة ففي هذه الحالة يمكن أن تمتد الجوب ستر المدة وكذلك الظروف الشخصية وبالمثل وفاة أحد أفراد عائلتك يمكن أن تؤدي إلى تمديد المدة بموافقة الجوب ستر.

نصبتنا: من أجل تمديد المدة يستحسن أن تسجل محاولاتك في البحث. فيتوقع الجوب ستر منك بأنك تثبت على الأقل محاولتين في البحث عن شقة جديدة في الأسبوع. ويعتبر بالمثل إثبات دخول تحريري عن تقديم طلب بالبحث عن شقة أو دعوة إلى ميعاد المعاينة من خلال المؤجر إثباتاً في هذه الحالة. سجل عنوان الشقة واسم المختص وتاريخ والوقت ميعاد المعاينة في حالة معاينة رسمية لشقة معينة واسم المؤجر والوقت واسم المختص في حالة التواصل من خلال الهاتف.

ويمكن أن تمتد المدة حتى تصبح سنة كاملة عندما يعتبر مكتب العمل الانتقال بلا جدوى إقتصادية وهذا في حالة تجاوزت تكاليف الانتقال المبالغ الموفرة من خلال الانتقال وفسركم في البند القادم أي نوع من تكاليف الانتقال تعتبر في حساب المفاضلة تحت عنوان - دفع تكاليف انتقال.

بعد إنتهاء مدة ستة أشهر أو المدة المحددة المحتملة لا يدفع الجوب ستر تكاليف الشقة القديمة إلا بشكل مختصر.

ويتم تحقيق تكاليف السكن المناسبة بعد ذلك بشكل منفصل بالنسبة لإيجار الإجمالي البارد وتكاليف التدفئة وعند الإقتضاء بما فيها توفير المياه الساخن. في حالة تجاوز إيجارك الإجمالي البارد القيمة الدليلية التي تنطبق في حالتك ففي هذه الحالة يتم تخفيض الإيجار الإجمالي البارد فقط حتى تطابق مع القيمة الدليلية وبالنسبة لتخفيض المبلغ يجب عند الإقتضاء إعتبار الإضافة المالية لمسكن محدود الدخل والإضافة المالية في الحالات المستعصية ولكن لا تعتبر الإضافة المالية لتجنب الانتقال. ويستمر الجوب ستر في دفع تكاليف التدفئة وتكاليف توفير المياه الساخنة المناسبة.

مثال: قد حصلت السيدة ف. على رفع إيجارها حيث يزيد إيجارها الإجمالي البارد بأن يصبح ٥٣٠ يورو شهرياً. تكاليفها للتدفئة ولتوفير المياه الساخنة (التدفئة عن بعد) تبلغ ٦٠ يورو شهرياً وحيث تدفع للمؤجر ٥٩٠ يورو شهرياً.

النتيجة: لأن الإيجار الإجمالي الدافي والذي يبلغ ٥٩٠ يورو شهرياً يتجاوز حد المراجعة والذي يبلغ ٥٦٤ يورو يفتح الجوب ستر إجراء تخفيض التكاليف. يجب أن

٣,٤ ما هي المعلومات المهمة الأخرى بالنسبة لموضوع السكن؟

الكحولية الأبوين أو أحد منهم بل يجب أن توافق الجوب سترعلى دفع تكاليف السكن عندما يعتبر الإنتقال إلزامي بسبب البدء بعمل معين أو بسبب البدء بتدريب معين. (المادة ٢٢، بند ٥ من القانون الإجتماعي ٢).

أ) إنتقال إلزامي- تكاليف سكن مناسبة بعد الإنتقال في حالة إستلامك بدل بطالة ٢ وفي حالة إزداد تكاليف سكنك بعد إنتقالك داخل مدينة برلين يجب أن يكون إنتقالك إلزامي ويعني ذلك بأنك يجب أن تبرر إنتقالك تبررا جيدا من خلال طرح أسباب قد يكون حاسمة كذلك لشخص لا يستلم مساعدة مالية من الجوب ستر وتكون من مثل هذه الأسباب بالمثل بأنك قد انفصلت عن زوجك أو يانك تريد أن تأسس عائلة. في حالة إعتبار الجوب ستر إنتقالك غير إلزامي لا يدفع المكتب إلا تكاليف شقتك القديمة ولا بأي حال من الأحوال يسمح للجوب ستروقف دفع تكاليف سكنك بسبب الإنتقال إلى شقة تزيد تكاليفها.

ث) تحمل الجوب ستر تكاليف الإنتقال يجب أن يتحمل الجوب ستر تكاليف الإنتقال في حالة حدوثة بطلب من المكتب أو في حالة ضرورة الإنتقال لأسباب أخرى وعند موافقة الجوب سترعلى تحمل التكاليف من قبل ( يعني قبل إبرام عقد الإيجار الجديد). في حالة عدم الحصول على موافقة الجوب سترمن قبل لا يتحمل المكتب أي تكاليف تتعلق بالإنتقال مبدئيا (انظر إلى فقرة ٨,٢ و ٨,٣ من تعليمات الممارسة بخصوص السكن).

ويتحمل الجوب ستر بالأخص تكاليف الإنتقال التالية في مدينة برلين (انظر إلى فقرة ٨,٢ و ٨,٣ من تعليمات الممارسة بخصوص السكن).

- في حالة الإنتقال بمساعدة الأصدقاء يتحمل الجوب ستر تكاليف السيارة المؤجرة بما فيها تكاليف الصناديق للنقل وتكاليف إطعام الأصدقاء الذين يساعدون في الإنتقال (٣٠ يورو لكل شخص حتى أربع أشخاص).
- تكاليف الإنتقال من خلال شركة نقل عندما يستحيل انتقال بمساعدة الأصدقاء وهذا بالمثل للمعيل الواحد أو للأشخاص المتقدمين بالعمر أو للأشخاص المعاقين أو للأشخاص الذين لديهم مرض عظمي (يستلزم في هذه الحالة الحصول على شهادة طبية).
- مدفوعات مزدوجة لا محالة فيه عامة لمدة شهر واحد)
- والضمان وتكاليف الأسهم التعاونية في حالة استحالة تسديدها من المال المحمي أو استحالة استردادها من علاقة الإيجار القديمة
- ولكن لا تدفع مثل هذه المساعدات المالية إلا بشكل القرض ومن أجل تسديد القرض بلا فوائد تحتجز الجوب ستر شهريا عشرة بالمئة من المساعدة المالية المتكررة.
- ويقوم الجوب سترالمختص السابق بالموافقة على تحمل تكاليف الإنتقال وهذا باستثناء الإنتقالات من مدينة برلين إلى مدينة أخرى ففي هذه الحالة يجب الحصول على تحمل الضمان الإلزامي من الجوب ستر الجديد.

#### د) العضوية في اتحاد المستأجرين

يمكن أن يتحمل الجوب ستر تكاليف الاشتراك في اتحاد المستأجرين وهذا منذ أول يناير ٢٠١٩ وبصفتها تكاليف تتعلق بالسكن وبالمثل في حالة الشك في شرعية إزداد مبلغ الإيجار أو في شرعية حساب أعمال التشغيل أو حساب تكاليف التدفئة الذي قام بإصداره المؤجر أو مورد الطاقة أو في حالة الشك في شرعية فسح عقد إيجار هدف هذا ترتيب هو ضمان تكاليف

يرجى الأخذ بالإعتبار بأنه في حالة إيجار سكن جديد يجب مراعاة القيمتين، القيمة الدليلية لتكاليف الإيجار الدافعي الإجمالي وعند الإقتضاء بزيادة عشرة بالمائة بالنسبة للإسكان الإجتماعي والقيمة الحدية لتكاليف التدفئة وعند الإقتضاء مخصصا من لإجمالي الإمداد بالمياه الساخنة اللامركزي ولا يمكن أن يسدد مبلغ إيجار بارد إجمالي متزايد بتكاليف منخفضة للتدفئة والمياه الساخن أو العكس.

وفي حالة الإنتقال داخل مدينة برلين يجب الحصول على موافقة الجوب سترالمختص في المنطقة التي تنتقل منها على دفع تكاليف الشقة الجديدة وفي حالة الإنتقال إلى شقة جديدة خارج مدينة برلين يجب الحصول على موافقة الجوب سترالمختص في المنطقة التي تنتقل إليها.

#### ب) مساعدة مالية إضافية في حالة إيجار سكن جديد بسبب التشرذ أو التهديد بالتشرذ.

يسمح للمتشرذ أو للمهدد بالتشرذ في حالة إيجارهم سكن جديد زيادة تبلغ عشرون بالمائة على القيمة الدليلية للإيجار البارد الإجمالي عندما يمكن أن ينتهي أو يتجنب تسكينه في منشاء أعلى وينطبق ذلك كذلك في للنساء المهددات بالعنف واللاجئين في مساكن محدودي الدخل وللأشخاص الذين يعتمدون على سكن مناسب للمعاقين تنطبق دائما قيم دليلية فردية.

#### ت) خروج الشباب الذي يبلغ عمرهم أقل من خمسة وعشرين سنة من بيت الأبوان

لا يستلم الشباب الذي يبلغ عمرهم أقل من خمسة وعشرين سنة والذين يخرجون من بيت الأبوان بدون الحصول على موافقة الجوب ستر السابق على دفع تكاليف شقتهم الذاتية أي مساعدة مالية في دفع تكاليف السكن والتدفئة ولا يحصلون هؤلاء الشباب عادة على الموافقة بدفع تكاليف السكن إلا في حالة إستحالة بقاءهم في بيت الأبوين لأسباب صارمة وتكون من ضمن هذه الأسباب بالمثل مشكلة

**نصيحتنا :**

في حالة إستلام تحذير بسبب متأخرات سداد مبالغ الإيجار أو في حالة إستلامك إنهاء عقد إيجارك دون سابق إنذار يجب أن تذهب إلى مكتب إستشارات للأشخاص في إرمة السكن أو إلى أقسام المساعدة المالية في دفع تكاليف السكن في المكاتب الإجتماعية وفي حالة الديون في تكاليف الطاقة يمكن أن تتجه إلى مكتب الإستشارة الديون في تكاليف الطاقة التابع للجمعية حماية المستهلك في مدينة برلين.

سكن مناسب وتجنب فسخ عقود إيجار بلا مبرر (أنظر إلى فقرة ١٠ من تعليمات الممارسة بخصوص السكن).  
 (ذ ديون في تكاليف الإيجار والطاقة عادة يجب أن يتحمل الجوب سترديون في تكاليف الإيجار بشكل قرض في حالة تبررو ضرورة ذلك لضمان تكاليف إيجار مناسبة ولتجنب التشرذ- وهذا بالمثل في حالة تجنب أمر بالإجلاء أو التهديد بالإجلاء وينطبق هذا كذلك بديون في تكاليف الطاقة في حالة إغلاق الكهرباء أو الماء أو التدفئة بسبب متأخرات السداد (المادة ٢٢، بند ٨ من القانون الإجتماعي).

## الفصل السادس: كيفية التأمين الصحي وتأمين الرعاية لمستلمين بدل بطاقة ٢ ومساعدة مالية إجتماعية.

يستلمون بدل بطاقة ٢ ومساعدة إجتماعية بشكل القرض هذه الإعانات إلا بشكل قرض أيضا  
**مثال:** المستحقون الذين كان لديهم تأمين صحي خاص قبل استلام بدل بطاقة ٢ معفيون عادة من واجب التأمين عند شركة تأمين صحي قانوني وتأمين رعاية قانوني (المادة ٥، بند ١٥ من القانون الإجتماعي).  
 (الخامس). وهؤلاء يستلمون اعانة في مساهمات التأمين الصحي الخاص أقصاها خمسون بالمئة من التعرفة الأساسية طبقا للمادة ١٥٢، بند ٤ من قانون مراقبة شركات التأمين).  
 ويتحمل الجوب ستر هذا المبلغ كذلك في حالة عدم تغيير المستحقون التعريفة الاساسية ويتحمل الجوب ستر مساهمات تأمين الرعاية الخاص حتى نصف المبلغ الأعلى المطلوب في تأمين الرعاية القانونية.

**مثال:** الأشخاص الذين يعملون بشكل مستقل والذين يحتاجون إلى المساعدة المالية بسبب إستحالة دفع مساهمات تأمينهم الصحي الطوعي يستلمون إعانة في دفع مساهمات تأمينهم الصحي. ويتحمل الجوب ستر مدى الإعانات المالية الضروري لتجنب الحاجة في المساعدة المالية.

هل تستلم بدل بطاقة ٢ وهل أنت مؤمن إجباريا في تأمين الصحة القانونية (المادة ٥، بند ١٥ من القانون الإجتماعي) و في تأمين الرعاية الإجتماعية (المادة ٣٠ وجملة ١، رقم ٢ من القانون الإجتماعي الحادي عشرة). يستلم الأطفال بدل بطاقة ٢ ابتداء من عيد ميلادهم الخامس عشرة وبهذا يصبحون أعضاء مستقلين في تأمين صحي قانوني يمكن أن يختاروه بأنفسهم. لا يؤمن الأشخاص الذين يستلمون بدل بطاقة ٢ بشكل القرض أو المساعدة الإجتماعية.

يتحمل الجوب ستر كامل مساهمات التأمين الصحي وتأمين الرعاية ويدفعها مباشرة للتأمين الصحي وينطبق كذلك للمساهمة الإضافية على مساهمة التأمين الصحي القانوني.

وبالنسبة للأطفال الذي يبلغ عمرهم أقل من خمسة عشرة سنة وللأشخاص الذين يحق لهم استلام المساعدة الإجتماعية في العادة لديهم الحق في التأمين الصحي العائلي المجاني (المادة ١٠ من القانون الإجتماعي الخامس) ويجب تقديم طلب بتأمين عائلي لدى شركة التأمين الصحي المختصة.

وفي بعض الحالات يحق دفع إعانة في مساهمات التأمين الصحي وتأمين الرعاية (المادة ٦ من القانون الإجتماعي الثاني) ولكن لا يستلم الأشخاص الذين

## الفصل السابع: ما هي المساعدات المالية الأخرى في المعيشة؟

إضافة لبدل بطالة ٢ وللمساعدة الاجتماعية تستلم مساعدات مالية أخرى لضمان المعيشة في حالة توفير الشروط المعينة.

### ١. التعليم والمشاركة

تستهدف المساعدات المالية للتعليم والمشاركة إلى تسهيل أطفال وشباب والبالغين صغير السن الاستفادة من التعليم والمشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية في المجتمع. عامة يحق المستحقون بهذا النوع من المساعدة المالية. وتحق العائلات بدخل منخفض بهذه المساعدة المالية كذلك عندما أصبح بحاجة الإعانة المالية بسبب إستحالة تحملها تكاليف التعليم والمشاركة فقط. يجب المطالبة بالمساعدة المالية للتعليم والمشاركة بشكل منفصل وهذا بإستثناء الأوازم المدرسية الشخصية.

يستحسن أن تعلم بأنه من خلال قانون العائلات القوية المخطط يتم تطوير بعض الأنوع من المساعدات المالية للتعليم والمشاركة إبتداءً من أول أغسطس ٢٠١٩ وهو من المخطط كذلك بأنه لا يجب المطالبة للمساعدة المالية في الرحلات المدرسية ونقل الطلاب وفي الغداء الجماعي في المدرسة والمساعدة المالية في المشاركة بشكل مفصل بل أنها تعتبر مطلوبة بطلب بدل بطالة ٢ مبدائياً.

في برلين تطبق تعليمات الممارسة [حول منح](#)

[المساعدة المالية للتعليم والمشاركة](#) المواصفات

القانونية في [المادة ٢٨ حتى المادة ٣٠ من القانون](#)

[الاجتماعية الثانية](#).

### ١,١ بطاقة برلين (المساعدة المالية للتعليم والمشاركة)

من أجل الاستفادة من المساعدة المالية في التعليم والمشاركة طفلك غالباً بالحاجة إلى بطاقة برلين وللحصول على البطاقة يكفي تقديم المستندات التالية لدى الجوب سنتر  
إثبات بأن طفلك تحضر الحضانة/عقد الدعم أو شهادة مدرسية أو بطاقة الطلب صورة فوتوغرافية من طفلك

### ١,٢ المساعدة المالية في التعليم

يستلم الأشخاص التاليون المساعدات المالية التالية للتعليم:

- أطفال الذين يحضرون مؤسسة راعية يومية أو الذين يتم رعايتهم في الرعاية اليومية و
- طلاب حتى عيد ميلادهم الخامس والعشرين الذين يحضرون مدرسة عامة أو مدرسة مرافقة

للعمل والذين لا يستلمون بدل تدريب:  
(أ) رحلات الحضانة أو رحلات مدرسية التي تدوم يوم واحد

يتقدم الأبوان أو والي الأمر بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة في الحضانة أو المدرسة وبالتالي تتحمل الحضانة أو المدرسة تكاليف الرحلة وتحاسها بمكتب الشباب أو بمكتب المدرسة لاحقاً.

(ب) رحلات حضانة أو رحلات مدرسية تدوم أكثر من يوم واحد

- بالنسبة للمساعدات المالية في رحلات الحضانة يجب الحصول على إثبات الرحلة (المدة، الهدف، التكاليف) وإثبات الحضانة يتم تقديم الطلب بتعويض تكاليف الرحلة عند الجوب سنتر ويقوم الجوب سنتر بالتالي بتحويل المساعدة المالية للحضانة.
- بالنسبة لرحلات مدرسية يجب أن يثبت المدرس المختص في المدرسة البيانات وبعد ذلك يقوم المستحقون بتقديم الطلب عند الجوب سنتر وبالتالي يتم تحويل النقود على حساب الرحلة للمدارس المختصة.

### (ت) اللوازم المدرسية

يدفع الجوب سنتر ١٠٠ يورو سنوياً لشراء أقلام، كراسات، ألوان مائية أو حقيبة المدرسة ومنها ٧٠ يورو في يوم ١ أغسطس للفصل الدراسي اول وفي يوم اكتوبر للفصل المدرسية الثاني.

من خلال قانون العائلات القوية من المخطط أن يمنح مبلغ إجمالي يساوي ١٥٠ يورو كل سنة دراسية ولكل طفل إبتداءً من السنة المدرسية ٢٠٢٠/٢٠١٩ ومنه ١٠٠ يورو للمرة الأولى في ١ أغسطس ٢٠١٩ و ٥٠ يورو في ١ فبراير ٢٠٢٠.

والشرط للحصول على هذا النوع من المساعدة المالية هو أن يكون هناك استحقاق في تاريخ دفع المساعدة المالية وهذا بإستثناء الطلاب الذين دخل مدرسة للمرة الأولى في السنة المدرسية الحالية (مبتدئون) أو الذين دخلوا مدرسة من جديد في السنة المدرسة الحالية (المتوقفون) والذين لم يستلم مساعدة مالية لشراء الأوازم المدرسية. يتم دفع المساعدة المالية للمستحقين لا يجب تقديم طلب منفصل ولكن بالنسبة لمبتدئين بالمدرسة يستحسن أن تبلغ الجوب سنتر في الوقت المبكر بتاريخ دخول طفلك المدرسة.

### (ث) الغداء بالحضانة وبالمدرسة

للغداء الجماعي في مطعم المدرسة أو في داررعاية الأطفال أو في مؤسسة الراعية اليومية أو في الراعية اليومية تمنح الإعانات المالية:

كيلمترو واحد لطلاب المدارس الإبتدائية ومسافة ٢ كيلومتر للطلاب الأكبر في ذلك تقيس المسافة المقطوعة بالمشي بالفعل.

وتعد بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة مزودة بصورة ثلاثة الأبعاد شرط لازم للحصول على تذكرة الطلاب المجانية. ويعتبر تذكرة الطلاب المجانية تذكرة شخصية لا يسمح تسليمها للغير وتنطبق لمنطقة الترفيه أو يمكن إصطحاب دراجة واحدة عليها.

قرر مجلس النواب في برلين منح تذكرة مجانية لكل الطلاب والطالبات ابتداءً من أول أغسطس ٢٠١٩.

### ٣، المساعدات المالية في المشاركة

يمنح للأطفال والشباب الذي يبلغ عمرهم أقل من ثماني عشرة سنة المساعدات المالية التالية في المشاركة:

#### أ) المشاركة في نشاطات ثقافية ورياضية و ترفيهية

يتحمل الجوب سنتر مساهمات العضوية في نوادي في كل من مجال الرياضة والألعاب والثقافة والإجتماع وتكاليف الدروس عزف آلة موسيقية والدورات ونشاط التعليم الثقافي المماثلة وكذلك تكاليف الدورات الترفيهية ويتحمل تكاليف لبطاقة العطلة الرائجة في حالة تسليم البطاقة هذه مباشرة من مكتب الخدمات الثقافية للشباب. مبلغ المساعدة يحصر على عشرة يورو شهريا ولكن يمكن الحصول على المبلغ الكامل لسنة واحدة يعني على ١٢٠ يورو على الأقصى للمشاركة في دورو ترفيهية بالمثل. يوفر مقدم الخدمة إثبات عن نوع وتكاليف الخدمة للأطفال والشباب وبعد ذلك يتقدمون المستحقون هذا الإثبات عند الجوب سنتر ويقدمون طلب بالحصول على مساعدة مالية في الخدمة ويدفع الجوب سنتر التكاليف مباشرة للنادي أو مدرسة الموسيقى. ويحق كل مستحق بهذه المساعدة المالية.

#### ب) الإعداد اللازم للمشاركة في نشاط جماعي

يمكن أن يتحمل الجوب سنتر تكاليف أخرى عندما تتعلق بالمشاركة في نشاط مؤهلة للحصول على التمويل في كل من مجال الثقافة والرياضة والترفيه. يعد منها تكاليف شراء الإعداد الازمة (بالمثل شراء أحرنا رياضية لكرة القدم) أو تكاليف سلف الإعداد الازمة ويدفع الجوب سنتر حتى ١٢٠ يورو سنويا لشراء أو سلف الإعداد الازمة للمشاركة في النشاط المذكورة أعلاه. ويبلغ المساهمة الذاتية هنا ٣٠ يورو ويمكن دفع المبلغ المسموح للمستحقين بعد خصم مبلغ المساهمة الذاتية مرة واحدة أو مقسم في مبالغ عدة وهذا عامة لاحقا ويتم دفع التكاليف عادة بعد تقديم حسابات وإيصالات ويمكن شراء أغراض مختلفة حتى مبلغ ١٢٠ يورو ويجب دفع المساعدة المالية هنا كذلك في حالة تجاوز التكاليف الإجمالية المبلغ المتحمل.

- بالنسبة **للحضانة** يجب دفع مبلغ شامل ذاتي يبلغ ٢٠ يورو شهريا الأبووان يتقدمون بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة.
- بالنسبة **لرعاية اليومية** يجب تقديم بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة عند مكتب الشباب ويطلب من مكتب الشباب المبلغ الذاتي الذي يبلغ ٢٠ يورو شهريا من المستحق.
- بالنسبة **للمدارس الشاملة المقيدة** أو بالنسبة للمدارس التالية للمرحلة الإبتدائية فهناك تدفع الأطفال يورو واحد لوجبة الغداء فيسلم الأبووان نسخة من بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة لمقدم الغداء وفي آخر الشهر يستلم الطلاب حساب حول عدد الوجبات التي أكملوها فعلا.
- بالنسبة **للمدارس الشاملة المفتوحة** فهناك يبلغ المبلغ الذاتي الشامل ١٩،١٠ يورو (بما فيه الرعاية خلال أيام العطلة) أو ١٥،٨٠ يورو (دون رعية خلال أيام العطلة) شهريا. يبرم الأبووان عقد مع مكتب الشباب أو مع المؤسسة المختصة الخاصة بالمدرسة حول التزويد بالغداء وللإثبات يكفي تقديم نسخة من بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة.
- طبقا لقانون العائلات القوية المخطط تحذف مساهمة الأبووين الذاتية في العداء الجماعية في المدرسة أو في الحضانة. ابتداءً من أول أغسطس ٢٠١٩ العداء في المدرسة في برلين مجاناً لطلاب المدارس الإبتدائية حتى الصف السادس.

#### د) دعم التعليم

الطلاب والطالبات الذين يحملون بطاقة برلين للمساعدة المالية في التعليم والمشاركة يمكن أن يحصلوا على الدروس الخصوصية أو إلى مساعدة في الواجبات المدرسية في حالة تحقيق الهدف الأساسي بالمثل النقل إلى الصف التالي من خلالها. يجب أن تقرر المدرسة حاجة الطالب أو الطالبة في الدروس الخصوصية أو في المساعدة في الواجبات المدرسية وهذا بالشكل التحريري. يمول الجوب سنتر وحدتين مكونة من حصتين دراسيتين في الأسبوع ويتم دفع المساعدة المالية مباشرة من المكتب المدرسة إلى مدرسين و مدرسات الدروس الخصوصية أو المساعدة في الواجبات المدرسية.

طبقا لقانون العائلات القوية لا يتم تمويل الدروس الخصوصية ابتداءً من أول أغسطس ٢٠١٩ فقط في حالة خطر رسوب الطالب أو طالبة.

#### ذ) نقل الطلاب

في حالة إستحالة المشي إلى المدرسة بسبب طول المسافة وفي حالة إستخدام الطالب أو الطالبة لذلك المواصلات العام يحق للأطفال والشباب المستحقين المساعدة المالية لنقلهم يعني يحق لهم في برلين تمويل تذكرة مجانية للطلاب وبشكل عام يعتبر مسافة



يستحسن أن تعلم بأن الجوب ستريمنح هذه المساعدة المالية كذلك للأشخاص الذين يكون دخلهم أكبر من بدل البطالة ٢ والذين يستحيل دفع أغراض أعلى خاصة بالمثل عند ولادة طفل من دخلهم أو اموالهم بشكل كامل. في هذه الحلة يمكن اعتبار الدخل في المدة حتى ستة أشهر بعد إتخاذ القرار حول الطلب بالمساعدة المالية.

[القانون الاجتماعي الثاني والمادة ٣١، بند ١ رقم ١ حتى ٣ من القانون الاجتماعي رقم إئتناء عشيرة المؤرخ في ٢٠١٧/١٢/٨](#) وتمنح أغلبية المساعدات المالية بشكل مبلغ شامل.

- ٢,١ **المعدات الأساسية للشقة**
- يتم منح المساعدات المالية لتجهيز الشقة في برلين في الحالات التالية:
- في حالة الإنتقال إلى أول شقة مستقلة، بالمثل شاب يترك سكن أبواه بعد الحصول على موافقة الجوب ستترعلى منح مساعدة مالية.
  - في حالة الإنتقال إلى شقة جديدة بعد حريق البيت القديم أو بعد الإفراج من السجن أو سكن مؤجر من الباطن.
  - في حالة الإنتقال إلى شقة جديدة بعد الإنفصال من الزوج أو من شريك الحياة.

ويمكن أن تتعلق الحاجة للحصول على معدات أساسية لتجهيز الشقة بمعدات أساسية كاملة أو على بعد الأغراض المعينة من المعدات الأساسية فقط ويمكن بالمثل ذلك شراء الغراض التالية: غسالة، ثلاجة، مكنسة، راديو، دواليب، طولات، سرائر، سجاد، ستارات إلخ ويجب إثبات الحاجة المعينة دائماً

وتمنح فقط مساعدة مالية للحصول على معدات أساسية بسيطة، عامة ويمكن أن تمنح المساعدة بشكل النقود وبشكل مخصصات العينية وهذا بالمثل من خلال قسيمات لمخزن أثاث. وينظم مبلغ المساعدة المالية في [المنشور المذكور أعلاه](#) وفي [مرفق به رقم ١ للمنشور هذا](#).

ويعني الموافقة على تحمل التكاليف المذكورة لمدة إثنا عشر شهراً بأنه لا يجب تقديم طلب جديد بالمساعدة المالية خلال المدة المذكورة بالنسبة لحسابات مختلفة مقدمة

### ت) تكاليف النقل إلى مكان النشاط المؤهلة للحصول على التمويل

يتحمل مكتب التوظيف تكاليف النقل بالمواصلات إلى مكان النشاط المؤهلة للحصول على تمويل في كل من مجال الثقافة والرياضة والترفيه عندما يكون المسافة إليه طويلاً والمشى إليه غير مقبول وبالنسبة للمعقولة قطع المسافة بالمشى تنطبق نفس القواعد التي تنطبق لنقل الطلاب بالمواصلات وهذا بغض النظر عن قطع الطالب أو الطفل المسافة إبتداءً من السكن أو من الحضانة أو المدرسة وبالنسبة للنشاط التي يقع مكانها خارج منطقة الترفية أوب وسي يتحمل الجوب ستتر مبلغ شامل يبلغ ١٠ يورو شهرياً خلال المدة المطروحة ويمكن دفع المبلغ الإجمالي للمدة المطروحة مرة واحدة أو بشكل المبلغ الشامل شهرياً.

٢. مساعدة مالية فردية على جانب المساعدة المالية المستمرة في المعيشة يتحمل الجوب ستتر كذلك مساعدات مالية فردية.

يرجى الإنتباه بأنه يجب أن تقدم طلب بالمساعدة المالية الفردية بشكل منفصل.

يحق المسحقون بالمساعدة المالية الفردية التالية وهذا طبقاً للمادة ٢٤، بند ٣ من القانون الاجتماعي الثاني:

- للمعدات الأساسية لشقتهم بما فيه الأجهزة المنزلية
- للملابس الأساسية للمرة الأولى وللملابس والمعدات الخاصة الحاملات قبل وبعد الولادة.
- لشراء وتصليح الأحذية الصحية ولتصليح الأجهزة العلاجية وإيجار الأجهزة العلاجية

ويكون هناك الحاجة بمساعدة مالية في المعدات الأساسية طبقاً للقانون عندما يكون الحاجة حاجة للمرة الأولى أو على الأقل تنشأ من جديد بسبب الظروف الخاصة ويجب تمييز الحاجة للمرة الأولى أو الحاجة التي تنشأ من ظروف خاصة وبين الحاجة في الإستبدال للأغراض الموجودة (أنظر إلى الفقرة ٢,٤ بعنوان منح القرض في حالة الحاجة لا يسمح رفضها في هذا الفصل).



٢,٤ منح قرض في حالة الحاجة يستحيل رفضه حاجات فردية لا تنظمة القواعد المذكورة أعلاه يمكن أن يتحملها الجوب سنتر بشكل منح قرض على حسب الظروف (المادة ٢٤، بند ١ من القانون الإجتماعي الثاني) ولا يعتبر هنا إلا الحاجات الفردية التالية:

- الحاجات الفردية التي تشملها الحاجات المتكررة ولكن التي تحمل المستحق أكثر من وسعه بسبب نطاقها المالية\*
- والتي يستحيل رفضها.

يستحيل رفض حاجة إضافية في حالة ضرورة تسديدها بدون تأخير في الوقت وعندما نطاقها يستحيل تسديدها من خلال التوفير في حاجات أخرى في المعيشة ولكن قبل أن يمنح الجوب سنتر قرض له يجب أن تستخدم متقدم الطلب حجمه من البلق المدخر

وامثال النموذجية للحاجات الفردية في هذه المعنى هي تبديل أو تصليح الأجهزة الكهربائية مثلا غسالة أو ثلاجة أو الحصول على نظارة وصفها الطبيب بسعر معتدل ولا يعتبر تصليح سيارة من الحاجات الفردية لأنه لا يعتبر من ضمن الحاجات المتكررة ويمكن منح المساعدة المالية في الحالات المذكورة بشكل النقود وبشكل المخصصات العينية.

تسديد القرض بلا فوائد يبدأ في الشهر بعد صرفه فيحتجز الجوب سنتر شهريا عشرة بالمائة من مبلغ الحاجات المتكررة حتى أن تم تسديد القرض كله.

٢,٢ المعدات الأساسية للبس وللحمل والولادة في الحالات الخاصة بالمثل بعد حريق بيت، بعد التشرذ أو بعد نقص كبير في الوزن بسبب مرض يمنح الجوب سنتر مساعدة مالية للحصول على ملابس أساسية وتمنح مثل هذه المساعدة كذلك للأشخاص الذين لم تمنح لهم مساعدة في الحصول على ملابس أساسية والذين يمنح لهم مساعدة جزئية في الحصول على الملابس الأساسية فقط. قبل قبول اللجوء لهم من مكتب الولاية لشؤون الأحيين. وتمنح المساعدة في الحصول على ملابس أساسية كثيرا ما بشكل مبلغ شامل لملابس صيفية ومبلغ شامل للملابس الشتوية ويتراوح المبلغ الشامل الإجمالي طبقا لعمر المستحق بين ٣٤٦ حتى ٣٧٩ يورو.

ينح الجوب سنتر حاليا المبالغ الشاملة التالية من المساعدة المالية:

- للحصول على ملابس الحمل ٢٠٦ يورو
- للحصول على المعدات الأساسية للرضيع ٣٢٠ يورو
- للحصول على عربة أطفال بمرتبة ١٠٠ يورو
- للحصول على سرسرة أطفال بمرتبة ١٠٠ يورو
- للحصول على كرسي أطفال عالي ٢٠ يورو

#### نصيحتنا:

يمكن أن تحصل الحامل والعائلات إلى مساعدة مالية إضافية من **مؤسسة المساعدة للعائلة** إضافة لبدل بطالة ٢ وللمساعدة المالية الإجتماعية ويمكن الإستفسار عند **جهات استشارة للحاملات والعائلات** المذكورة في هذا الكتيب.

#### ٣.٢ الأخذية الصحية

يجب أن يتحمل مكاتب التأمين الصحة ومكاتب تأمين الرعاية وجهات التأهيل **تكاليف الحصول على الأخذية الصحية والأجهزة** والإعداد العلاجية قبل كل شيء وتحتصر المساعدة المالية على المساهمة الذاتية التي يجب أن يتحملها المستحق.

ويستحسن أن تعلم بأن يشمل تصليح الأجهزة العلاجية كذلك تصليح النظارات وهذا **طبقا للحكم المحكمة العليا**.

## الفصل الثامن: إعادة قيام المستحق بالعمل - ماذا يجب أن تفعله أنت؟ ماذا يفعله الجوب سنتر؟

٢. ما هي إتفاقية التكامل في إتفاقية التكامل تحدد أنت والجوب سنتر
- عدد التقديمات للحصول على وظيفة أو محاولات ذاتية أخرى يجب أن تثبتها وكيفية إثبات نشاطك
  - وما هي الخدمات التي يقوم بها الجوب سنتر توفير عمل أو تدريب لك (المادة ١٥ من القانون الإجتماعي الثاني).

في حالة إبرام إتفاقية بينك وبين الجوب سنتر يفيد طرفي الإتفاقية بالحيثيات المتفقة عليها. في حالة مخالفتك الإتفاقية تهدد بعقوبة (أنظر إلى الفصل الثاني عشر بعنوان - متى تهدد بالعقوبة وما هي مدى العقوبة؟). يجب مراجعة الإتفاقية بعد ستة أشهر بالأقصى من خلال طرفي الإتفاقية ومواصلتها.

### نصيحتنا :

لا يجب أن تتوقع إتفاقية التكامل عندما لا توافق على مضامينها. لا يمكن أن يعاقبك الجوب سنتر في هذه الحالة وبالتالي تأكد أن كانت الإتفاقية توافق مع حاجاتك فيمكن أن تصطبح نسخة من الإتفاقية إلى البيت ويمكن أن تطلب من الجوب سنتر وقت للتفكير ويمكن كذلك أن تقترح تعديلات وتكملات تعتبرها مفيدا.

في حالة عدم إبرام إتفاقية يجب أن يحدد الجوب سنتر المحاولات التي يجب أن تقوم بها من أجل التكامل من جانب واحد من خلال عمل إداري. ويمكن أن تعترض على مثل هذا القرار ولكن يستمر إنطباق واجباتك المحددة في القرار الإداري في الأول ويجب أن ترعاها بأي شكل ولو لا تهدد بالعقوبة ويمكن أن تطلب كذلك بالمحكمة الإجتماعية بأن لإعتراضك أثر إيقافي.

٣. ما هي الخدمات التي تقدمها الجوب سنتر من أجل توفير عمل لك؟ الخدمات من أجل الدمج في العمل تعتبر بلا إستثناء تقريبا خدمات تقديرية. لقسم توسيط العمل في مكتب التوظيف مجال لأخذ قرار حول إذا ولأي مدى تستحق إلى المساعدة.

### نصيحتنا :

للحصول على تدريب مهني بالمثل يجب أن تقنع وسيطك بضرورة الإجراء المطلوب في إعتبارك وبصلاحيته من أجل الحصول على العمل. حاول إثبات ذلك من خلال التقديم بإعلانات الوظائف أو مقالات من مجلات متخصصة.

في حالة قدرتك على العمل سيطلب الجوب سنتر منك بأنك تعمل من أجل كسب المعيشة (المادة ٢ من القانون الإجتماعي الثاني).

ويجب على الجوب سنتر بأن يدعمك في الإلتحاق بعمل أو تدريب مهني وهذا من خلال الإستشارة وتدابير الدعم الأزمة والتي تسمى بمساعدة في الدمج (المادة ١٤ من القانون الإجتماعي الثاني).

١. أي نوع من العمل من المحتمل؟ مبدئيا تقريبا كل نوع من العمل وأي إجراء دمج من المحتمل (المادة ١٠ من القانون الإجتماعي الثاني) فيمكن ان يطلب منك مكتب التوظيف كذلك القيام بعمالة من خلال شركة تأجير أو الإستمرار بها والقيام بعمل صغير حتى ٤٥٠ يورو والقيام بعمل المؤقت أو العمل العرضي.

الشروط التالية القيام بعمل أو بإجراء غير محتمل: تحت

- أنت غير قادر جسديا أو نفسيا أو عقليا بالقيام بعمل أو إجراء معين. عادة يجب تقديم شهادة طبية إثباتا لذلك ويمكن أن يراجع الجوب سنتر حالتك الصحية من خلال طبيب تابع لمكتب الصحة.
- تراعي طفلك أو طفل شريك الذي يسكن معك في بيتك عمره أقل من ثلاث سنوات ولا يذهب إلى الحضانة ولا إلى مربية نهائية.
- تنبيه: لا يمكن أن يستند إلا زوج واحد في كل بيت على أنه مسؤول بتربية الطفل وبالتالي بأن يستحيل ذهابه إلى العمل.
- لا بد من أن تراعى فرد من أفراد عائلتك وبالتالي يستحيل قيامك بعمل معين أو بإجراء معين ولا يمكن تنظيم الرعاية بشكل آخر بالمثل من خلال شركة خدمات التمريض. بالنسبة لدرجة الثانية والثالثة الحاجة للرعاية تعتبر عامة حتى ست ساعات من الرعاية يوميا من المحتمل وبالنسبة للدرجة الرابعة والخامسة الحاجة للرعاية فيستحيل لمقدم الرعاية أن يقوم بعمل إضافي. فيتعتبر دائما الحالة الفردية.
- لديك سبب مهم آخر فتحضر بالمثل مدرسة التعليم العام أو إجراء التدريب المهني أو تدريب الأساسي أو خدمة تطوعية إتحادية أو خدمة تطوعية للشباب.

٤. ما هي العروض التي يدعمها الجوب سنتر لتشجيع تعليم اللغة الألمانية؟

طبقاً للمادة ٣، بند ٢ أ من القانون الإجتماعي الثاني يجب أن تعمل الجوب سنتر على أن يحصل المستحقون القادرون على العمل والذين لا يجيدون اللغة الألمانية على المعرفة كافية للغة الألمانية للحصول على عمل في ألمانيا ومن أجل ذلك يلجأ مكاتب التوظيف إلى تدابير الدعم التي يقدمها المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين لتعليم اللغة الألمانية.

ومن ضمن هذه الإجراءات قبل كل شيء

- دورات التكامل طبقاً للمادة ٤٣ من أنون الإقامة للحصول على معرفة عامة في اللغة الألمانية
- والدعم اللغوي المهني طبقاً للمادة ٤٥ أ من قانون الإقامة.

ويعد كل من مواطني الإتحاد الأوربي ومواطني الدول الثالثة والعائدين والألمان ذوي خلفية مهاجرة من الفئات المستهدفة للدعم اللغوي. في حالة وجود الشروط للمشاركة في الإجراء المعنية لتعليم اللغة الألمانية يلزم الأشخاص الذين لا يتكلمون اللغة الألمانية بشكل كافي من خلال إبرام إتفاقية تكامل أو من خلال عمل إداري للتكامل بالتسجيل عند جهة مقدمة دورة اللغة الألمانية وبالحضور بالدورة هذه بعد قبولهم ولا يتم الإلزام بالمشاركة في دورة تعليم اللغة الألمانية في حالة أن قد إلتزم مكتب الأجانب المستحق بالمشاركة من قبل.

➔ تنبيه: في حالة إزدیاد بدلك البطالة بیدل بطاقة ٢ بعتبر مكتب العمل مسؤول بتوسيطك ودعمك ولا الجوب سنتر.

- وتعتبر الخدمات التالية من ضمن خدمات التكامل التي تقدمها الجوب سنتر لك:
- مساعدة مالية من ميزانية الوساطة (المادة ٤٤ من القانون الإجتماعي الثالث) ، بالمثل تحمل تكاليف التقديمات لوظيفة معينة والرحلة إلى المقابلة أو تكاليف التدبير المنزلي المزدوج في حالة الحصول على عمل خارجي. يرجى الإلتباه بأن يجب المطالبة بمثل هذه الأنوع من المساعدة المالية قبل تولد التكاليف !
- إجراءات للتفعيل والتكامل المهني (المادة ٤٥ من القانون الإجتماعي الثالث) بالمثل دورات تدريبية للتقدم لوظيفة وتدريبات تطبيقية وتحمل تكاليف الوكلاء توظيف وتأهيلات صغيرة مثل رخصة قيادة رافعة شوكية.
- إجراءات للتدريب المهني المستمر وإعادة التأهيل (المادة ٨١ حتى المادة ٨٧ من القانون الإجتماعي الثالث) مكافئة تكامل (المادة ٨٨ حتى المادة ٩٢ من القانون الإجتماعي الثالث) والتي يتم دفعها لأصحاب عمل لتشغيل شخص عاطل عن العمل.
- للفائضون بعمل مسقل إعانة بدء العمل لمؤسسي مشاريع وليدة (المادة ١٦ ب من القانون الإجتماعي الثاني) ، تدريب مصاحب
- ومنح قروض أو إعانات للحصول على الأجهزة والأدوات الأزمة .
- دعم من أجل حصول العاطلين لوقت طويل على عمل للأشخاص الذين يكونون عاطلون عن العمل لمدة عامين على الأقل (المادة ١٦ أ من القانون الإجتماعي الثاني).
- دعم للحصول على عمل (المشاركة في سوق العمل) للأشخاص الذين يبلغ عمرهم على الأقل ٢٥ سنة والذين إستلم بدل بطاقة ٢ لمدة ستة سنوات عامة خلال السبع سنوات الماضية (المادة ١٦ أ من القانون الإجتماعي الثاني).
- فرص عمل (عمل بمقابل يورو واحد في الساعة) بتعويض يبلغ يورو واحد وخمسين سنت في الساعة (المادة ١٦ د من القانون الإجتماعي الثاني).

ويمكن أن يدعم القيام بعمل معين من خلال المساعدة المالية للحصول على رعاية الأطفال القاصرين والأطفال المعوقين ومن خلال إستشارة ديون أو مشورة الإدمان أو العناية الإجتماعية النفسية (المادة ١٦ أ من القانون الإجتماعي الثاني).

## الفصل التاسع: كيف يقدر الدخل

الدخل هو عبارة عن إيرادات تستلمها خلال حصولك على بدل بطالة ٢ والمساعدة الإجتماعية. تنظم المواد ١١ حتى ١١ب من القانون الاجتماعي الثاني واللائحة حول بدل بطالة ٢ والمساعدة الإجتماعية (بدل بكالة ٢ - ٥) إذا و لآي مدى يحسب دخل معين على الحاجة.

١. أي نوع من الدخل يحسب؟

يشمل الدخل كل إيرادات نقدية وتعتبر كل من الإيرادات من العمل والفوائد والأرباح الموزعة وبدل بطالة وإعانة مرضية وعلاوة أطفال والمساعدة المالية للأبوين والنفقة وأغلبية أنواع التقاعد وإيرادات الإيجار وإيراد ضريبة ومنح من الإيرادات. ولا تعتبر دفعات بقيمة نقدية ولكن التي لا تكون نقود يعني العيّنات من الإيرادات بل من الأموال وهذا بإستثناء حصولك على العيّنات كتعويض لعملك أو لقيامك بخدمة طوعية.

**مثال:** صاحب عمل يزود عماله بالطعام خلال وقت العمل (المادة ٢، بند ٥ بدل بطالة ٢-٥).

ولا تحسب أنواع الدخل التالية:

الإيرادات التي لا تعتبر دخل هي

- المعاش الأساسي طبقاً لقانون التزويد الإتحادي والمعاش الأساسي الذي يتم دفعه في تنفيذ هذا القانون بالمثل المعاش لمتضرر بالتطعيم ولضحايا أعمال العنف أو للسجناء السياسيين.
- إعانة مالية من مؤسسة الأم والطفل - **حماية الأطفال الذين لم يولدوا بعد ومن مؤسسة المساعدة للعائلة.**

- مساعدة مالية للعميان طبقاً للقوانين المساعدة المالية للعميان في الولاية وكذلك مساعدة مالية للصم.
- بدل راعية من تأمين الرعاية القانوني من أجل راعية الأقرباء (المادة ١، بند ٤ من بدل بطالة ٢-٥).
- بدل راعية لمجهود التربية الكامل للطفل المحتضن الأول والثاني وكذلك الثالث بنسبة خمسة وسبعين بالمائة (المادة ١١أ، بند ٣، جملة ٢ من القانون الإجتماعي الثاني).
- تعويض طبقاً للمادة ٢٥٣ من القانون المدني.
- منحات مالية للقاصرين بمناسبة التثبيت والمناولة الأولى والمناسبات الدينية المماثلة وبمناسبة تكريس الشبيبة حتى مبلغ ٣,١٠٠ يورو (المادة ١، بند ١، رقم ١٢ من بدل البطالة ٢-٥).
- دخل حتى مبلغ ١,٢٠٠ يورو من القيام الطلاب الذي يبلغ عمرهم أقل من خمسة وعشرين سنة والذين لا يستلمون بدل تدريب بعمل معين عندما يمارسون

بالعمل خلال العطلة المدرسية في مدة أربع أسابيع كل سنة على الأقصى (المادة ١، بند ٤، بدل بطالة ٢-٥).

- علاوة أطفال الذي توصل لطفل المستحق الذي لا يعيش في بيته بشكل واضح (المادة ١، بند ١، رقم ٨ من بدل بطالة ٢-٥).

- إيرادات طبقاً للتعليمات القانونية والتي تستهدف هدف آخر من بدل بطالة ٢ (بالمثل بدل لإدخار للعمال، منحة سكن) (المادة ١١أ، بند ٣، جملة ١ من القانون الإجتماعي الثاني).
- إيرادات محجزة

لا تحسب القروض بشكل عام بالمثل قرض للطلاب من بنك معين ولكن تحسب المساعدات الإجتماعية التي تمنح بشكل القروض والتي تساعد في المعيشة.

**مثال:** يستلم طالبة مساعدة مالية طبقاً لقانون الإتحادي لدعم التعليم والأخذ منها بشكل القرض.

→ جى الإنتباه بأن الجوب ستريتحقق إذا كانت الإستلام النقدية فعلا قرض أو منحة نقدية يجب أن يحسب

**نصيحتنا:** عندما تسلف نقود من المعارف أو من الأقرباء في مدة تستلم خلالها مساعدة مالية يجب أن تثبت بأنك تريد أن تسترد النقود هذهو يجب أن تشمل عقد قرض موعد ملموس لإسترداد النقود يعني إجراء إسترداد وفي حالة إستردادك قرض مماثل في الماضي أو في حالة بدءك بالإسترداد يثبت ذلك مصداقيتك.

٢. الدخل من العمل من أجل حساب الدخل الذي يحسب الجوب ستر بالحاجة إلى إثبات دخل من صاحب العمل يبين فيها دخل العامل الإجمالي والصافي. بالنسبة للدخل الصافي فخصمت منه

- ضريبة الدخل وضريبة التضامن
- ومساهمات العامل في التأمين الصحي وتأمين الرعاية وتأمين التقاعد وتأمين البطالة في حالة نشاءها بالفعل (المادة ١١ب، بند ١ من القانون الإجتماعي الثاني).
- ويجب خصم من الدخل الصافي لكل عامل في المجموعة ذات إحتياجات
- المبلغ الشامل الأساسي للعمال والذي يبلغ ١٠٠ يورو
- الأثمان الضريبي للعمال في حالة إزدياد الدخل الإجمالي ١٠٠ يورو (المادة ١١، بند ١ من القانون الإجتماعي الثاني).

### نصيحتنا :

في حالة أن يبلغ دخلك الإجمالي الشهري من عملك أكثر من ٤٠٠ يورو يمكن أن تستلم مبلغ شامل أساسي يبلغ أكثر من ١٠٠ يورو وهذه في حالة أن تزيد تكاليفك والتي تعوض بالمبلغ الشامل عن ١٠٠ يورو شهريا (المادة ١١ ب، بند ٢، جملة ٢ من القانون الإجتماعي الثاني) وعندما تدفع بالمثل تكاليف كثيرة للذهاب إلى العمل خارج مدينة برلين أو بسبب تدبير منزلين وعندما تزيد تكاليفك هذه عن مبلغ ١٠٠ يورو لا بد من أن تبلغ الجوب سنتر بذلك.

كذلك يمن أن تخصص المساهمات المناسبة في التأمين الصحي الطوعي والخاص من الدخل وتؤدي إلى إزدياد المبلغ الشامل الأساسي والشرط هنا بأنك لست ملزم بالتأمين الصحي ولا يخص إلا هذا الجزء من المساهمات في التأمين الصحي الذي لا يساعدك الجوب سنتر في تسديدها (أنظر إلى الفصل السادس - كيف يأمن مستحقي بدل البطالة والمساعدة الإجتماعية صحيا ورعاية؟) ويمكن كذلك خضم مساهمات في التخطيط للتقاعد إن كان معفي من الإلزام بتأمين التقاعد.

### مبلغ شامل أساسي أعلى في حالة القيام بعمل طوعي

في حالة إستلامك مقابل معفي من الضريبة من عمل إضافي صغير وهذا طبقا للمادة ٣، رقم ٢ أو ٢٦ و ٢٦ أ أو ٢٦ ب من قانون ضريبة الدخل) يحق لك مبلغ شامل أساسي شهري يبلغ حتى ٢٠٠ يورو (المادة ١١ ب، بند ٢، جملة ٣ من القانون الإجتماعي الثاني) ويعتبر كالعامل الذي لا يزيد ساعاته عن ثلث الساعات التي تعملها في وظيفة كاملة عمل إضافي صغير ويشمل العمل الإضافي الصغير العمل كمدرّب في نادي رياضي ذو نفع عام أو العمل كمدرّس في مدرسة ليلية أو في مدرسة أو العمل كمسؤول إنتخابات.

يرجى الإنتباه بأن لا ينطبق المبلغ الشامل الأساسي ولا الإلتمان الضريبي إلا للدخل من العمل ولمستحقي بدل بطالة ٢ ولا لمستحقي المساعدة الإجتماعية (انظر إلى الفصل الثالث، فقرة ٢ - من يستلم بدل بطالة ومن مساعدة إجتماعية؟) وهذا بإستثناء الأطفال الذي يبلغ عمرهم أقل من خمسة عشرة سنة فيسمح لهم بأن يكسب ١٠٠ يورو شهريا دون أن يحسب هذا المبلغ (المادة ١، بند ١، رقم ٩ من بدل البطالة ٢ حتى ٥).

في حالة الضرورة يمكن أن تطالب بخصوصات أخرى وينطبق هذا بالمثل بالإلتزام القانوني بدفع نفقة والذي قيد في مستند رسمي لتنظيم النفقة أو في مستند موثق من كاتب عدل أو لأجزاء من الدخل التي تم اعتبارها عند حساب المساعدة طبقا للقانون الإتحادي لدعم التعليم أو للمساعدة في التدريب المهني طبقا للقانون الإجتماعي الثالث لأطفالك.

### مبلغ شامل أساسي يبلغ ١٠٠ يورو

يعوض المبلغ الشامل الأساسي والذي يبلغ ١٠٠ شهريا المصروفات الخاصة للعمال ويشملها في مبلغ معفي شامل (المادة ١١ ب، بند ٢، جملة ١ من القانون الإجتماعي الثاني). فلا يحسب إي دخل من العمل والذي يبلغ حتى ١٠٠ يورو شهريا وفي حالة أن يكون لشخص أكثر من دخل في نفس الوقت فلا يعتبر المبلغ الشامل إلى مرة واحدة.

- ويشمل المبلغ الشامل الأساسي كل من
- مساهمات للتأمينات المنصوص عليها قانونيا وبالأخص تأمين ضد الغير للسيارات (كل شهر واحد على إثنا عشر من المبلغ السنوي) ولكن لا يشمل تأمين الجزئي والتأمين الشامل للسيارات.
- مبلغ شامل للتأمين يبلغ ٣٠ يورو والذي يغطي كل التأمينات الطوعية وهذا حتى في حالة عدم إتمام تأمين طواعي بالفعل ويتبق هذا المبلغ عادة فقط للمستحقين البالغين.
- مساهمات في تقاعد ريستر بشكل مبلغ شامل يبلغ ثلاثة بالمائة من الدخل الإجمالي (في حالة العائلات بطفل يحق له علاوة تشطر النسبة وفي حالة عائلات بطفلين يحق لهما علاوة تنخفض لأن يكون صفر) ولكن على أقل ٥ يورو شهريا.
- وتكاليف الداعية بالمثل لرحلات إلى العمل) في حالة إستخدام سيارة، ٢٠ سينت لكل كيلومتر داخل مدينة برلين وعادة حتى مبلغ تكاليف تذكرة إجتماعية للمواصلات) ووسائل عمل وثياب عمل ومساهمات لنقابة العمال وتكاليف مماثلة.



الشهري بدخلك وبدل البطالة التكميلي في كل شهر من مدة الإستحقاق (المادة ٤١ أ، بند ٢ من القانون الإجتماعي الثاني).

#### نصيحتنا :

في حالة تغيير ظروفك بالمثل إنخفاض دخلك يمكن أن تطلب بإصدار قرار مؤقت متغيير يعتبر ذلك.

بعد إنتهاء مدة الإستحقاق يطلب الجوب سترمنك بأنك تقدم محاسباتك لرواتب الستة أشهر الماضية ويقوم الجوب ستر بإصدار قرار نهائي بعد ذلك ويطلب منك دفع إضافي أو يرد لك مبلغ وفي حالة عدم أخذ الجوب ستر قرار نهائي يصبح القرار المؤقت نهائي عام واحد بعد إنتهاء مدة الإستحقاق.

#### نصيحتنا :

في حالة أن يكن دخلك أقل خلال مدة الإستحقاق من ما هو توقع في التقدير السابق وفي حالة عدم إتخاذ الجوب ستر قرار نهائي بعد طلب بقرار نهائي (المادة ٤١ أ، بند ٤ و ٥ من القانون الإجتماعي الثاني). فيتم دفع بدل بطالة رقم ٢ لك لاحقاً.

٣. دخل من ممارسة عمل مستقل يتم تحديد الدخل من ممارسة عمل مستقل كالتالي:

#### الخطوة الأولى

أولا تقلل الإيرادات المتوقعة بالتكاليف التشغيلية خلال مدة الإستحقاق والتي تدوم ستة أشهر البيانات التي تستند عليها تقدير إيراداتك وتكاليفك يأخذها الجوب سترمن توقعاتك في مرفق به بعنوان دخل عامل مستقل.

#### نصيحتنا :

لا أذكر في توقعاتك إلا الإيرادات التي تأكد من إستلامها خلال مدة الأستحقاق بالفعل. تغييرات التوقعات لاحقاً للأسفل خلال مدة الستة أشهر كثيراً ما من الصعب.

تعليمات بخصوص قانون الضرائب لا تنطبق في القانون الإجتماعي ويدقق الجوب ستر إذا كانت تكاليف التشغيل لازمة ويتوقع الجوب سترمن العمال المسقلين بأنهم ينخفض تكاليفهم التشغيلية بقدر الإمكان (المادة ٣، بند ٢ و ٣ من بدل بطالة ٢ حتى ٥).

#### مبلغ معفي من الضريبة للعمال

إضافة للمبلغ الشامل الأساسي تستلم مبلغ معفي من الضريبة للعمال بالنسبة لدخل إجمالي شهري يبلغ أكثر من ١٠٠ يورو (المادة ١١ ب، بند ٣ من القانون الإجتماعي الثاني)

- يعني عشرين بالمائة للجزء من الدخل الإجمالي الذي يزيد على ١٠٠ يورو ولا يبلغ أكثر من ١٠٠٠ يورو.
- وعشرة بالمائة للجزء من الدخل الإجمالي الذي يزيد على ١٠٠٠ يورو ولا يبلغ أكثر من ١٢٠٠ يورو في الحالة ان يكون لديك طفل قاصر واحد على الأقل يحسب المبلغ المعفي من الضريبة حتى ١٥٠٠ يورو.

الدخل لعملك المصفي في هذا الشكل يحسب على حاجتك.

مثال: السيدة أ تعيش في شقة في مدينة برلين مع زوجها العاطل عن العمل ويبلغ إيجار الدافي شقتها ٥٥٦ يورو وليس لديهم أطفال وتكسب السيدة أ ١٦٥٠ يورو إجمالياً في الشهر ويوافق ذلك في فئة ضريبة ٣ مع ١٣٠٠ يورو صافياً و ليس لديهم دخل آخر ولا أموال. كيف يحسب مبلغ بدل بطالة ٢؟

تكون الحاجة للزوجين من من الحاجتين العامة للشريكين تبلغ ٣٨٢ يورو ومن الإيجار الدافي والذي يبلغ ٥٥٦ يورو حيث تبلغ ١٣٢٠ يورو شهرياً.

ويحسب الدخل الذي يحسب كالتالي:

- الدخل الصافي الشهري والذي يبلغ ١٣٠٠ يورو
- ويخصم منه المبلغ الشامل الأساسي والذي يبلغ ١٠٠ يورو
- مبلغ معفي من الضريبة والذي يبلغ ١٨٠ يورو (٢٠ بالمائة من ١٠٠ حتى ١٠٠٠ يورو إجمالي)
- مبلغ معفي من الضريبة والذي يبلغ ٢٠ يورو (١٠ بالمائة من ١٠٠ حتى ١٠٢٠ يورو إجمالي)
- = النسبة من الدخل التي تحسب هي ١٠٠٠ يورو

بدل البطالة ٢ الشهري ينتج عن الحاجة والتي تبلغ ١٣٢٠ يورو ناقص النسبة من الدخل التي تحسب والتي تبلغ ١٠٠٠ يورو حيث يبلغ بدل البطالة ٣٢٠ يورو.

#### حالة إستثنائية: دخل يختلف مبلغه كل شهر

في حالة إختلاف مبلغ الدخل الشهري كل شهر يقدر الجوب ستر دخل شهري معين لمدة الإستحقاق قادم والتي تدوم ستة أشهر بناء على المستندات الموجودة ويقوم بإصدار قرار مؤقت (المادة ٤١ أ من القانون الإجتماعي الثاني).

يجب أن يقدر مساهمتك دائماً بشكل تغطي حاجتك

يرجى الإلتباه بأن حالة الدخل من عمل مستقل يزيد عن ٤٠٠ يورو شهريا يمكن رفع المبلغ الشامل الأساسي والذي يبلغ عادة ١٠٠ يورو عندما تزيد تكاليفك عن ١٠٠ يورو شهريا ويوضح في هذا الفصل في فقرة ٢ بعنوان الدخل من ممارسة العمل أي نوع من التكاليف معتبرة لهذه الغاية.

ويتم حساب الدخل المقلل كما تم وصفه أعلاه على حاجتك.

**مثال:** السيدة ب تعمل كمتريجة فورية مستقلة في منطقة نوي كولن ومن المتوقع بأن لديها خلال مدة الإستحقاق إيرادات تبلغ حوالي ٧٢٠٠ يورو ومن المتوقع بأن تبلغ تكاليفها التشغيلية خلال نفس المدة حوالي ٤٨٠ يورو وهي عقدت تأمين بطالة بناء على طلب [\(المادة ٢٨ أ من القانون الإجتماعي الثالث\)](#) وتدفع مساهمة شهرية تبلغ حوالي ٧٨ يورو (٢٠١٩) و يبلغ إيجارها شامل التدفئة والمصاريف الجانبية الشهري ٤٧٦ يورو.

كيف يحسب بدل البطالة ٢ تكون الحاجة الشهرية للسيدة ب من الحاجة المتكررة والتي تبلغ ٤٢٤ يورو و من الإيجار الدافئ والذي يبلغ ٤٧٦ يورو يعني ٩٠٠ يورو شهريا.

ويحسب دخلها المقدر كالتالي:  
الإيرادات التشغيلية الشهرية في المتوسط (٧٢٠٠ يورو / ٦ أشهر) يعني ١٢٠٠ يورو ناقص التكاليف التشغيلية في المتوسط (٤٨٠ يورو / ٦ أشهر) يعني ٨٠ يورو حيث تريح شهريا ١١٢٠ يورو  
الربح الشهري والذي يبلغ ١١٢٠ يورو ناقص المساهمة الشهري في تأمين البطالة (مساهمة غرب برلين) وهي تبلغ ٧٨ يورو  
المبلغ الشامل الأساسي والذي يبلغ ١٠٠ يورو  
المبلغ المعفي من التقديرو الذي يمنح لعمال (وهو ٢٠ بالمائة من ١٠٠ حتى ١٠٠٠ يورو) يعني ١٨٠ يورو  
المبلغ العمال المعفي من التقدير (وهو ١٠ بالمائة من ١٠٠٠ حتى ١١٢٠ يورو) يعني ١٢ يورو  
وبالتالي المبلغ الذي يحسب هو ٧٥٠ يورو

ويتنج بدل بطالة ٢ من الحاجة والتي تبلغ ٩٠٠ يورو ناقص الدخل الذي يحسب والذي يبلغ ٧٥٠ يورو.

#### نصيحتنا :

يستحسن أن تأخذ موافقة الجوب سنتر للإجازات الغالية من قبل ولو لا يمكن أن ترفض الجوب سنتر تكاليفها. وضح بشكل صادق بأن الإجازات لازمة لإستمرار تشغيل شركتك وبأن بالتالي يمكن إنهاء المساعدة المالية منه بالأحرى.

التكاليف الموافق عليها بالمثل لشراء عقل الكتروني لازم تعتبر خلال مدة الإستحقاق والتي تدوم ستة أشهر ولا يتم خفض قيمتها في مدة طويلة مثل ما هو الحال في القانون الضريبي.

يتم توزيع الربح المتوقع (الإيرادات ناقص التكاليف) على أشهر مدة الإستحقاق بشكل منتظم وعند الإقتضاء يتم توزيعها على أشهر العمل المستقل فقط.

#### الخطوة الثانية

في خطوة ثانية يتم خفض الربح الشهري المتوقع بمبالغ الضريبة [\(المادة ١١ ب، بند ١ من القانون الإجتماعي الثاني\)](#) وبالمبالغ المعفية من التقدير بالنسبة للعمال. يجب خفض المبالغ التالية من الربح:

- المبالغ الشامل الأساسي للعمال
- والمبلغ المعفي من التقدير للعمال وكيف يحسب هذا المبلغ يوضح في هذا الفصل في الفقرة الثانية بعنوان دخل من الممارسة بالعمل. ويجب الإلتباه هنا بأن المبلغ المعفي من التقدير من الربح.

يرجى الإلتباه بأن المبلغ الشامل الأساسي والذي يبلغ ١٠٠ يورو والمبلغ المعفي من التقدير للعمال لا يمنح إلا لمستحق بدل البطالة ٢ ولا لمستحق المساعدة الإجتماعية (أنظر إلى الفصل الثالث، فقرة ٢ بعنوان من يستلم بدل بطالة ٢ ومن مساعدة إجتماعية).

وفي حالة الضرورة يجب خصم مبالغ أخرى من الدخل بالمثل:

- دفعات مسبة لضريبة الدخل أو دفعات لاحقة لمكتب الضرائب.
- مساهمات في تأمين البطالة للعمال المستقلين الذين قد عقدوا مثل هذا التأمين طبقا [للمادة ٢٨ أ من القانون الإجتماعي الثالث](#).
- مساهمات في تأمين التقاعد القانوني للعمال المستقلين والذين يجب أن يعقدوا تأمين تقاعد طبقا [للمادة ٢ من القانون الإجتماعي السادس](#) أو نفقات مدفوعة وهذا تحت الظروف الموضحة في الفصل التاسع في فقرة ٢ بعنوان الدخل من ممارسة العمل.

• على الأقل ١٠٠ يورو شهريا من المساعدة المالية لتشجيع التعليم المهني للتدريين في شركة ومن المساعدة المالية للتدريب طبقا للقانون الإجتماعي الثالث ومن المساعدة المالية لتشجيع التدريب طبقا للقانون الإتحادي لدعم التعليم أو من المساعدات المالية المماثلة المدفوعة من مرسسات تشجيع المهنيين (المادة ١١ ب، بند ٢، جملة ٥ من القانون الإجتماعي الثاني).

• حتى ٣٠٠ يورو شهريا من المنح طبقا لقانون برنامج المنح.

• ٢٠٠ يورو شهريا من المصاريف التي يتسلمها المستحقين في إبطار القيام بخدمة إتحادي أو خدمة شباب طوعية (المادة ١١ ب، بند ٢، جملة ٦ من القانون الإجتماعي الثاني).

• حتى ٣٠٠ يورو شهريا من الإعانة المالية للأبوين إن كانت محسوبة طبقا للدخل قبل الولادة ويشطر المبلغ هذا بالنسبة للأشخاص الذين يستلمون مساعدة مالية رائدة (٥٠ بالمائة من الإعانة المالية للأبوين موزعة على سنتين) (المادة ١٠ ب، بند ٥ من قانون حول الإعانة المالية الإتحادية للأبوين و حول إجازة الأبوة)

#### ٥. إيرادات فردية

تعتبر بالمثل التعويضات الإقالة وبدل العطلة وعلاوة الأعياد، أستيرادات الضريبة ورواتب ومساعدات مالية إجتماعية مثل إعانة مالية للأبوين وعلاوة أطفال المدفوعة لاحقا من الإيرادات الفردية.

تعتبر الإيرادات الفردية في شهر التدفق وفي حالة أن قد تم دفع بدل البطالة ٢ لشهر تدفق الإيرادات في الشهر القادم وفي حالة حذف الحق في مساعدة مالية في شهر معين تماما بسبب تدفق الإيرادات الفردية يجب توزيع الإيرادات الفردية على مدة ستة أشهر

وخصم مبلغ جزئي من مبلغ المساعدة المالية كل شهر (المادة ١١ ب، بند ٣ من القانون الإجتماعي الثاني).

تسديد مبلغ الإيرادات الفردية أحيانا من الصعب (المادة ١١ ب، بند ٢، جملة ٢ من القانون الإجتماعي الثاني). هناك مثال بسيط:

مثال: مبلغ المساعدة المالية لزوجي ي. يبلغ ١٣٠٠ يورو. وبعد إصدار حكم محكمة يستلم السيد ي. مبلغ بدل بطالة يبلغ ١٨٠٠ يورو لاحقا وزوجته تملك سيارة وتدفق مبلغ ٣٦٠ يورو لتأمين سيارتها سنويا.

👍 يستحسن بأنك تعلم بأنك مؤمن صحيا من خلال الجوب سنترالما تمارس عمل مستقل وتستلم بدل بطالة ٢ زائد.

#### قرار مؤقت وقرار نهائي

بالنسبة لممارسي عمل مستقل يصدر الجوب سنتر دائما قرار مؤقت في بداية مدة الإستحقاق وبعد إنتهاء مدة الإستحقاق يصدر الجوب سنتر القرار النهائي بناء على الإيرادات والتكاليف الحقيقية.

#### نصيحتنا:

عندما يطلب منك الجوب سنتر إبلاغه بإيراداتك وتكاليفك يستحسن أن تفعل ذلك حتميا. يحق للجوب سنتر المطالبة برد مبالغ المساعدة المالية المؤقتة عندما تتجاهل واجبك بالإبلاغ. (المادة ٤١ أ، بند ٣ من القانون الإجتماعي الثاني) وفي حالة عدم لحق موعد تقديم الأوراق المطلوبة وفي حالة مطالبة الجوب سنتر برد مبالغ المساعدة المالية المدفوعة يجب بأي شكل أن تعترض على هذا القرار وأن تقدم ضريبة الدخل النهائي مع الإثباتات المطلوبة لاحقا.

#### ٤. الدخل بلا عناء

بالنسبة الدخل التي لا يصدر عن الممارسة بعمل بالمثل بدل بطالة وإعانة مرضية أو نفقة أو معاش العجز أو علاوة أطفال لا ينطبق خصم المبلغ الشامل الأساسي والذي يبلغ ١٠٠ يورو والذي ينطبق على ممارسي العمل ولا المبلغ للعمال المعفي من التقدير.

بالنسبة للدخل بلا عناء فلا يخصم منه عادة إلى المساهمة في التأمين والتي تبلغ ٣٠ يورو أن كانت فعلا مدفوعة والمساهمات في تأمين السيارة وفي تقاعد ريستر (بشكل مبلغ شامل).

👉 يرجى الإنتباه بأن في القانون الإجتماعي الثاني يتم دفع علاوة الأطفال الذين يعيشون في بيتك كدخل. ولا يمكن خصم المبلغ الشامل للتأمين من علاوة الأطفال بالإستمرار إلا بالنسبة للأطفال البالغين ولكن في حالة تصرف اطفالك في دخل ذاتي والذي يرمن سبل العيش فيعتبر الجز من علاوة الأطفال الذي لا يحتاجه اطفالك للمعيشة كدخل الأبوين.

من بعد أنواع الدخل بلا عبا يجب خصم المبالغ المعفية من التقدير التالية:

• مبلغ ١٠٠ يورو في كل سنة ميلادية من الإيرادات الرأسمالية (الفوائد، الأرباح الموزعة) (المادة ١، بند ١، برقم ٣ من بجل بطالة ٢ حتى ٥) ويجب خصم كذلك الضريبة إيرادات رأس المال والضريبة التضامنية.

شهريا يساوي ٢٤٠ يورو تنقص من المساعدة المالية كل شهر من الستة أشهر القادمة.

يرجع الإلتباه بأن لا يحق المستحق بأي مساعدة مالية إذا لم يكن لديه الحق في أي مساعدة مالية إضافية بعد توزيع مبلغ الإيرادات على ستة أشهرو تعتبر أي مبلغ من الإيرادات الفردية الذي لم يستند بعد مدة ستة أشهرأموالا.

الخطوة الأولى: يجاوز الدفع الفردي حاجة الزوجين الشهري  
الخطوة الثانية: التالي يتم وزعه على ستة أشهر-  
١٨٠٠ يورو على ستة أشهر يساوي ٣٠٠ يورو شهريا  
الخطوة الثالثة: تسديد الدفع الفردي الموزع - ٣٠٠  
يورو ناقص المبلغ الشامل المحسوب على التأمين  
والذي يبلغ ٣٠ يور شهريا  
والمبلغ المحسوب لتأمين السيارة والذي يبلغ ٣٠ يورو

## الفصل العاشر: كيف تحسب الأموال؟

٢. أي نوع من الأموال ذات قيمة؟  
يجب خصم المبالغ المعفية من التقدير التالية من الأموال ذات قيمة (المادة ١٢، بند ٢ من القانون الاجتماعي الثاني):  
• ١٥٠ يورو لكل عام من عمر كل مستحق بالغ في الحاجة الجماعية ولكن على الأقل بغض النظر عن العمر ٣١٠٠ يورو لكل شخص (مبلغ أساسي معفي من التقدير)  
• ويبلغ المبلغ الأقصى لكل شخص حاليا ٩٧٥٠ يورو (٦٥ سنة في ١٥٠ يورو).  
• بالإضافة إلى ٧٥٠ يورو لكل شخص في الحاجة الجماعية (مبلغ معفي من التقدير لشرء أغراض لازمة).

وبالنسبة للأشخاص الذين ولدوا قبل تاريخ ١/١/١٩٤٨ ينقص مبالغ أساسي معفي من التقدير يبلغ ٥٢٠ يورو لكل سنة من العمر يعني حوالي ٣٣٨٠٠ يورو كأقصى مبلغ (المادة ٦٥، بند ٥ من القانون الاجتماعي الثاني) ويستثنى هؤلاء الأشخاص من إستلام بدل بطالة ٢ / مساعدة إجتماعية (أنظر إلى الفصل الثالث تحت فقرة ١ بعنوان - الحد الأدنى للسنة) ولكن كشريك لمستحق يعمل يتابعون للحاجة الجماعية.

وبالإضافة يمنح مبلغ معفي من تقدير الأموال من أجل التخطيط للتقاعد ويبلغ المبلغ المعفي من التقدير من أجل تخطيط التقاعد كالتالي:  
• ٧٥٠ يورو لكل عام من العمر بالنسبة للمستحق الذي يعمل ولشريكه في الحاجة الجماعية ويبلغ المبلغ الأقصى لكل شخص في الموقت الحالي ٤٨٧٥٠ يورو).

الأموال عبارة عن المال وأغراض التي كانت في حوزك قبل تقديم الطلب بمساعدة مالية. وتعتبر كل من النقود ومال على حسابك وعلى دفاتر الإيداع والأسهم أو أي نوع آخر من الأوراق المالية وتأمينات الحياة وتأمينات تقاعد خاصة وأغراض مثل سيارات وعقارات وأراضي من أموالك.

١. أي نوع من الأموال ذات قيمة؟  
أموال ذات قيمة عندما يمكن إستخدامها للمعيشة من خلال البيع والتأجير أو في حالت إستثنائية من خلال الإقراض.

وتستثنى الأموال التالية (المادة ١٢، بند ٣ من القانون الاجتماعي الثاني) ضمن جملة الأمور من الإلتفاع:  
• الأثاث المنزلي المناسب  
• سيارة أو دراجة نارية أو بخارية بكل من ممارسي عمل في كل بيت ذو حاجة جماعية وتعتبر كل هذه الأنواع من المركبات من المناسب في حالة عدم إزدياد سعره مبلغ ٧٥٠٠ يورو (ناقص كل إلتزامات الإئتمانية).  
• عقار مناسب تسكن فيه (بيت أو شقة) ويعتبر بالمثل شقة مساحتها ٨٠ متر مربع لشخص واحد أو شخصين من المناسب عادة .  
• تأمين تقاعد بشكل تقاعد ريستر  
• الحق في الحصول على المعاشات التقاعدية طبقا لقانون المعاشات التقاعدية  
• أغراض لازمة للقيام لتدريب مهني أو لممارسة عمل أو الإستمرار فيه بالمثل السيارة المستخدمة في العمل (المادة ٧، بند ١ من بدل بطالة ٢).  
• أغراض أو حقوق التي يعتبر إلتفاعها غير ذو جدوى إقتصادية أو التي يعني إلتفاعها قسوة خاصة.

الخطوة الأولى : ٣٥ سنة زائد ٣٥ سنة تساوي ٧٠ سنة  
الخطوة الثانية: ٧٠ في ١٥٠ يساوي ١٠٥٠٠ يورو  
(المبلغ الأساسي المعفي من التقدير)  
الخطوة الثالثة: ١٠٥٠٠ يورو زائد ٧٥٠ يورو زائد ٧٥٠  
يورو يساوي ١٢٠٠٠ يورو  
(المبلغ الأساسي المعفي من التقدير زائد المبلغ  
المعفي من التقدير لشراء الأغراض اللازمة)  
النتيجة: أموال الطفل محمية لأنها تحت الحد الأدنى  
والذي يبلغ ٣١٠٠ يورو وبالتالي لا يحتاج الطفل إلى  
مبلغه المعفي من التقدير لشراء الأغراض اللازمة (مرة  
واحدة ٧٥٠ يورو) وتتجاوز أموال الأبوين والتي تبلغ  
١٢٥٠٠ يورو مبلغهم المعفي من التقدير  
والذي يبلغ ١٢٠٠٠ يورو ولكن أموالهم مع ذلك  
محمية لأن مبلغ الطفل المعفي من التقدير لشراء  
الأغراض اللازمة للطفل يمكن نقله للأبوين.

### ٣. ماذا يحدث في حالة تجاوز أموالك المبلغ المعفي من التقدير؟

في حالة تجاوز الأموال ذات قيمة حدود المبلغ  
المعفي من التقدير لا تعتبر مستحق حتى تستخدم  
أموال التي تتجاوز حد المبلغ المعفي من التقدير  
في حالة تجاوز أموال طفل يبلغ أقل من ٢٥ سنة في  
عمره والذي يعيش في بيت الأبوين المبلغ المعفي  
من التقدير للابن يعتبر الابن فقط غير مستحق ويؤدي  
ذلك إلى إستبعاد الابن من الحاجة الجماعية ومن  
إستلام المساعدة المالية (المادة ٧، بند ٣، رقم ٤ من  
القانون الإجتماعي الثاني).

يرجى الإلتباه بأن في حالة الأموال ذات قيمة والتي  
لا يمكن إستخدامها إلى بعد مدة معينة تعتبر من المسحوق  
(المادة ٩، بند ٤ من القانون الإجتماعي الثاني) وفي هذي  
الحالة عادة تستلم بدل بطالة ٢ و مساعدة إجتماعية بشكل  
قرض بلا فوائد (المادة ٢٤، بند ٥ من القانون الإجتماعي  
الثاني). وفي حالة عدم إستخدام الأموال خلال مدة  
الإستحقاق الكامل يجب منح بدل بطالة ٢ بشكل المعونة.

ولأن تقبل تأمينات الحياة وتأمينات التقاعد كتحطيط  
للتقاعد يستحسن أن لا تنتهي العقود المعينة إلا  
بالدخول إلى عمر التقاعد وإضافة لذلك يجب أن  
تستبعد الإلتفاع من أموال العقد حتى تاريخ الدخول  
إلى عمر التقاعد ويجب يكون الإستبعاد من الإلتفاع  
متفق عليه مع شركة التأمين بلا رجعة.

يرجى الإلتباه بأنه طبقاً لتوجيهات مكتب العمل  
الإتحادي يكفي أن تنتهي عقود التأمين في تاريخ عيد ميلاد  
المستحق الستون أو بعد هذا التاريخ وبأن الإلتفاع من  
الأموال مستبعد قبل هذا التاريخ ومن أجل قبول أموالك  
كتحطيط تقاعد بعد إنتهاء إستبعاد الإلتفاع يجب أن تثبت  
فجوة في الإمدادات بناء على مبلغ تقاعدك المقبل ويكون  
من الشروط الأخرى بأن أموالك تستثمر بالمثل كوديعة ثابتة  
حتى دخولك إلى تقاعدك.

في تدقيق أموال زوجين لا يهتم من فيهما يملك  
المبالغ المختلفة من الأموال يتم جمع المبالغ العفية  
من التقدير للزوجين لأن تكون مبلغ أساسي واحد  
معفي من التقدير ومبلغ معفي من التقدير لتحطيط  
التقاعد وتقرن مع الأموال الكاملة للزوجين.

وتحسب المبالغ المعفية من التقدير للأطفال منفصلاً  
عن المبالغ المعفية من التقدير للأبوين ولكل طفل  
لحاله فقط المبلغ المعفي من التقدير لشراء الأغراض  
اللازمة يمكن أن ينقل إلى الأبوين عندما لا يحتاج إليه  
الأطفال.

مثال: السيدة د والتي تبلغ ٣٥ سنة من عمرها متزوجة  
ولديها أموال نقدية تبلغ ١٢٥٠٠ يورو وليست لزوجها  
والذي يبلغ كذلك ٣٥ سنة من عمره أو أموال وفي  
بيتهما يعيش طفلهما القاصر والذي دخرمبلغ ٢٠٠٠  
يورو.  
ويحسب المبلغ المعفي من التقدير لأموال الأبوين  
كالتالي:

## الفصل الحادي عشرة: كيف يقدر الحق في النفقة؟

يستحيل إنتقال الحقوق (المادة ٣٣ من القانون  
الإجتماعي الثاني)

- إلا في حالة حقوق الأطفال القاصرين بإستلام  
نفقة من أبويهما
- إلا في حالة حقوق الأطفال يبلغ عمرهم حتى  
٢٥ سنة بإستلام نفقة من أبويهما عندما لم ينتهي  
الأطفال تدريبهم الأول
- إلا في حالة حق الأزواج وشركاء الحياة المنفصلين  
أو المطلقين في إستلام نفقة من الزوج أو الشريك  
الأخر

في حالة إستلامك نفقة من الغير تحسب هذه النفقة  
باعتبارها دخل بلا عناء وذلك بغض النظر عن دفعها  
بناء على حق قانوني أو بشكل طوعي.

وفي حالة حقل في إستلام نفقة بدون أن تستلمها  
بالفعل تستحق في مساعدة مالية كاملة لضمان  
المعيشة وعندما يمنح لك الجوب سترمساعدة مالية  
حقل في النفقة يحول إلى الجوب ستر فيمكن أن  
تسترد الدوائر المبالغ التي دفعتها لك من الشخص  
الملزم بدفع النفقة.

## الفصل الحادي عشرة : كيف يقدر الحق في النفقة ؟



- حق الأيوين في إستلام نفقة من أطفالهم
- حق الأطفال البالغين بعد إنهاء تدريبهم الأول بإستلام نفقة من الأيوين أو
- حق الأحفاد بإستلام نفقة من الجدين.

ولا يعتبر أقرباء المستحق من الدرجة الثانية والثالثة بالمثل الأخوات أو العمات والخالات والعمام والأخوال تماما لأن في مثل هذه الحالات ليس هناك حق قانوني في إستلام نفقة منهم.

#### نصيحتنا :

إن كنت بحاجة إلى المساعدة المالية وأن كنت ملزم بدفع نفقة يبقي إلتزامك هذا بدون تغيير ولكن يمكن أن تقدم طلب بتغيير الإلتزام لدى محكمة الشؤون العائلية. توجه إلى محامي أو إلى محكمة الشؤون العائلية.

- إلا في حالة حق الحامل والأمهات بأطفال يبلغ عمرهم حتى ٦ سنين في إستلام نفقة من أب الأطفال عندما يستحيل بأن الأم تمارس عمل بسبب الطفل.

ولا يحول الحق في إستلام نفقة على الجوب ستر عندما تعيش في حاجة جماعية من الملزم بدفع النفقة وينطبق نفس الشيء بالنسبة لحقوق طفل حامل في إستلام نفقة من الأيوين أو عندما تراعى طفل إن عصب يبلغ عمره أقل من ٦ سنين.

يرجى الإلتباه بأن لا يحق للجوب ستر بأن يشترط بأنك ترفعي دعوى للحصول على النفقة قبل أن يمنح لك مساعدة مالية.

لا تعتبر الحقوق في إستلام نفقة التالية إلا عندما يطالب المستحق بذلك:

## الفصل الثاني عشر: متى ولأي مدى تهدد بغرامة؟

ويشترط فرض أي غرامة عليك بأن قد تم إشارتك إلى نتائج غيابك من قبل وبشكل تحديدي ويجب أن يكون التنبيه المضبوط وواضح وكامل ومفهوم لك ويجب يحدث عاجلا وبالارتباط مع التصرف المطلوب ولا يستغنى عن إصدار تنبيه تحديدي إلا في حالة معرفتك النتائج القانونية لفعلك أن عدم فعلك في الوضع المعينة ولا يكفي هنا بأنه يجب أن تعلمها

وفي حالة توفير الشروط لفرض غرامة فيأدي الفشل في التواصل إلى خفض مبلغ المساعدة المالية بعشرة في المائة من حاجتك المتكررة ( ٢٠١٩: ٤٢،٤٠ يورو شهريا بالنسبة للمفرد) ولمدة ثلاث أشهر وتبدأ الغرامة في شهر إستلام القرار بفرض غرامة وفي حالة أكثر من فشل تواصل واحد يمكن فرض أكثر من غرامة واحدة في نفس الوقت وفي هذه الحالة يتم جمع مبالغ الخصم المختلفة.

تهدد بخفض مبلغ المساعدة المالية يعني بغرامة في حالة مخالفتك على إلتزامات مفروضة عليك من القانون أو من إتفاقية التكامل أو عندما تفشل في التواصل.

#### ١. ما هو الفشل في التواصل؟

تفشل في التواصل عندما تستلم بدل بطالة ٢ أو مساعدة إجتماعية وعندما تجاهل طلب من الجوب ستر بالتواصل به شخصيا أو بالتواجد في موعد فحص طبي النفسي بدون سبب مهم (المادة ٣٢ من القانون الإجتماعي الثاني).

وتعتبر بالمثل كل من الدعوة إلى مقابلة توظيف في نفس الوقت أو الممارسة بعمل أو مرض تثبته شهادة طبية (شهادة عدم القدرة على ممارسة عمل) من الأسباب المهمة.

يرجى الإلتباه بأن الجوب ستر أحيانا يشير في دعوته إلى أن تقديم شهادة عدم القدرة بممارسة عمل لا تكفي لتبرير عدم الوجود عندما لا تتواجد في موعد في هذه الحالة يجب أن تقرر طبيبك بانك غير قادر على تواجدك في الموعد لأسباب صحية ولا يمكن ان يعاقبك الجوب ستر بسبب فشلك في التواصل.

👍 يستحسن أن تعلم بأن في حالة خصم مبلغ المساعدة المالية بأكثر من ثلاثين بالمئة من الحاجة المتكررة يمكن أن تطلب من الجوب سنتر مخصصات عينية بالمثل بشكل قسيماات المواد الغذائية ولكن يمكن أن يرفض الجوب سنتر الطلب ولكن يفرض منح المخصصات العينية إجباريا حتى بدون طلب عندما يعيشون أطفال قاصرين في بيتك.

يعاقب المستحقين الشباب والبالغين صغار السن والذي يبلغ عمرهم أقل من ٢٥ سنة والذين يخالفون لإلتزاماتهم بشكل أصعب:

- فيقتصر المساعدة المالية بعد المخالفة الأولى على المساعدة في دفع الإيجار فقط وهذا لمدة ثلاث أشهر وعادة بدفع مبلغ الإيجار للمؤجر مباشرة
- وفي حالة إرتكاب أي مخالفة متكررة يلغى بدل بطالة ٢ لمدة ثلاث أشهر

#### نصبتنا:

في حالة إلغى مساعدتك المالية كاملا بسبب فرض عقوبة يجب أن تطلب بمنح مخصصات عينية. عندما تستلم مخصصات عينية من الجوب سنتر تبقى مأمنا صحيا ! وعندما تبين للجوب سنتر إستعدادك بأنك ستقوم بإلتزاماتك مستقبلا مرة أخرى يمكن أن يقصر الجوب سنتر مبلغ الخصم على ستين بالمائة من هذا الوقت أو عندما تبلغ أقل من ٢٥ سنة في عمرك يمكن أن يدفع إيجارك مرة أخرى.

➡ يرجى الإلتباه في سنة ٢٠١٩ من المتوقع بأن يقرر المحكمة الدستورية الإتحادية إلى أي حد توافق بعض تدابير العقوبة مع الدستور

٢. ما هي المخالفة على الإلتزامات؟  
كاستحق بدل بطالة ٢ تخالف الإلتزامات (المادة ٣١ من القانون الإجتماعي الثاني) عندما ترفض القيام بإلتزاماتك من إتفاقيه التكامل

- ترفض الممارسة بعمل مقبول والقيام بتدريب مقبول والقيام بعمل مقبول أو بعلاقة عمل مدعوم أو عندما ترفض إستمرارها أو عندما تتجنب إتمامها بتصرفاتك. أو
- لا تباشر أو تنهي إجراء من أجل ممارسة عمل أو عندما تكون السبب في إنتهاء هذا إجراء
- وهذا برغم تنبيهك عن النتائج القانونية تحديريا أو برغم معرفتك بها وبدون سبب مهم.

وتعتبر الحالات التالية كذلك مخالفة لإلتزاماتك:

- إنهاء مستحق بدل بطالة ٢ علاقة عمل بدون سبب مهم أو تسبب إنهاء علاقة العمل بسبب مخالفة عقد العمل.
- تقليل مستحق بدل بطالة ٢ أو مساعدة إجتماعية بالغ مبلغ دخله أو أمواله عمدا من أجل إستلام مساعدة مالية أو من أجل رفع مبلغها.

وتعد من الأسباب المهمة قبل كل شيء أمراض أو إعاقات مثبتة التي تستحيل الممارسة بعمل معين أو القيام بإجراء معين أو عدم معقولية عمل أو إجراء معين (أنظر إلى الفصل الثامن، فقرة ١ أي نوع من العمل معقول؟).

٣. ما هي العقوبات في حالة مخالفة الإلتزام؟  
كمية الغرامة في حالة المخالفة على الإلتزامات مدرجة (المادة ٣١ من القانون الإجتماعي الثاني):

- بعد المخالفة الأولى يتم خصم مبلغ المساعدة المالية بثلاثين بالمائة من الحاجة المتكررة المعينة (٢٠١٩: ١٢٧,٢٠ يورو شهريا بالنسبة للمفرد).
- بعد المخالفة الثانية خلال نفس العام يتم خصم مبلغ المساعدة المالية بستين بالمائة من الحاجة المتكررة المعينة.
- في حالة أي مخالفة متكررة يلغى مبلغ بدل بطلة ٢ تماما و بالتالي كذلك المساعدة المالية في تأمين الصحي من خلال الجوب سنتر

توجد مخالفة متكررة للإلتزامات في حالة عدم إنقضاء أكثر من سنة من بداية مدة خفض مبلغ المساعدة المالية بسبب المخالفة. في حالة إنقضاء أكثر من سنة منذ بداية الغرامة الاخيرة بسبب مخالفة يبلغ الخفض ثلاثين بالمئة.

## الفصل الثالث عشرة: ما هي إلتزاماتك بالتعاون وما هي نتائج عدم التعاون؟

➔ يرجى الإلتباه بأنه لا يعتبر من إلتزامك في التعاون بأن تقدم معلومات عن دخل الغير بالمثل عن دخل الملزم بدفع نفقة للجوب سنتر في حالة عدم تعاون الغير يجب أن لا تمنع من إستلام مساعدة إجتماعية.

في حالة رفضك بالمطالبة بتقديم المعلومات أساسية (المادة ١٢ أ من القانون الإجتماعي الثاني) المذكورة أعلاه وهذا رغم طلب من الجوب سنتر يمكن أن يقدم الجوب سنتر طلب عند مؤسسة الضمان الإجتماعي الآخر بنفسه (المادة ٥، بند ٣ من القانون الإجتماعي الثاني) ويجب أن لا يمنعك الجوب سنتر من مساعدتك المالية وأن يلغيها وهذا طبقاً للقضاء السائد ولكن يمكن أن تنعكس على مساعدتك المالية سلباً في حالة قيام الجوب سنتر بالطلب قد وعندما لا تتعاون في الإجراءات الإدارية الجارة يعني عندما لا تتقدم المستندات الأزمة بالمثل. وهذا بإستثناء تقديم الجوب سنتر طلب بتقاعد مبكر ففي هذه الحالة لا يجب ان تتعاون.

➔ يرجى الإلتباه بأن إستحيل الرد على أسئلة بخصوص حماية البيانات الشخصية في هذه الكتيبة.

### نصيحتنا :

عندما تكون لديك أسئلة بخصوص حماية بياناتك الإجتماعية في الجوب سنتر أو عندما يكون لديك دليل لمخالفة حماية البيانات الشخصية يرجى الإلتجاه إلى المكلف بحماية البيانات الرسمي في الجوب سنتر المختص أو مباشرة إلى المكلف بحماية البيانات وحرية المعلومات في مدينة بون.

من يطلب أو يستلم مساعدة إجتماعية ملزم بالتعاون (المادة ٦٠ حتى المادة ٦٤ من القانون الإجتماعي الأول) وبالتالي.

- يجب أن تذكر كل الوقائع التي تهم بالنسبة لمنح المساعدة المالية عند تقديم طلبك وتعد منها بالأخص بيانات عن دخلك وأموالك وحالتك الإجتماعية وبعده وعمر أعضاء الحاجة الجماعية بصدق.
- يجب أن تبلغ الجوب سنتر فوراً في حالة أي تغيير في ظروفك بعد تقديم الطلب وتعد منها الإبلاغ عن دخول أو خروج أشخاص إلى أو من شقتك وتغيير في الدخل وأموالك وعن المباشرة في عمل وعن رصائد تتعلق بحسابات التشغيل والتدفئة.
- يجب أن تقدم المستندات الأزمة عندما يطلب الجوب سنتر منك ذلك أو أن توافق على تبليغ الغير بالمعلومات اللازمة ويشمل هذا تقديم حسابات البنك وعقد الإيجار.
- عندما يطلب الجوب سنتر منك ذلك يجب أن تقوم بفحص طبي أو بعلاج طبي أو أن تشارك في إجراءات للمشاركة في الحياة العملية (إعادة تأهيل).

وفي حالة عدم التعاون وبالتالي بتفاقم إستكشاف الحثيات يجب أن تتوقع بأن يقلل لك مبلغ المساعدة المالية أو أن يتم إلغائها تماماً (المادة ٦٦ من القانون الإجتماعي الأول) ولكن قبل تقليل المبلغ أو قبل إلغاء المبلغ تماماً يجب أن ينبهك الجوب سنتر بالنتائج القانونية بشكل كتابي ويجب أن يمنح الجوب سنتر لك مدة كافية للتعاون.

في حالة إلغاء المساعدة المالية لك وفي حالة إستدراكك التعاون يمكن أن يقوم الجوب سنتر بدفع المساعدة المالية لك لاحقاً (المادة ٦٧ من القانون الإجتماعي الأول).

في حالة مخالفة إلتزامك في التعاون عمداً أو إهمالاً وفحالة إستلامك مبلغ زائد من الجوب سنتر نتيجة لذلك يمكن أن يفرض الجوب سنتر عليك غرامة تنظيمية (المادة ٦٣، بند ١، رقم ٦ ورقم ٧ وبند ٢ من القانون الإجتماعي الثاني). وإضافة لذلك يدب أن ترد المبالغ الزائدة.

## الفصل الرابع عشر: هل يسمح للمستحقين عطلة؟

### نصيحتنا :

عندما يكون لديك أطفال يذهبون على المدرسة وبأنك بالتالي تعتمد على فترات العطلة المدرسية كعطلة يستحسن أن تبلغ الجوب سنتر بذلك وعندما تفعل ذلك تكون فرصتك بأن الجوب سنتر تمنح لك العطلة أكبر

ويمكن أن يسمح لك الجوب سنتر بأن تغيب من بيتك لمدة حتى ستة أسابيع ولكن لا يدفع مساعدة مالية على خلال الأسابيع الثلاثة الأولى وفي حالة دوم عطلة أكثر من ستة أسابيع بالمرّة لا يدفع لك الجوب سنتر بدل بطالة أو مساعدة إجتماعية للأسابيع الثلاثة الأولى كذلك (المادة ٣، بند ٤ من الأنحة حول إمكانية الوصول).

عندما يجب أن تكون سهل المنال للجوب سنتر يمكن أن تسافر خلال مدة عطلة تدوم ثلاث أسابيع سنويا بعد الحصول على موافقة سابقة من الجوب سنتر وخلال هذه المدة تستلم مساعدتك المالية الكاملة للمعيشة و تأمين صخيا (المادة ٣، بند ١ من الأنحة حول إمكانية الوصول).

وعادة لا يمكن المطالبة بغيا بكم عن بيتك إلى حتى أسبوع أو أسبوعين قبل بدء عطلتك ويمكن أن يرفض الجوب سنتر الطلب في حالة أن يكون لك مقابلة عمل أو التوسط في عمل معين أو تدير دعم.

## الفصل الخامس عشر: هل المساعدة الإضافية للأطفال بديل لبدل البطالة والمساعدة الإجتماعية؟

مقدما ولكن لا علاوة الأطفال ولا إعانة السكن مبلغ المساعدة وبالتالي لا يستلم المعيل الوحيد مساعدة للأطفال كثيرا ما حتى الآن ولكن إبتداء من أول سوليو ٢٠١٩ من المخطط أن يغير ذلك من خلال قانون العائلات القوية للمنح أنواع من المساعدات الجديدة. إبتداء من هذا التاريخ من المخطط أن يجهل ٥٥ بالمائة من دخل الطفل ولكن على الأقل ١٠٠ يورو.

ولكن يتوقع مبلغ المساعدة الإضافية لطفلك على دخلك ودخل زوجك. حساب المساعدة الإضافية للأطفال وكذلك إعانة السكن صعب ولا نوصفه في هذه الكتيبة.

ويحق مستحقين المساعدة الإضافية للأطفال بمساعدة مالية في التعليم والمشاركة (أنظر إلى الفصل السابع، فقرة ١ تعليم ومشاركة) (المادة ٦ ب من قانون علاوة الأطفال الإتحادي).

### التحول من بدل البطالة والمساعدة الإجتماعية إلى المساعدة الإضافية للأطفال

يستدعي الجوب سنتر العائلات كثيرا ما إلى مطالبة المساعدة الإضافية للأطفال مع إعانة السكن. يعتبر إستلام مساعدة إضافية للأطفال وإعانة سكن ذو أولوية بالمقارنة مع إستلام بدل بطالة ومساعدة إجتماعية وفي حالة عدم إجابتك على الطلب يمكن أن تقدم الدوائر الطلبات بنفسها (المادة ٥، بند ٣ من القانون الإجتماعي الثاني).

يمكن أن تستلم مساعدة للأطفال طبقا لقانون علاوة الأطفال الإتحادي عندما يكون لديك ولزوجك دخل يسمح بأن تغطي بها حاجتك الذاتية ولكن لا حاجة للأطفال في بيتكم .

يمكن منح مساعدة للأطفال في حالة تجنب حاجتك بالمساعدة لمدة ثلاث أشهر على الأقل وعند الضرورة بالإضافة مع إعانة السكن ويستبعد المنح بمساعدة للأطفال ومنح إعادة السكن منح بدل بطالة ٢ ومنح المساعدة الإجتماعية في نفس الوقت.

- ويشترط منح المساعدة للأطفال بأن
- تحق بعلاوة للأطفال أو أي مساعة مماثلة لطفلك الذي يعيش معكم في البيت والذي لم يتزوج والذي يكون عمره أقل من ٢٥ سنة (المادة ٤ من قانون علاوة الأطفال الإتحادي).
- تحق بعلاوة للأطفال أو أي مساعة مماثلة لطفلك عندما يبلغ دخلك إجمالي على الأقل ٩٠٠ يورو (بدون إعانة سكن وعلاوة أطفال)
- لالنسبة للمعيل الوحيد فيكفي أن يبلغ دخله الإجمالي على الأقل ٦٠٠ يورو
- وتحق بعلاوة للأطفال أو أي مساعة مماثلة لطفلك عندما لا يتجاوز دخلك المعتبر (بدون إعانة سكن) حد الدخل الأقصى للعائلات.

ويبلغ مبلغ المساعدة للأطفال حتى ١٧٠ يورو لكل طفل معتبر (وإبتداء من شهر يوليو ٢٠١٩ من المخطط أن يزيد المبلغ على أن يبلغ ١٨٥ يورو) ويقال الدخل الذاتي لطفلك مثل النفقة أو نفقة مدفوع

يرجى الإنتباه بأن في حالة تنازك عن إستلام بدل بطالة ٢ أو مساعدة إجتماعية من أجل إستلامك مساعدة إضافية للأطفال من المحتمل أن يكون لديك نقود أقل مما يكون لديك عندما تستلم مساعدة مالية طبقا للقانون الإجتماعي الثاني وفي حالة النحول إلى المساعدة الإضافية للأطفال يجب أن تعتبر بأن يتم إلغاء دفع مساهمات التأمين الصحي وتأمين التقاعد من خلال الجوب سترو بعد الإمتيازات نتيجة لذلك (إنظر إلى الفصل الثامنة عشرة إمتيازات للأشخاص ذو نقود قليل).

أدخل رمزك البريدي في حقل أجد [صندوق العائيلة](#) المختص على الموقع الإلكتروني لصندوق العائلة.

لا يمكن أن تستغني عن إستلام بدل بطالة ومساعدة إجتماعية إلا عندما يغطي ذلك الحاجة الأساسية (الحاجة المستمرة زائد تكاليف السكن والتدفئة لكل عضو من أعضاء الحاجة الجماعية) طبقا للقانون الإجتماعي الثاني. لديك حق إختيار محدود في إستلام المساعدة الإضافية للأطفال عندما تحتاج إلى المساعدة إضافية فقط بالمثل إلى مساعدة إضافية بصفتك معيل وحيد (المادة ٦ أ، بند ١، جملة ٢، رقم ٤ من قانون علاوة الأطفال الإتحادي). يمكن المطالبة بالمساعدة الإضافية للأطفال لدى صندوق العائلة المختصة.

## الفصل السادس عشر: ما هي الإعانات التي يمكن أن يتلقاها من هو محروم من إعانة البطالة الثانية ومن المعونة الاجتماعية؟

العمل علي هذه المساعدات (وفق قانون الشؤون الاجتماعية XII) محل نزاع وقد أصدرت الكثير من المحاكم الاجتماعية على مستوى الولايات أحكامها بناء على هذا المفهوم ولكن بشرط أساسي هو " إقامة شرعية في ألمانيا. وفق أحكام قضت بها محاكم باعلى درجاتها فيقتضى ذلك حق فى التنقل أو حق إقامة.

• أي حق إقامة وفق المادة ١٠ من لوائح الإتحاد الأوروبي رقم ٤٩٢ / ٢٠١١ (ارجع إلى الفصل ٣ رقم ٤ بنود تخص الأجانب)

• حق إقامة بغرض البحث عن العمل. حق البحث عن العمل قائم نظاميا لمدة ستة أشهر بالنسبة لمواطنى الإتحاد الأوروبى ويمكن مد الفترة إذا كان الاحتمال قائما ومبررا بتعيين الشخص.

إدارة حكومة ولاية برلين المسؤولة عن الاندماج والعمل والشؤون الاجتماعية تعتبرها حتى " إقامة مشروعة" طالما كان هناك تصريح إقامة سارى المفعول ولم تصدر ملاحظة بفقدانها وفقا

لقانون حرية الانتقال (منشور اجتماعى رقم ٢٠١٧/٤

بخصوص خدمات وفق قانون الشؤون الاجتماعية

لمواطنى الإتحاد الأوروبى بتاريخ ٢٠١٧/٦/٢٦ بند

II / ٨) أجنب محرومون من معونة البطالة II / مساهمات اجتماعية وليسوا من مواطنى (EFA) ليس لهم حق إلا في خدمات محدودة " حتى مغادرتهم للبلاد" وفقا للمادة ٢٣ فقرة ٣ من جملة ٣ إلى جملة ٦

من قانون الشؤون الاجتماعية

الأجانب المحرومون من إعانة البطالة الثانية والمعونة الاجتماعية (ارجع إلى رقم ٤، ٢ من الفصل الثالث بعنوان الاستبعاد من المعونات) يمكنهم أن يستندوا على إتفاقية الرعاية (EFA). من ضمن الدول الموقعة على تلك الاتفاقية بلجيكا والدانمارك وإستونيا وفرنسا واليونان وأيرلندا وأيسلندا وإيطاليا ولوكسمبورج ومالطة وهولندا والنرويج والبرتغال والسويد وأسبانيا وتركيا وبريطانيا إلى جانب ألمانيا بناء على [المادة الأولى مشن ال \(EFA\)](#) يمنح المنتمون إلى الدول الموقعة مساعدات إعانة تماما مثل المواطنين ، إذا كانوا متواجدين "بطريقة شرعية أو قانونية" في دولة أخرى موقعة على اتفاق (EFA). يسرى حينئذ نظام التسوية في المعاملة مع الألمان. أى أنه رغم قيام الحكومة الألمانية بإلغاء تطبيق ال (EFA) بالنسبة لقانون الشؤون الاجتماعية الثانى إلا أنها لم تلغ بالنسبة لقانون الشؤون الاجتماعية رقم الثانى عشر.

تحاول محكمة الشؤون الاجتماعية أن تدعم مواطنى (EFA) المحرومين من مساعدات الشؤون الاجتماعية الثانية وتمنحهم مساعدات الشؤون الاجتماعية XII ليكونوا مستحقين لأغلب خدمات الشؤون الاجتماعية وفق قانون الشؤون الاجتماعية XII والتي تشمل خاصة مساعدة للمعيشة (الفصل ٣ من قانون الشؤون الاجتماعية XII) وتساوى من حيث قيمتها إعانة البطالة كما تشمل المساندة في حالة المرض ومساعدات للتعليم والمشاركة. وبناء على ذلك فقد أصبح حصول القادرين علي



الأسباب لضرورة الحصول على خدمات إضافية كالملايس أو أدوات منزلية أو تذكرة (بطاقة) اجتماعية وتوضح الأسباب التي تقتضى مد فترة المساعدات الانتقالية لفترة أطول من شهر مثلا بسبب الحمل أو المرض.

- هذه الخدمات المؤقتة لا تدفع إلا مرة واحدة خلال سنتين.
- بالإضافة إلي ذلك يمكن تقديم طلب بنفقات العودة وتمنح كقرض شخصي. للذين تتسبب نفقات تكاليف عودتهم في جعلهم يحتاجون إلي المساعدة. (الفقرة ٣ من المادة ٢٣ من قانون الشؤون الاجتماعية رقم XII).

طلبات للحصول على خدمات XII يجب أن تقدم عند [دوائر الشؤون الاجتماعية](#).

"الأشخاص المستعدون للسفر" يحصلون كحد أقصى لمدة شهر على المساعدات التالية:

- خدمات للغذاء كالرعاية الصحية والجسدية (تقريبا ١٨٠ يورو بالنسبة للغير متزوجين)
- خدمات للسكن، التدفئة والمياه الساخنة.
- خدمات طبية ضرورية كعلاج أمراض شديدة وعلاج الألم.
- مساعدات عند الحمل والأمومة.
- في حالات صعبة إذا كان الشخص غير قادر على السفر بثبات أمر من الطبيب يجب أن تمتد فترات المساعدة لأكثر من شهر ويجب أن يحصل الشخص حينئذ على مساعدات أخرى غير المذكورة أعلاه.
- وهذا ما ننصح به: بما أن المساعدات المؤقتة لا تغطي تكاليف المعيشة فننصح بأن تقدم طلبا فوراً أمام محكمة الشؤون الاجتماعية تذكر فيها

## الفصل السابع عشر: أنت لست موافق على الإخطار أو لم تستلمه؟ ما الذى يمكن عمله؟

وهذا ما ننصح به: من الأفضل أن ترسل الطعن بالبريد المسجل إلى الجوب سنتر أو تسلمه بيدك في الاستقبال بالجوب سنتر وتجعلهم يختمون لك نسخة بخاتم استلام. وبالتالي تستطيع أن تثبت فيما بعد أنك سلمت الطعن خلال المهلة المحددة إذا ضاع بالجوب سنتر

### من المعلومات المفيدة:

تقديم الطعن بدوره يؤثر على سداد الخدمات فهو يؤجل دفعها. وبناء على ذلك تكون غير مضطر لأن تسدد أي مبالغ عليك إلا بعد أن يتخذ الجوب سنتر قراره في الطعن.

١. الطعن  
يمكنك خلال مهلة شهر أن تطعن في الإخطار الذي أرسله لك الجوب سنتر يبدأ عد المهلة من اليوم الذى حصلت فيه على الإخطار في صندوق بريدك. احتفظ بالمظروف بخاتم البريد أو سجل عليه تاريخ استلامك له كدليل في يدك في حالة تطور الموضوع إلى نزاع. الطعن يجب أن يكون محررا كتابيا. ويجب أن يكون اسمك وعنوانك مذكورين فيه وتاريخ الإخطار الذى تطعن فيه. من المفروض أيضا أن يكون عليه توقيعك ورقم الجماعة ذات إحتياج أو عوز التي تنتمى إليها. عليك أن توضح الأسباب لطعنك في الإخطار دون أن يتطلب ذلك ذكر نصوص قانونية أو بنود. يكفى أن تكتب على سبيل المثال أن الإخطار به خطأ أو أنك لا تفهم القيمة الحسائية فيه. وإذا لم يكن أمامك إلا بضعة أيام حتى انتهاء المهلة فيمكنك أن تقدم الطعن دون تقديم الأسباب وتشير إلى أنك ستقدم الأسباب فيما بعد.

٥. إذا كان الأمر مستعجلاً - طلب سريع إذا لم تستطع انتظار طلبك أو الطعن، لأنه غير مؤمن على مصاريف حياتك يمكنك أن تقدم طلباً سريعاً عند محكمة الشؤون الاجتماعية (طلب أمر قضائي عاجل) وهذا أيضاً ممكن تقديمه في محل تقديم الطلبات القانونية التابع لمحكمة الشؤون الاجتماعية. (انظر في هذا الفصل تحت رقم ٢ بعنوان دعوى)

٦. مساعدات من الدولة على نفقات المحامى أثناء إجراءات الطعن وأثناء الإجراءات الجارية ضد الجوب سنتر أمام محاكم الشؤون الاجتماعية ومحاكم الشؤون الاجتماعية التابعة للولايات يمكن أن تنوب عن نفسك. لا تتحمل مصاريف للتقاضى ومصاريف الطرف المضاد (الجوب سنتر) إذا كنت ممن يحصلون على مساعدات وفق قانون الشؤون الاجتماعية (SGB II). قد تتحمل فقط مصاريف محام ينوب عنك إن وجد.

أما في حالة الأشخاص ذوي الدخل البسيط أو القدرات المالية البسيطة، أو من ليس لديهم مظلة قانونية بحكم تأمين حماية القانون أو غيرالمتأمين إلي نقابة، فإنه يمكنهم الحصول على اسشارة قانونية عند محام أو إناة عنهم بالقضاء علي نفقة الدولة. ويجب التمييز بين كل من:

- [مساعدة على الاستشارة](#) وفقاً [لقانون المساعدة على الاستشارة](#) أثناء إجراءات الطعن وبين
- مساعدات على التقاضى واختصارها (PKH) وفق [المادة ١١٤ من القانون المدني](#) عند الدعاوى أو القضايا المستعجلة أمام المحكمة.

من أجل الحصول على مساعدات الدولة فيجب أن يكون دخل الشخص وقدراته المالية ضمن إطار حدود معينة. الأشخاص الذين يحصلون على مساعدات SGB II فدخلهم دائماً ضمن هذه الحدود. بالنسبة للممتلكات تسرى حدود [المادة ٩٠ من قانون الشؤون الاجتماعية XII](#). ووفقاً له فإن الأشخاص الذين يعيشون وحدهم مسموح لهم امتلاك ٥٠٠٠ يورو وأما المتروجون فمسموح لهم امتلاك ١٠٠٠٠ يورو. لكل شخص إضافي يتحمل نفقته شخص حاصل على إعانات وخاصة الأطفال فيضاف على كل شخص ٥٠٠ يورو. من تتعدى ممتلكاته ذلك المبلغ فهو لا يحصل على مساعدة استشارية. أما ما يخص المساعدات على التقاضى فأية مبالغ أعلى من المبالغ المذكورة أعلاه يجب أن يصرفها الشخص على التقاضى. فهي تنقص من الاحتياج لمصاريف تغطية تكاليف التقاضى.

٢. دعوى

إذا رفض الجوب سنتر الطعن جزئياً أو كلياً، فيمكنك خلال شهر من استلامك لإخطار الطعن أن ترفع دعوى أمام محكمة الشؤون الاجتماعية ببرلين. والدعوى تقدم بصيغة تحريرية أو شفهيًا كمحضر في أماكن تقديم الطلب وهو [محل تقديم الطلبات القانونية التابع لمحكمة الشؤون الاجتماعية](#) وعنوانه (Invalidenstr. ٥٢ / ١٠٥٥٧ Berlin) والهاتف: ١٢٩٠-٩٠٢٢٧٠٠٣٠ مع العلم أنك غير مضطر لدفع نفقات المحكمة نظير تقديمك الدعوى.

وهذا ما ننصح به: إذا قدمت دعوتك شفهيًا عند محل تقديم الطلبات القانونية التابع لمحكمة الشؤون الاجتماعية كمحضر فننصحك بأن تأخذ معك صورة من الإخطار وصورة من الإخطار بشأن الطعن الصادر عن الجوب سنتر وضح أنت ما الذى تعتقده خطأ في الإخطار وسيقوم الموظفون في محل تقديم الطلبات القانونية بصياغة الدعوى تحريراً.

قد يكون من المفيد الاستناد على محام ينوب عنك أمام المحكمة. وقد تساعدك الدولة ب"مساعدات على التقاضى". للاطلاع على المزيد في هذا الصدد فالرجاء الرجوع إلى هذا الفصل تحت بند ٦: مساعدات من الدولة على نفقات المحاماة .

٣. هل فاتتك مهلة الطعن؟ طلب إعادة النظر إذا فاتتك فترة الطعن يجب أن تتم مراجعة الإخطار المصّرك مرة أخرى بناء على طلبك. [\(المادة ٤٤ من قانون الشؤون الاجتماعية\)](#). على عكس الطعن فطلب إعادة النظر لا يؤجل طلب تسديد مبالغ للجوب سنتر إذا كان نتيجة إعادة النظر أنك تستحق نقوداً فالجوب سنتر يقوم بدفع مبالغ مستحقة بأثر رجعى للسنة الجارية والتي قبلها.

٤. الجوب سنتر لا يعمل؟

الجوب سنتر يجب أن يتخذ قراره في الطعن خلال ثلاثة أشهر، وفي الطلب خلال ستة أشهر. فإذا لم يتحقق ذلك ولم تكن هنالك أسباب للتأخير فإنه يسمح برفع دعوى عليه بسبب عدم العمل.

هذا ما ننصح به: قبل أن ترفع دعوى عليه يستحسن أن تهددهم بالدعوى وتلفت نظرهم بانتهاء المهلة القانونية. غالباً يكفى هذا لاضطرار الجوب سنتر باتخاذ قرار

وهذا ما ننصح به. لا ننصحك بأن تختار أي محام لينوب عنك في أمور الجوب ستروانما محام متخصص بالنسبة للقضاء في شؤون الأمور الاجتماعية. ستجد عناوين لمحامين متخصصين تحت كلمة *Anwaltsuche* عند غرفة المحاماة: ["Rechtsanwaltskammer Berlin."](#)

٨. ديوان النظام

قد نظم كل من الجوب سترو بأحياء *Mitte*,

*Friedrichshain-Kreuzberg* و

*Charlottenburg-Wilmersdorf*

ديوان نظام بالمجان لكل مستحقى المساعدات (أماكن لتقديم الشكاوى والتوافق بين الأطراف) وهم في خدمتك وعلى استعداد لمساعدتك إذا كان هناك نزاع بينك وبين الجوب سترو.

هذا ما ننصح به: إذا لجأت إلى ديوان التظلم لا تتخل عن الوسائل القضائية كالطعن والدعوى. مع مراعاة المهل المعطاة والحفاظ عليها. إذ أنه إن لم يتم الطعن خلالها فقد تلحقك أضرار من الناحية القانونية .

٧. كيف تطلب مساعدة استشارية وكيف تطلب مساعدة على مصاريف تغطية تكاليف التقاضي؟ يتم تقديم الطلب على المساعدة الاستشارية من خلال محل تقديم الطلبات القانونية التابع للمحكمة الابتدائية التي يقع عنوان سكنك في نطاقها. خذ معك المستندات اللازمة والأدلة. ومن ضمنها إخطار الجوب سترو الذى تطعن فيه. بالإضافة إلى إخطار إعانة البطالة II وإثباتات توضح دخلك ومادياتك.

يمكن أيضا أن يقدم المحامى طلب المساعدة الاستشارية فيما بعد بأثر رجعى عند المحكمة. ومن حقه أن يطالبك بأن تدفع ١٥ يورو قيمة مشاركتك الشخصية مقابل الاستشارة والاناابة عنك.

وأما بالنسبة لطلب المساعدة على مصاريف تغطية تكاليف التقاضي فتقدمها عند محكمة الشؤون الاجتماعية، التي سيقوم المحاميرفع الدعوى فيها. مع العلم بأن طلبك المساعدة علي تغطية نفقات التقاضي لن يتم الموافقة عليه إلا إذا كان من المتوقع نجاح الدعوى.

➔ نرجو مراعاة الآتى: إذا تحسنت ظروفك المادية خلال فترة أربع سنوات من بعد انتهاء القضية بشكل ملموس فيمكن مطالبتك بأن تسدد المساعدة على التقاضي بما كليا أو جزئيا.

## الفصل ١٨: تخفيضات لذوي الدخل المحدود

الأدوية، أو عند علاجك لعدة أيام بالمستشفى طبيا أو عند نقلك بمساعدة الإسعاف (جملة ٦ من الفقرة ٢ من المادة ٦٢ من قانون الشؤون الاجتماعية V) كانت القيمة المحددة بالنسبة لحد التحمل في عام ٢٠١٩ هي ١٠١,٧٦ يورو. أما بالنسبة للمرضى المصابين بمرض مزمن فحد التحمل هو ١%. وهذا مبلغ قدره ٥٠,٨٨ يورو عام ٢٠١٩. حد التحمل هذا ينطبق على جميع أفراد الجماعة ذات إحتياج أو عوزالواحدة. ولكن الأطفال والشباب تحت سن ١٨ سنة فهم معفيون من كل المبالغ الإضافية ماعدا مصاريف الانتقال.

هذا ما ننصح به: قم بتجميع كل الحسابات والإثباتات بما صرفته إضافيا و قدمها عند التأمين الصحى إذا وصلت إلى حد التحمل. بعد مراجعة الأوراق المقدمة يقوم التأمين الصحى بإصدار شهادة تؤيد إعفاءك من أي مدفوعات إضافية في السنة التقويمية.

١. زيارة الطبيب والأدوية

إذا كنت ممن يحصلون على معونة البطالة II أو المعونة الاجتماعية وكان مؤمن عليك بتأمين صحفان هناك تدابير خاصة لذوى الحالات المستعصية تسرى عليك وعلي أعضاء الجماعة ذات إحتياج أو عوزالتي تنتمى إليها وتُعفى من أي رسوم إضافية نظير الخدمات الطبية.

تدابير حالات مستعصية عند الأسنان الاصطناعية في حالة إحتياجك إلى أسنان اصطناعية - بناء على طلب تقدمه للتأمين الصحى - فيحق لك ضعف المبلغ الإضافى الثابت (أي ١٠٠ في المائة من العلاج الاعتيادى) كحد أقصى بقدر التكاليف الفعلية (المادة ٥٥ من قانون الشؤون الاجتماعية v). إذا اخترت سن اصطناعى تكاليفه أعلى من العلاج الاعتيادى فعليك أن تتحمل أنت فرق المصاريف.

الإعفاء من رسوم إضافية للأدوية

إذا وصلت إلى حد التحمل والذى قدره ٢% من قيمة الإحتياج السنوي المتوسط درجة ١ (٢x٤٢٤ يورو) وقدمت طلبا للتأمين الصحى فأنت معفى خلال السنة التقويمية من أي مبالغ إضافية عند شراء

ومواصلات برلين (BVG) التذكرة مكونة من جواز برلين بصورة شخصية وورقة لكل شهر هذه التذكرة المخفضة يحصل عليها أيضا أشخاص يحصلون على مساعدات للسكن.

### تذكرة طلبة مدارس بالمجان

يحصل طلبة وطالبات المدارس بناء على طلب يقدمونه في برلين على تذكرة للطلبة بالمجان بالنسبة للمواصلات القريبة، إذا كانوا في حاجة إليها للذهاب إلى مدارسهم أو للالتحاق بأنشطة بانتظام ثقافية كانت أرياضية ولأوقات الفراغ. الشرط للحصول عليها هو جواز برلين (BuT) وبه لصقة هولوجرام. ستجد المزيد من التفاصيل في الفصل ٧ تحت رقم ١ نقطة ج بعنوان "انتقال طلبة المدارس". قرر مجلس النواب ببرلين أنه بدءاً من ١ أغسطس ٢٠١٩ سيحصل كل الطلبة والطالبات على تذكرة تلاميذ بالمجان.

### جواز الأسرة (فاميلين باس)

نظير مبلغ ٦ يورو تحصل لمدة سنة كاملة على رسوم دخول مخفضة بحمامات السباحة، في الحفلات الموسيقية، في السينمات، المسارح والمتاحف كذلك عند منشآت كثيرة في برلين ومحيطها. إلى جانب ذلك توجد هناك أشياء إضافية للأسر ذات الدخل البسيط. وتجد المزيد من المعلومات والعناوين التي تقوم ببيع جواز الأسرة على صفحة [www.jugendkultursevice.de](http://www.jugendkultursevice.de)

### الجواز السوبر للعطلة (سوبر فيرين باس)

نظير مبلغ ٩ يورو يمكن دخول شابات وشباب برلين حتى سن ١٨ طوال أيام العطل المسابح في الطلاق والمسابح المغلقة التابعة لمؤسسات برلين. يمكن أيضا الذهاب إلى حديقة الحيوان أو زيارة مبنى الإذاعة والتلفزيون مرة واحدة بالمجان. للمزيد من المعلومات والعناوين التي تقوم ببيعه ادخل على صفحة [www.jugendkulturservice.de](http://www.jugendkulturservice.de)

### الإشتراك المجاني في الحفلات الثقافية

تتيح الرابطة ذات النفع العام واسمها "كولتورلين" (أي الحياة ثقافية) الفرصة لذوى الدخل البسيط بالمشاركة فيها وذلك بعرض تذاكر مجانية لحفلات ثقافية. وللمزيد من المعلومات ادخل على صفحة الانترنت [www.kulturleben-berlin.de/](http://www.kulturleben-berlin.de/)

### تذاكر أو بطاقات ب٣ يورو لحفلات ثقافية

يعرض العديد من مسارح برلين وصلات الحفلات الموسيقية بطاقات ثمنها ٣ يورو للحاصلين على معونات البطالة الثانية أو معونات اجتماعية إذا لم تكن كل التذاكر قد تم بيعها. للمزيد من المعلومات:

<https://www.berlin.de/kultur-und-ermaessigtes--1678209-3288311/tickets/kulturticket.html>

### عقار منع الحمل

يمكن الحصول على وسائل منع الحمل بوصفة طبية مجاناً كخدمة من التأمين الصحي حتى عيد ميلادك العشرين يخطط المشرع القانوني أن يرفع سن الحصول على تلك المساعدة مجاناً عام ٢٠١٩ إلى عمر ٢٢ سنة. أما المقيمين في برلين ومسجل بها محل إقامتهم فيمكن مراكز الصحة الجنسية وتنظيم الأسرة أن تتحمل نفقات وسائل منع الحمل التي وصى عليها الطبيب بالنسبة لأشخاص يحصلون على معونة البطالة II أو الاعانات الاجتماعية أو كان دخلهم بسيطاً. هذه المراكز لا تعمل داخل حدود منطقتها فقط ومتواجدة في كل من الأحياء التالية: [Charlottenburg-Wilmersdorf, Friedrichshain-Kreuzberg, Marzahn-Hellersdorf, Mitte Steglitz-Zehlendorf](http://Charlottenburg-Wilmersdorf, Friedrichshain-Kreuzberg, Marzahn-Hellersdorf, Mitte Steglitz-Zehlendorf).

### ٢. إعفاء من دفع مصاريف الإذاعة الإلزامية

إذا كنت من الأشخاص الحاصلين على إعانة البطالة II أو الإعانة الاجتماعية فيمكنك الحصول على إعفاء من تسديد مصاريف الإذاعة. أما الذين يحصلون على إعانات إضافية للأطفال أو مساعدات بالنسبة للسكن فهم ليسوا معفيين. يمكن الحصول على الإعفاء في حالات خاصة صعبة إذا كان الجزء من دخلك الشهري الذي يحتسب أعلى من قيمة إعانة البطالة بأقل من ١٧,٥٠ يورو (الفقرة ٦ من المادة ٤ العقد الخاص بمصاريف الإذاعة). يمكن الرجوع بصدد "كيفية احتساب دخلك" إلى الفصل ٩ تحت "كيف يتم احتساب الدخل؟" وتحصل على المزيد من المعلومات تحت [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de) تقدم المعلومات بلغات مختلفة كثيرة. ملحق بشهادة إعانة البطالة II وورقة لخدمات تسديد المصاريف.

### ٣. جواز برلين (برلين باس) والمزيد

إذا كنت من الحاصلين على معونة البطالة II أو المعونة الاجتماعية تستطيع الحصول على تسهيلات وتخفيضات كثيرة في برلين. في كثير من الحالات يفترض أن يكون معك برلين - باس أي جواز برلين.

### جواز برلين

لكي تحصل على جواز برلين في مكاتب المواطنين (بورجرأمت) بدوائر الأحياء والمناطق. تحتاج لإخطار من الجوب سترو بصورة شخصية لإستخراجه. بالإضافة إلى البطاقة أو جواز سفرك. يمكن الحصول على جواز برلين إذا كنت تحصل على مساعدة سكن، أما مجرد الحصول على إضافات بالنسبة للأطفال دون إعانات السكن فلا تكفى للحصول على جواز برلين.

### بطاقة إجتماعية

هؤلاء الذين عندهم جواز برلين، يستطيعون الحصول على البرلين تيكيت س (أي تذكرة برلين س) لكل الحوافل والمترو نظير ٢٧,٥٠ يورو عند كل محلات البيع التابعة لل "س بان" أي المترو

فحص لتوفير الكهرباء يساعد أشخاص يدخل بسيط كى يخفضوا من استهلاكهم للكهرباء. تحصل إلى جانب المعلومات لتوفير الكهرباء على مصايح موفرة للطاقة مجاناً أو أكياس طاقة قابلة لغلقتها. وبمنحونك ١٥٠ يورو للتلاجة الجديدة إذا استبدلت الجهاز القديم نظير جهاز جديد موفر للطاقة. العناوين: [www.stromspar-check.de/standorte/standorte-liste.html](http://www.stromspar-check.de/standorte/standorte-liste.html)

#### مواد غذائية للبيت

من كانت إمكانياته المادية بسيطة فيمكنه أن يحصل على مواد غذائية مقابل يورو واحد من "التافل". العناوين: [www.berliner-tafel.de/berliner-tafel](http://www.berliner-tafel.de/berliner-tafel)

#### أسواق اجتماعية ومتاجر اجتماعية

يمكنك الحصول على لعب، وعلى دراجات أعيد تصليحها بنقود قليلة في أسواق اجتماعية من "جولدينيس" وتعد هذه الأسواق مرة في الشهر العناوين: [www.goldnetz-berlin.org/Sozialmarkt.htm](http://www.goldnetz-berlin.org/Sozialmarkt.htm) وأما الملابس، الأدوات المنزلية والأثاث والأجهزة الكهربائية فتجدها بأسعار بسيطة في المتاجر الاجتماعية. العناوين: بالانترنت: "متجر اجتماعي في برلين".

#### استخدام المكتبات مجاناً

بما أنك تحصل على إعانات إجتماعية يمكنك التردد على مكتبات برلين مجاناً. ولا تحصل هناك على كتب فقط وإنما أيضاً على جرائد ومجلات وى دى هات أو دى في دى. المكتبات العامة تتيح لك الفرصة أيضاً لدخول الإنترنت. للمزيد من المعلومات يمكنك الدخول على <https://service.berlin.de/stadtbibliotheken>

#### مدارس شعبية (VHS)

المدارس الشعبية ببرلين تقدم تخفيضات على دوراتها التعليمية. للمزيد من المعلومات اطلع على صفحة [www.berlin.de/vhs](http://www.berlin.de/vhs)

#### مدارس للموسيقي

أجور المدارس يمكن أن تخفض تبعاً للحالة الاجتماعية. أسأل في مدرستك الموسيقية. العناوين: [www.berlin.de/sen/kultur/kultureinrichtungen/musikschulen/adressen](http://www.berlin.de/sen/kultur/kultureinrichtungen/musikschulen/adressen)

#### توفير الكهرباء

حركة "شترومشارشيك" الذى تنظمه كاريتاس أي

## الفصل ١٩: أين يمكنك إيجاد المشورة والدعم؟

مستأجري برلين أن تكون عضواً لدى أحدهما. يستفيد مستحقي الخدمات بموجب قانون الشؤون الاجتماعية الثاني SGB II وقانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر SGB XII من تعريفه مخفضة لمحدودي الدخل، وفي حالات فردية يتم النظر فيها سيتكفل الجوب سينتر برسوما العضوية (انظر الفصل الخامس الفقرة ٣,٤ هـ عضوية جمعية المستأجرين).

#### ٣. استشارة للمدينين

##### مراكز المشورة المعترف بها

هنا يحصل الأشخاص المثقلون بالديون على دعم بشكل احترافي ومجاني. <https://www.berlin.de/sen/soziales/themen/schuldnerberatung/anerkannte-beratungsstellen>

#### الديون الناتجة عن استهلاك الطاقة.

يقدم مركز المستهلكين Verbraucherzentrale في برلين المشورة بشأن الديون الناتجة عن استهلاك الطاقة. [www.verbraucherzentrale-berlin.de/energie/20170-energieschuldenberatung](http://www.verbraucherzentrale-berlin.de/energie/20170-energieschuldenberatung)

#### ٤. المشورة بشأن الحمل والولادة والأسرة

##### نصائح عامة للحوامل

ستعلمك مراكز الاستشارة حول حماية الأمومة واستحقاقات الأمومة وعلاوة والدين وعلاوة الأطفال واستحقاقات المعيلين الوحيدين والعاطلين عن

#### ١. استشارة حول إعانة البطالة (الثانية) Alg II

ستجد على موقعنا في الإنترنت [www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de) ضمن قائمة "الاستشارات يمكن أن تعين" مجموعة مختارة من خدمات الاستشارة المستقلة لإعانة البطالة Alg II والمعونة الاجتماعية في مناطق برلين. توجد تحت نفس القائمة نبذة عن الخدمات الاجتماعية حول العديد من الموضوعات الأخرى. تجدوننا بالمحطات التي تتوقف عندها وحدة استشارتنا المتنقلة بخصوص موضوع إعانة البطالة (الثانية) Alg II على موقع [www.beratungsbuss.de](http://www.beratungsbuss.de). من أبريل/نيسان إلى أكتوبر/تشرين الأول وتتوقف حافلتنا الاستشارية مباشرة أمام أحد مكاتب الجوب سينتر في برلين. تكون المشورة دائماً مجانية وسرية وتكون أيضاً ذات طابع سرعند الطلب. يرجى إحضار المستندات اللازمة للرجوع إليها خلال الاستشارة.

#### ٢. المشورة في قانون الإيجار

تقدم بعض مناطق برلين، مثل Charlottenburg-Mitte و Spandau و Pankow و Wilmersdorf استشارات مجانية في قانون التأجير يمكن الاستفسار في مكتب خدمة المواطنين Bürgeramt. يمكن للمستأجرين من Kreuzberg-Friedrichshain الاستعانة بشركة أسوم Asum عند وجود أسئلة حول قانون التأجير، الاستشارة مجانية. للمزيد: [www.asum-berlin.de/mieterberatung](http://www.asum-berlin.de/mieterberatung) تتطلب استشارة جمعية مستأجري برلين أو نادي

## الفصل ١٩: أين يمكنك إيجاد المشورة والدعم؟



• مكتب المشورة للحالات السكنية الطارئة وسبل تأمين العيش [proGEBEWO.de](http://www.proGEBEWO.de)  
Taborstr. 17, Berlin 10997, هاتف: (30 0) 78 10 03 00

ساعات الدوام الرسمي: من يوم الإثنين إلى الجمعة من الساعة ٩ ص إلى الساعة ١ ميووم الخميس من الساعة ٢ م إلى الساعة ٦ م يوم الجمعة حسب الاتفاق. [www.gebewo-pro.de/beratungsstelle](http://www.gebewo-pro.de/beratungsstelle)

**دليل مؤسسة الوقاية من البرد في برلين**

١,١,١,١,١,١ عناوين ملاجئ الطوارئ والمقاهي الليلية ومراكز الرعاية النهارية والملتقيات ومطابخ الحساء والرعاية الطبية للمشردين وتقديم المشورة ومصارف الملابس والعناية بالنظافة. يتوفر لنظامي تشغيل أيفون وأندرويد أيضاً تطبيق مجاني للمساعدة في البرد. [www.kaeltehilfe-berlin.de](http://www.kaeltehilfe-berlin.de)

٦. تقديم المشورة للمهاجرين

هل أنت بحاجة الى مساعدة في العثور على دورة لغة مناسبة؟ هل لديك أسئلة حول إجراءات السلطات والدوائر الحكومية؟ هل تحتاج إلى دعم لإيجاد مدرسة أو تدريب مهني أو مهنة؟

**مركز الترحيب في برلين**

المرجعية الأولى للأسئلة حول قوانين الإقامة والقانون الاجتماعي والالتحاق بسوق العمل وكذلك بفرص التعليم والتدريب. تتم الاستشارة هنا بعدة لغات. العنوان: Potsdamer Straße ٦٥, Berlin ١٠٧٨٥, هاتف: (30 0) ٢٦ ٢٣ ١٧٩٠

الموقع بالتيتيشمل تسع لغات: [www.berlin.de/willkommenszentrum](http://www.berlin.de/willkommenszentrum)

**مراكز الجمعيات الخيرية لتقديم المشورة**

تقدم المشورة للمهاجرين لثطلعهم على جميع الأسئلة وتنصحهم وترافقهم. يمكن أن تقدم المشورات أيضاً باللغة العربية والفرنسية والإيطالية والبولندية والروسية والإسبانية والتركية وهذا حسب مركز تقديم المشورة.

نبذة عامة عن العروض في مناطق برلين: [www.berlin.de/lab/\\_assets/zuwanderung/beratung-liga-wohlfahrtsverbaende.pdf](http://www.berlin.de/lab/_assets/zuwanderung/beratung-liga-wohlfahrtsverbaende.pdf) (للتنزيل)

**مركز برلين الاستشاري للهجرة والعمل الجيد BEMA**

مركز بيمما BEMA يدعم العمال الوافدين من الخارج لممارسة حقوقهم العمالية والاجتماعية. ينصح يقدم مركز بيمما BEMA المشورة بـ ١٣ لغة مختلفة.

[www.bema.berlin](http://www.bema.berlin)

**مجلس اللاجئين ببرلين**

نصائح مفيدة حول مسائل القانون الاجتماعي والأجانب بالإضافة إلى جدول شامل لعناوين أماكن تقديم المشورة للاجئين في برلين: [www.fluechtlingsrat-berlin.de](http://www.fluechtlingsrat-berlin.de)

تحتوي مذكرة مشورة اللاجئين على مراكز استشارية متخصصة فيما يتعلق بمشاكل قانون الإقامة الخاص بالمهاجرين.

العمل بالإضافة الى استحقاقات التأمين الصحي أثناء الحمل وبعد الولادة.

[www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/schwangerschaft-und-familienplanung/allgemeine-schwangerenberatung](http://www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/schwangerschaft-und-familienplanung/allgemeine-schwangerenberatung)

**المشورة حول مشاكل الحمل**

تساعد الاستشارات النساء الحوامل عند وجود نزاع أثناء الحمل وفي حالات طارئة أو حالات النزاع. الاستشارة مطلوبة بموجب القانون الألماني، بحيث يمكن إنهاء الحمل دون التعرض لملاحقة جنائية.

[www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/schwangerschaft-und-familienplanung/schwangerschaftskonfliktberatung](http://www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/schwangerschaft-und-familienplanung/schwangerschaftskonfliktberatung)

**وقف لمساعدة العائلة**

تكملة لإعانة البطالة (الثانية) Alg II وللإعانة الاجتماعية، يمكن للنساء الحوامل والأسرفي برلين الحصول على إعانات من مؤسسة "وقف المساعدة العائلة".

دعم النساء الحوامل:

[www.stiftunghilfe.de/index.php?id=0](http://www.stiftunghilfe.de/index.php?id=0)  
دعم الأسرة:

[www.stiftunghilfe.de/index.php?id=1V](http://www.stiftunghilfe.de/index.php?id=1V)

مراكز الصحة الجنسية وتنظيم الأسرة

تقدم المراكز المشورة بشأن الحمل وتنظيم الأسرة والزواج والشراكة، وكذلك بشأن الأمراض المنقولة جنسياً، بما في ذلك فيروس نقص المناعة البشرية والإيدز.

[www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/php.٧٢٣٩٠٠.aemter/gesundheitsamt/zentren/artikel](http://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/php.٧٢٣٩٠٠.aemter/gesundheitsamt/zentren/artikel)  
(وتشمل الإشارة إلى مناطق الأخرى)

٥. المساعدة في حالة تشرد متوقع أو قائم

يمكنك الحصول على مساعدة إذا كنت في خطر فقدان مأواك أو إذا لم يعد لديك بيتا أو مأوى آخر للمعيشة.

مساعدات اجتماعية للإسكان في المناطق المختص المحلي هو مكتب الشؤون الاجتماعية في المنطقة التي تسكن فيها. تطبق لوائح منفصلة على الأشخاص الذين ليس لديهم مكان إقامة ثابتاً وعنوان مسجلون تحته داخل برلين.

المواقع مدرجة هنا:

<https://service.berlin.de/standorte/sozialaemter>  
**مراكز مستقلة للمشورة**

• مكتب المشورة المركزي لمنوقع في أزمة سكن  
Berlin Levetzowstraße ١٢a, ١٠٥٥٥, هاتف: (30 0) ٤٠ ٤٧ ٩٠ ٣

ساعات العمل الرسمية: الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة ٩ ص إلى الساعة ١٢ م. لذوي الوظائف فقط: الأربعاء من الساعة ٣ إلى الساعة ٦ م.

[www.wohnungslos-berlin.de](http://www.wohnungslos-berlin.de)

## الملحق

أولاً-التكاليف الإجمالية المسموح بها للسكن والتدفئة (بمافي ذلك الماء الساخن مع إمدادات بالمياه الساخنة بطريقة مركزية) في برلين اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٩ مع استعمال زيت الوقود

التكاليف الإجمالية المسموح بها شهريا باليورو			تكاليف التدفئة بحد أقصى شهريا باليورو	المساحة السكنية	قيمة مرجعية إجمالية للإيجار شهريا باليورو	حجم المجموعة ذات احتياجات (عائلة) عدد الأفراد
شامل علاوة لتفادي الانتقال وحالة مستعصية لكل عنصر 10%	شامل علاوة لتفادي الانتقال (10%)	مجموع عمودي 2 و 4				
552	512	472	67,50	100-250	404,00	1
549	509	469	64,50	251-500		
547	506	466	62,00	501-1000		
545	505	465	60,50	> 1000		
648	600	553	81,00	100-250	472,20	2
644	597	550	77,40	251-500		
641	594	547	74,40	501-1000		
639	592	545	72,60	> 1000		
677	628	579	87,75	100-250	491,40	2 (معبلة وحيدة مع طفل واحد)
674	624	575	83,85	251-500		
670	621	572	80,60	501-1000		
668	619	570	78,65	> 1000		
834	773	713	108,00	100-250	604,80	3
829	768	708	103,20	251-500		
825	764	704	99,20	501-1000		
823	762	702	96,80	> 1000		
938	870	802	121,50	100-250	680,40	4
933	865	797	116,10	251-500		
928	860	792	111,60	501-1000		
925	857	789	108,90	>1000		
1.092	1.013	933	137,70	100-250	795,60	5
1.086	1.007	927	131,58	251-500		
1.081	1.002	922	126,48	501-1000		
1.078	999	919	123,42	>1000		
129	119	110	16,20	100-250	93,60	عن كل فرد إضافي
128	118	109	15,48	251-500		
127	118	108	14,88	501-1000		
127	117	108	14,52	>1000		

خصم من الحد الأقصى لتكاليف التدفئة مع إمدادات بالمياه الساخنة بطريقة لامركزية

الخصم الشهري باليورو	حجم المجموعة ذات احتياجات (عائلة)
6	فرد واحد
8	فردان
8	معبلة وحيدة مع طفل واحد
10	أفراد 3
11	أفراد 4
13	أفراد 5
2	عن كل فرد إضافي

الشقق في سكن محدودي الدخل (التمويل الأول) لها قيمة مرجعية أعلى بنسبة ١٠٪ على إجمالي الإيجار

التكاليف الإجمالية المسموح بها شهريا باليورو			تكاليف التدفئة يحد أقصى شهريا باليورو	المساحة السكنية	قيمة مرجعية إجمالية للإيجار شهريا باليورو	حجم المجموعة ذات احتياجات (عائلة) عدد الأفراد
شامل علاوة لتفادي الانتقال وحالة مستعصية لكل عنصر 10%	شامل علاوة لتفادي الانتقال (10%)	مجموع عمودي 2 و 4				
559	519	479	74,50	100-250	404,00	1
555	514	474	70,00	251-500		
551	511	471	66,50	501-1000		
549	508	468	64,00	> 1000		
656	609	562	89,40	100-250	472,20	2
651	603	556	84,00	251-500		
646	599	552	79,80	501-1000		
643	596	549	76,80	> 1000		
687	637	588	96,85	100-250	491,40	2 (معيلة وحيدة مع طفل واحد)
681	632	582	91,00	251-500		
676	627	578	86,45	501-1000		
673	624	575	83,20	> 1000		
845	784	724	119,20	100-250	604,80	3
838	777	717	112,00	251-500		
832	772	711	106,40	501-1000		
828	768	707	102,40	> 1000		
951	783	815	134,10	100-250	680,40	4
942	874	806	126,00	251-500		
936	868	800	119,70	501-1000		
932	864	796	115,20	>1000		
1.107	1.027	948	151,98	100-250	795,60	5
1.098	1.018	938	142,80	251-500		
1.090	1.011	931	135,66	501-1000		
1.085	1.006	926	130,56	>1000		
130	121	111	17,88	100-250	93,60	عن كل فرد إضافي
129	120	110	16,80	251-500		
128	119	110	15,96	501-1000		
128	118	109	15,36	>1000		

خصم من الحد الأقصى لتكاليف التدفئة مع إمدادات بالمياه الساخنة بطريقة لامركزية

الخصم الشهري باليورو	حجم المجموعة ذات احتياجات (عائلة)
6	فرد واحد
8	فردان
8	معيلة وحيدة مع طفل واحد
10	أفراد 3
11	أفراد 4
13	أفراد 5
2	عن كل فرد إضافي

الشقق في سكن محدود الدخل (التمويل الأول) لها قيمة مرجعية أعلى بنسبة 10% على إجمالي الإيجار

التكاليف الإجمالية المسموح بها شهريا باليورو			تكاليف التدفئة بحد أقصى شهريا باليورو	المساحة السكنية	قيمة مرجعية إجمالية للإيجار شهريا باليورو	حجم المجموعة ذات احتياجات (عائلة) عدد الأفراد
شامل علاوة لتفادي الانتقال وحالة مستعصبة لكل عنصر 10%	شامل علاوة لتفادي الانتقال (10%)	مجموع عمودي 2 و 4				
576	536	496	91,50	100-250	404,00	1
571	531	491	86,50	251-500		
567	526	486	82,00	501-1000		
564	523	483	79,00	> 1000		
676	629	582	109,80	100-250	472,20	2
670	623	576	103,80	251-500		
665	618	571	98,40	501-1000		
661	614	567	94,80	> 1000		
709	659	610	118,95	100-250	491,40	2 (معيبة وحيدة مع طفل واحد)
702	653	604	112,45	251-500		
696	647	598	106,60	501-1000		
692	643	594	102,70	> 1000		
872	812	751	146,40	100-250	604,80	3
864	804	743	138,40	251-500		
857	796	736	131,20	501-1000		
852	792	731	126,40	> 1000		
981	913	845	164,70	100-250	680,40	4
972	904	836	155,70	251-500		
964	896	828	147,60	501-1000		
959	891	823	142,20	>1000		
1.141	1.062	982	186,66	100-250	795,60	5
1.131	1.052	972	176,46	251-500		
1.122	1.042	963	167,28	501-1000		
1.116	1.036	957	161,16	>1000		
134	125	116	21,96	100-250	93,60	عن كل فرد إضافي
133	124	114	20,76	251-500		
132	123	113	19,68	501-1000		
131	122	113	18,96	>1000		

خصم من الحد الأقصى لتكاليف التدفئة مع إمدادات بالمياه الساخنة بطريقة لامركزية

الخصم الشهري باليورو	حجم المجموعة ذات احتياجات (عائلة)
6	فرد واحد
8	فردان
8	معيبة وحيدة مع طفل واحد
10	أفراد 3
11	أفراد 4
13	أفراد 5
2	عن كل فرد إضافي

الشقق في سكن محدود الدخل (التمويل الأول) لها قيمة مرجعية أعلى بنسبة ١٠٪ على إجمالي الإيجار

ثانيا - المصادر والوثائق

القوانين واللوائح

جميع القوانين واللوائح المذكورة في النص متاح تناولها في صيغتها المستحدثة على موقع [www.gesetze-im-internet.de](http://www.gesetze-im-internet.de). أدخل اسم القانون المعني أو صيغتها المختصرة أو اسم اللائحة المعنية تحت فئة "البحث عن عنوان".Titelsuche

قانون الإقامة وقانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي متاحان أيضًا في إصدار باللغة الإنجليزية ولكن لم تستحدث في الإصدار الحالي بعد. يمكن العثور على اللوائح الإدارية العامة (AVV) لقانون حرية التنقل في الاتحاد الأوروبي

على موقع [www.verwaltungsvorschriften-im-internet.de/bsvwbund.htm.MI12100972\\_03022016](http://www.verwaltungsvorschriften-im-internet.de/bsvwbund.htm.MI12100972_03022016)

تعليمات مجلس الوزراء في برلين

يمكن الاطلاع على جميع نصوص اللوائح الإدارية لبرلين المذكورة على موقعنا للاستشارات تحت العنوان التالي: [www.beratung-kann-helfen.de/service-und-infos/gesetze-und-co](http://www.beratung-kann-helfen.de/service-und-infos/gesetze-und-co)

تعليمات وأوامر وكالة العمل الاتحادية

تعكس التعليمات والأوامر الرأى القانوني لوكالة العمالاتحادية (BA) بشأن بعض القواعد القانونية المختارة ويجب على موظفي وكالة العمالاتحادية اتباع هذه التعليمات. أما محاكم الشؤون الاجتماعية ليست ملزمة بهذه التعليمات. نظرًا لأن مواقع تدوين التعليمات والتغييرات في موقع وكالة العمالاتحادية غالبًا ما تنتقل داخل الموقع فمن الأفضل أخذ الروابط من موقعنا الاستشاري التالي: [www.beratung-kann-helfen.de/service-und-infos/gesetze-und-co](http://www.beratung-kann-helfen.de/service-und-infos/gesetze-und-co)

كما تطرح وكالة العمل الألمانية قاعدة بيانات المعلومات للأسئلة المختارة: [www.arbeitsagentur.de/veroeffentlichungen/wissensdatenbank-sgbi](http://www.arbeitsagentur.de/veroeffentlichungen/wissensdatenbank-sgbi)

قانون تمكين الوصول (EAO)

[pdf.https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/dok\\_ba\\_13034](https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/dok_ba_13034.pdf)

المرسوم رقم ٢٠١٦١١٠٢٨ بتاريخ ٢١/١١/٢٠١٦ (خدمات الترجمة والترجمة الفورية) <https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/Weisung201611028.pdf>

القوانين الأوروبية

اتفاقية الرعاية الأوروبية (EFA)

- باللغة الألمانية: [www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms](http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms)
- باللغة الإنجليزية: [www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms](http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms)
- باللغة الفرنسية: [www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms](http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms)
- باللغة الروسية: [www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms](http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/rms)

اللائحة للاتحاد الأوروبي (EC) رقم ٢٠٠٤/٨٨٣ بشأن تنسيق أنظمة الضمان الاجتماعي <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/HTML/?uri=CELEX:from=DE&20140101-0200&R0883> (بجميع اللغات الأوروبية الرئيسية)

لائحة الاتحاد الأوروبي رقم ٢٠١١/٤٩٢ بشأن حرية حركة العاملين داخل الاتحاد <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/HTML/?uri=CELEX:32011R0492&from=DE> (بجميع اللغات الأوروبية الرئيسية)

الاتفاقية الألمانية النمساوية بشأن الرعاية و صيانة رفاهية الشباب بتاريخ ١٧ يناير/ كانون الثاني ١٩٦٦ [www.ris.bka.gv.at/GeltendeFassung.wxe?Question=Bundesnormen&Gesetzesnummer=10008233](http://www.ris.bka.gv.at/GeltendeFassung.wxe?Question=Bundesnormen&Gesetzesnummer=10008233)



ثالثاً- مزيد من المعلومات

تقديم الطلبات والإرشادات لملء التعليمات والمنشورات الصادرة من وكالة العمل الاتحادية يتيح لك مركز التنزيل التابع لوكالة العمل الاتحادية إمكانية الوصول إلى الطلبات والنماذج المتعلقة باعانة البطالة واعانة البطالة الثانية والتوظيف الذاتي واعانة العمل قصير الأجل وصناديق مواجهة عواقب الإفلاس. يمكنك أيضاً تنزيل أوراق المعلومات وملء الإرشادات عبر الرابط. كمايتوفر أيضاً العديد من التطبيقات والمنشورات وإرشادات التعبنة وخاصةً في موضوع إعانات البطالة الثانية والإعانة الاجتماعية بلغات أخرى كذلك .  
مركز تحميل وكالة العمل الاتحادية: [www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/download-center](http://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/download-center)

معلومات صادرة عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF)

دورات الاندماج

• باللغة الألمانية: [www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html)

• باللغة الإنجليزية: [www.bamf.de/EN/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html](http://www.bamf.de/EN/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html)

• باللغة التركية: [www.bamf.de/TR/Startseite/startseite-node.html](http://www.bamf.de/TR/Startseite/startseite-node.html)

• باللغة الروسية: [www.bamf.de/RU/Startseite/startseite-node.html](http://www.bamf.de/RU/Startseite/startseite-node.html)

دورات لغة المهنة

• باللغة الألمانية: [www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/Bundesprogramm-0a-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/Bundesprogramm-0a-node.html)

• باللغة الإنجليزية: [www.bamf.de/EN/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/0a-node.html](http://www.bamf.de/EN/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/0a-node.html)

كتيب الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية

الضمان الاجتماعي في نبذة

الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية تقوم بنشر الكتيب "الضمان الاجتماعي في نبذة". المواضيع التي يتم تناولها هي تأمينات التقاعد والصحة والرعاية طويلة الأجل والتأمين ضد الحوادث بالإضافة إلى مجالات تنمية التوظيف وقانون العمل وبدل رعاية الأطفال وإعادة تأهيل المعوقين وبدل السكن والاعانة الاجتماعية. الكتيب متوفر أيضاً للتنزيل باللغة الإنجليزية والفرنسية والإيطالية والإسبانية والتركية: [www.bmas.de/DE/soziale-sicherung-ueberblick.html-Service/Medien/Publikationen/aV21](http://www.bmas.de/DE/soziale-sicherung-ueberblick.html-Service/Medien/Publikationen/aV21)



هذا الكتيب متوفر حاليًا باللغات التالية:  
العربية والبلغارية والألمانية والإنجليزية والإيطالية  
والبولندية والرومانية والإسبانية والتركية.

يمكن تنزيله من هنا:

<https://www.beratung-kann-helfen.de/algii-ratgeber>

مركز البطالة للكنائس البروتستانتية في برلين ج.م. (BALZ)

المكتب الإداري (دون إمكانية الاستشارة)

Berlin ١٤١٦٣,٤.Kirchstr

هاتف:(٣٠٠) ٢ ٠٩ ٠٠ ١٥

الرئاسة:

[vorstand@berliner-arbeitslosenzentrum.de](mailto:vorstand@berliner-arbeitslosenzentrum.de)

الموقع:

[www.berliner-arbeitslosenzentrum.de](http://www.berliner-arbeitslosenzentrum.de)

الاستشارة ممكن أن تعين:

[www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)

